

**Plus de  
50 unités  
en inventaire  
à partir de  
1 595\$**



**Anatole  
Gagnon  
& Fils inc.**

Depuis 1972  
Tél.: 449-4000

364, boul. Desjardins, Maniwaki

**MAISON DES  
GREFFÉS**

**Les  
Chevaliers  
de Colomb  
conseil  
3063  
donnent  
3 136 \$**

PAGE 12

**REGARDEZ BIEN !**

Des super  
vedettes dans  
nos circulaires  
cette semaine  
à la page 6

Vallée-de-la-Gatineau  
L'espace  
des découvertes

**Notre hebdo...  
notre force locale !**

**LA GATINEAU**  
DEPUIS 1955

48<sup>e</sup> ANNÉE, NO 20 - MANIWAKI, LE 14 MAI 2004

DANS LE CADRE D'UNE TOURNÉE :

# UN MINISTRE DANS LA RÉGION



**P. 5**

**SADC: près d'un million \$  
d'investissement  
en 2003-2004**

**P. 2**

**DANS'ACTION**

**«Le trésor des pirates»**

**P. 28**

**TOURNOI DE PÊCHE**

**Simon Chamberlain, 12 ans  
gagne le 1<sup>er</sup> prix**

**P. 33**

**Grosse saison pour le Centre  
d'interprétation : 5 expositions**

**P. 17**

**ÉCOLE PIE XII**

**«Merci de croire en nos rêves»**

**P. 9**

**RALLYE 31 MILLES**

**432 participants  
ont fait de la journée  
un succès**



**Page 14**

**M E U B L E S** Meubles  
**branchaud** Couvre-plancher  
Électroménagers  
Électronique  
Informatique  
Satellite

ISO 9001:2000

**MANIWAKI** 52, Route 105 (819) 449-2610  
**GATINEAU** 586, boul. Maloney Est (819) 663-8557  
**Centres de liquidation**  
**MANIWAKI** 52, Route 105 (819) 449-2610  
**AMOS** 471, 6<sup>e</sup> Rue Ouest (819) 732-6558  
**VAL D'OR** 1338, 3<sup>e</sup> Avenue (819) 874-2610  
**ROUYN-NORANDA** 159, 8<sup>e</sup> Rue (819) 764-2610  
**VAL D'OR** 1560, ch. Sullivan (819) 874-2612  
[www.branchaud.qc.ca](http://www.branchaud.qc.ca)



Semblable au modèle illustré.

**N'attendez pas à la dernière minute!**

Nous avons un **GROS**

À partir de  
**188\$**

choix d'air  
climatisé

5 000, 8 000, 10 000,  
12 000 BTU et plus

## SADC VALLÉE DE LA GATINEAU

## Près d'un million \$ d'investissement en 2003-2004

MANIWAKI- Au cours de sa dernière année financière, la Société d'aide au développement des collectivités (SADC) de la Vallée de la Gatineau a accordé des prêts totalisant tout près d'un million de dollars aux entreprises régionales, créant ou maintenant 124 emplois. Jointes à ceux des entrepreneurs eux-mêmes, les investissements de la SADC ont généré des investissements totaux de 3,4 millions \$.

La SADC intervient par le biais de deux fonds, le fonds régulier (fonds d'administration), d'une part, alimenté en majeure partie par le programme fédéral de développement des collectivités, à raison d'un quart de million \$ par année, et le fonds jeunesse («Stratégie Jeunesse»), d'autre part, disposant d'une enveloppe annuelle d'environ 46 000 \$. L'actif de ces deux fonds atteint maintenant 2,8 millions \$.

Toutes ces données ont été révélées lors de l'assemblée générale annuelle de l'organisme, tenue le mardi 11 mai dernier, à l'Auberge des Draveurs. Une quinzaine de personnes participaient à cette rencontre.

Au cours de 2003-2004, la SADC a travaillé sur plusieurs dossiers, dont celui du Williamson, concernant l'aménagement de l'ancien bateau de drave de ce nom, sur le réservoir Baskatong. Ce projet a d'ailleurs été présenté à l'ensemble des maires de la MRC lors d'une réunion tenue en mars dernier. Un autre projet qui est en cheminement, c'est celui du Centre

d'interprétation du doré jaune à la pisciculture de l'Aire faunique du Baskatong. Ces deux projets, s'ils se réalisaient, pourraient entraîner des investissements de 820 000 \$.

La SADC travaille aussi à un projet d'embellissement des rives de la rivière Désert, via la création d'un «jardin forestier» visant à mettre en valeur la foresterie et le patrimoine historique régional. Ce projet «Pointe des Pères» se ferait en collaboration avec la Château Logue Hôtel Golf Resort, la communauté algonquine de Kitigan-Zibi, la Ville de Maniwaki, le Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu, etc.

La SADC a également participé au comité Rues Principales (revitalisation du centre-ville de Maniwaki), a été impliqué dans le Salon des métiers d'art et le programme Accès Communautaire (trois centres d'accès à l'Internet à Montcerf-Lytton, Grand-Remous, Bois-Franc).

Sans contredit, le gros dossier, par les temps qui courent, c'est celui de l'assemblée annuelle des SADC du Québec, prévue à Maniwaki les 10-11-12 juin prochain. «Notre région aura le privilège de recevoir nos collègues de toutes les régions du Québec. Nous profiterons de cet événement pour faire découvrir aux quelques 350 congressistes notre région sous toutes ses facettes. Lors de la journée du 11 juin, plus précisément, nous organiserons entre autres des rencontres de

discussion aux quatre coins de notre MRC. Ainsi, les gens pourront non seulement découvrir nos espaces naturels de qualité, comme le lac 31-Milles, le réservoir Baskatong, la forêt de l'Aigle, etc., mais aussi apprécier l'accueil des gens de chez nous. Nous voulons donner à notre signature régionale, «La Vallée de la Gatineau, l'espace des découvertes», toutes les significations du terme par l'expérimentation des saveurs de chez nous. La réalisation de cet événement se veut donc l'aboutissement de plusieurs mois de travail pour l'équipe de la SADC, mais aussi pour de nombreux collaborateurs et commanditaires de la région. Je profite de l'occasion pour les remercier personnellement, parce que, sans eux, nous aurions eu peine à organiser toutes les activités préconisées», a dit le directeur général lors de l'assemblée.

Il faut aussi signaler que la SADC

s'apprête à faire un virage d'importance dans le domaine touristique. «L'année qui vient de s'écouler marque une étape importante pour la SADC et aussi pour la région. Après huit ans de leadership, d'action, de travail et de réalisation au niveau touristique, la SADC passe le flambeau à la nouvelle organisation venue qui est l'Office du tourisme de la Vallée de la Gatineau. Ce nouvel organisme dédié spécifiquement à l'industrie touristique de la Vallée de la Gatineau prend donc le relais de ce que la SADC a accompli depuis près d'une décennie. Nous sommes fiers de ce que nous avons accompli en collaboration avec le milieu et la création de cet Office donne un sens à notre mission qui est de stimuler la participation de la collectivité et de l'aider à se prendre en main. Voilà un exemple concret de la SADC comme leader en développement local», a affirmé M. Monette.

## Dernière rencontre de Vie Montante

Le vendredi 21 mai à 14h aura lieu la dernière rencontre de Vie Montante (secteur Maniwaki), à la salle de l'Âge d'Or de l'Assomption, rue des Oblats, Maniwaki.

Tous les membres et les retraités de Maniwaki et de la région sont invités.

Le thème de la rencontre est : la multiplication des pains.

La rencontre sera suivie de la célébration de l'Eucharistie et le tout se terminera par des activités récréatives et le goûter (on apporte son goûter, les breuvages sont fournis).

Vous êtes tous et toutes bienvenus à cette dernière rencontre de l'année 2003-2004. Pour info : 441-0758. Merci pour votre présence et bonnes vacances !



Manon Pitre, adjointe administrative, Pierre Monette, directeur général, et François Langevin, vérificateur.



## Qui dit mieux?

**FOCUS ZX5 2004**  
**219 \$/mois\***  
 17 995 \$ à l'achat\*\*

Location 48 mois, transport inclus  
 Mise de fonds de 2 795 \$  
 Remise taxable de 500 \$ incluse\*

Technologie et conception allemandes • Climatisation • Glaces à commande électrique • Verrouillage électrique des portes • Entrée sans clé à télécommande • Moteur Zetec à 16 soupapes • Voiant gainé de cuir, réglable et télescopique • Programmeur de vitesse • Console au plancher à l'avant avec espace de rangement et accoudoir • Jantes de 16 po en aluminium • Antibrouillards • Essuie-glace/lave-glace arrière • Freins antiblocage aux 4 roues • Siège conducteur réglable en hauteur • Banquette arrière divisée 60/40 repliable • Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD muni d'un système anti-vo



- 200 Focus à liquider
- Obtenez 500 \$ en accessoires sans frais.

**FOCUS SE FAMILIALE 2004**  
**209 \$/mois\***  
 15 895 \$ à l'achat\*\*

Location 48 mois, transport inclus  
 Mise de fonds de 2 795 \$  
 Remise taxable de 500 \$ incluse\*



Depuis cinq ans, la Ford Focus figure au palmarès des 10Best du magazine Car and Driver\*. \*2000-2004

La Ford Focus, au palmarès des 10 meilleures voitures de l'année. Jacques Duval, Guide de l'auto 2004.

**FOCUS LX BERLINE 2004**  
**179 \$/mois\***  
 12 495 \$ à l'achat\*\*

Location 48 mois, transport inclus  
 Mise de fonds de 2 795 \$  
 Remise taxable de 500 \$ incluse\*



Bien pensé



Photos à titre indicatif seulement. \*Dépôt de sécurité (ZX5 : 250 \$; SE familiale : 250 \$; LX berline : 200 \$), mise de fonds (ZX5 : 2 795 \$; SE familiale : 2 795 \$; LX berline : 2 795 \$) et première mensualité exigés à la livraison. Des frais de 0,08 \$ du kilomètre après 80 000 kilomètres et d'autres conditions s'appliquent. Ces offres s'appliquent à des particuliers sur approbation de crédit de Crédit Ford. Immatriculation, assurances, taxes et frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers en sus. \*Les mensualités annoncées incluent une remise taxable du constructeur de 500 \$. Les taxes sont calculées sur le plein prix de location avant la déduction de la remise. \*\*Transport (875 \$) et taxes applicables en sus. Ces offres ne peuvent être jumelées à aucune autre offre en vigueur, à l'exception de la remise aux diplômés pour laquelle certaines conditions s'appliquent. Ces offres d'une durée limitée s'appliquent uniquement aux véhicules neufs en stock et peuvent être annulées en tout temps sans préavis. Votre conseiller Ford peut louer ou vendre moins cher. Voyez votre conseiller Ford pour obtenir tous les détails.

ford.ca



CETTE VENTE EST ORGANISÉE CONJOINTEMENT PAR LES CONCESSIONNAIRES SUIVANTS :

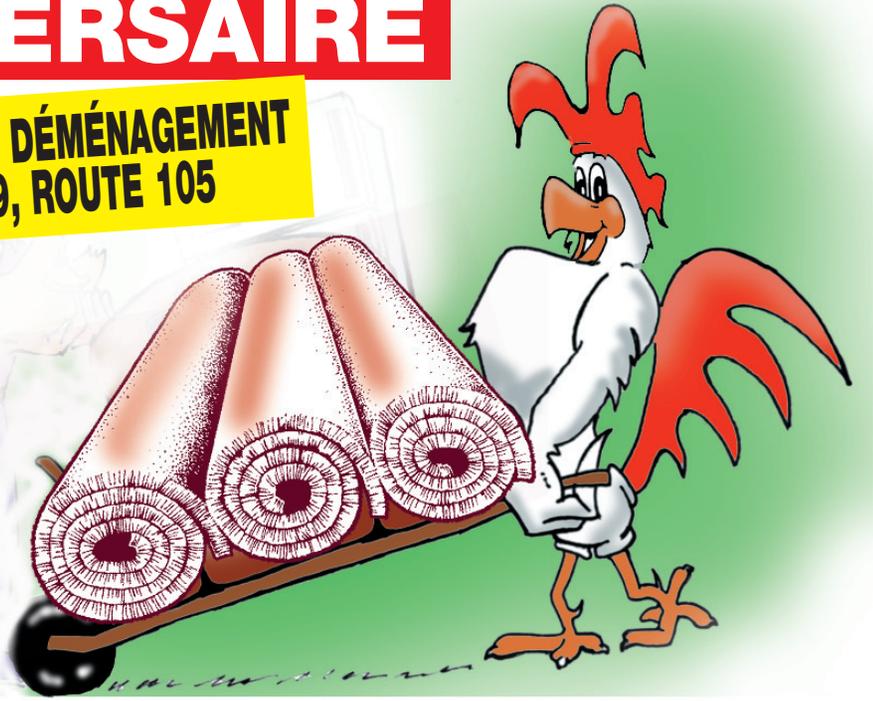
**CARLE FORD DE BUCKINGHAM — MONT-BLEU FORD DE GATINEAU ET HULL**  
**DUPORTAGE FORD DE HULL — GÉRARD HUBERT À MANIWAKI — SHAWVILLE FORD**

# 1<sup>er</sup> ANNIVERSAIRE

DU 13 AU 22 MAI

DE NOTRE DÉMÉNAGEMENT  
AU 49, ROUTE 105

# Vente



Nous avons reçu  
UNE PLEINE REMORQUE  
de plancher flottant «CLIC»  
À PARTIR DE

# 99¢

P.C.



Gros  
chargement de  
TAPIS GAZON  
À PARTIR DE

# 3<sup>95</sup>

P.C.

Plusieurs palettes de  
CÉRAMIQUE  
À PLANCHER  
À PARTIR DE

# 1<sup>29</sup>

P.C.

Balance de  
CÉRAMIQUE  
À PLANCHER  
À PARTIR DE

# 99¢

P.C.

Lot de  
PRÉLART  
À PARTIR DE

# 77¢

P.C.

TAPIS  
COMMERCIAL  
À PARTIR DE

# 44¢

P.C.

**À LIQUIDER** **1\$**  
LOT DE STORES HORIZONTAUX  
EN PLASTIQUE

**STORES VERTICAUX  
EN SPÉCIAL**

**• GAGNEZ • GAGNEZ • GAGNEZ • GAGNEZ • GAGNEZ •**

**POUR TOUT ACHAT DE 50\$+**

Courez la  
chance de  
gagner un

# B.B.Q.

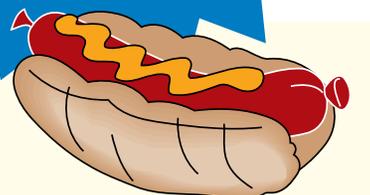
UNE COMMANDITE DE  
**Stevens** Floor Covering  
Couvre-Planchers **Dufour**  
Québec - Montréal - Toronto - Vancouver



Semblable au  
modèle illustré

**VENDREDI SOIR**  
à compter de 17h  
ON VOUS SERT DES  
**HOT-DOGS GRATUITS**  
Une commandite de

distributed by  
**domcor.**



VENTE SOUS LA TENTE... DES TAS DE SPÉCIAUX

**Bientôt!**

Branchaud  
couvre-plancher  
vous offrira LES  
FAMEUSES



TOUT ACHAT  
au cours de cette  
vente de tapis, vous  
permettra  
**D'ÉCONOMISER  
JUSQU'À  
25%**  
sur vos prochains  
achats de  
peintures MF!

# branchaud

**COUVRE-PLANCHER**

FINANCEMENT  
DISPONIBLE  
SUR PLACE

SERVICE  
GRATUIT DE  
DÉCORATION

49, Route 105, Maniwaki 441-2610

# Concours d'entrepreneurship: l'Atrium se qualifie pour le provincial

MANIWAKI, 11 MAI 2004- Un projet présenté par la Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais, celui de l'Atrium à la Cité étudiante de la Haute-Gatineau, s'est mérité un prix régional au concours québécois en entrepreneurship (volet entrepreneuriat étudiant).

Le projet de l'Atrium prend place dans les serres de la CÉHG et est mené par la

responsable Sylvie Nault et son équipe. Ce projet s'est d'abord distingué au niveau local. Quinze projets étaient en compétition au plan local, sur l'ensemble du territoire de la CSHBO, et les cinq gagnants locaux (dont l'Atrium) ont été dévoilés le 26 mars dernier.

Du coup, ces cinq lauréats locaux se qualifiaient pour participer au palier régional du concours. Les gagnants régionaux ont été

dévoilés le 5 mai dernier, lors d'un Gala de l'entrepreneurship tenu à la Maison du citoyen (Gatineau, secteur Hull), devant un auditoire comprenant environ 200 personnes. En tout, vingt équipes, représentant les quatre commissions scolaires outaouaises, étaient sur les rangs, dans cinq catégories. Le projet de l'Atrium a remporté la palme dans la catégorie 'Secondaire collectif' et Mme Nault et son équipe se sont vus décerner une bourse de 350 \$, ainsi qu'un certificat honorifique.

Le projet a aussi été automatiquement propulsé au palier national du concours. Le dévoilement des gagnants nationaux aura lieu le 22 juin prochain, au Capitole de Québec. Un grand total de 6 000 gagnants régionaux se

disputeront les prix provinciaux du concours québécois en entrepreneurship, tant pour le volet entrepreneuriat étudiant que pour le volet création d'entreprise.

Rappelons que le concours, fondé il y a six ans, vise à favoriser le développement d'une culture entrepreneuriale au Québec en propulsant à l'avant scène une relève de tout âge dont le dynamisme et le talent contribuent à enrichir le savoir-faire québécois.

La Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais tient à féliciter Mme Nault et toute son équipe de l'Atrium pour leur excellent travail et pour l'honneur qu'ils ont remporté au plan régional. Félicitations et bonne chance pour le palier provincial du concours!



LES IMMEUBLES  
**MUGUETTE  
CÉRÉ**  
COURTIER  
IMMOBILIER  
AGRÉÉ



Muguette Céré  
Agent immobilier agréé

Bureau : 449-1244

Pagette : 441-5633

**EGAN SUD**

Jolie maisonnette située à Egan Sud, 2 chambres à coucher, sous-sol semi fini, garage, grand terrain. Venez visiter !

**MANIWAKI**

Maison située rue des Oblats, tout près du Golf aux Trois Clochers. Soyez le premier à visiter.

**LAC BOIS FRANC**

70 acres de terrain et maison au bord du lac Bois Franc, une petite visite s'impose.

**MANIWAKI**

Maison de 3 chambres à coucher, située à 2 minutes du centre-ville de Maniwaki, très bonne construction.

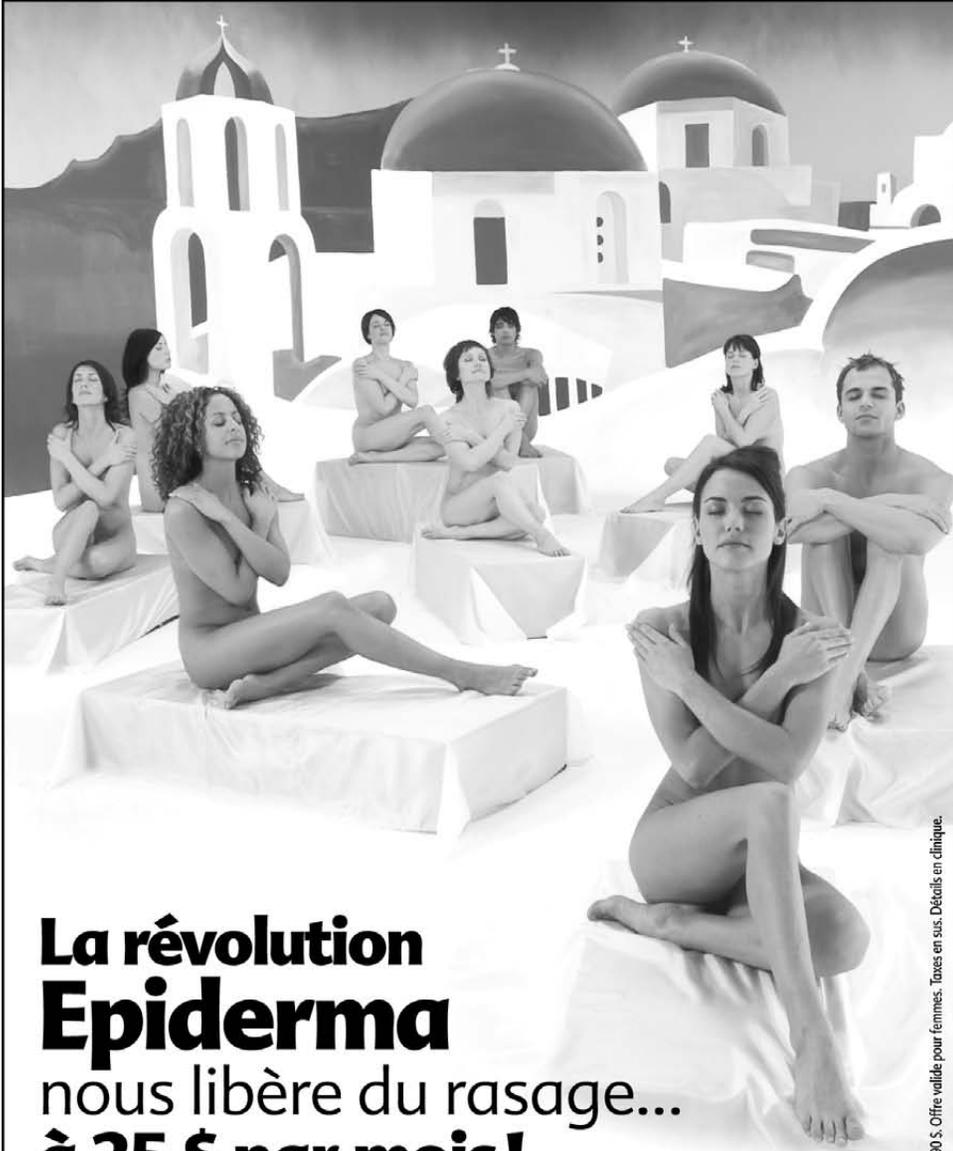
**Recherchons une maison (bungalow) dans le secteur de Comeauville, contactez-moi !**

**COMEAUVILLE**

Jolie propriété située secteur Comeauville, grand terrain, garage, près de l'école. Venez visiter !

**Si vous pensez achat local, pensez LES IMMEUBLES CÉRÉ !**

## Épilation par laser



**La révolution Epiderma nous libère du rasage... à 25 \$ par mois!**

Avec l'épilation laser, désormais offerte à partir de seulement 25 \$ par mois, Epiderma nous offre une solution définitive, sécuritaire et douce.

Offre forfait aisselles : 25 \$ par mois pendant 12 mois\*...

2 centres de traitements dans l'Outaouais



www.epiderma.ca **1 877 EPIDERMA** (374-3376)

**1 centre de traitements à Maniwaki**

MANIWAKI :  
Maison Santé Esthétique au Naturel (819) 449-4430

\*Forfait aisselles de 6 traitements plus un gratuit au besoin avec dépôt de 90 \$. Offre valide pour femmes. Taxes en sus. Détails en clinique.

Une de vos connaissances a contribué, par son travail exceptionnel, à promouvoir l'accessibilité, la qualité et l'universalité de la Justice.



Le **PRIX** de la **JUSTICE** 2004

La période de présentation des candidatures se termine le 30 juillet 2004

La documentation est disponible dans les palais de justice, dans les bureaux de Communication-Québec et sur Internet, à l'adresse [www.justice.gouv.qc.ca](http://www.justice.gouv.qc.ca)

Renseignements : (418) 643-5140  
1 866 536-5140

Justice Québec

## DANS LE CADRE D'UNE TOURNÉE

## Benoît Pelletier vient visiter la Haute-Gatineau

MANIWAKI- Dans le cadre d'une tournée des régions de l'Outaouais, le ministre Benoît Pelletier est venu faire un passage à Maniwaki le vendredi 7 mai dernier. M. Pelletier, député de Chapleau, ministre responsable de l'Outaouais et ministre délégué aux Affaires intergouvernementales canadiennes et aux Affaires autochtones, était accompagné du député provincial Réjean Lafrenière et de l'attaché politique de celui-ci, Georges Lafontaine, ainsi que d'une attachée politique régionale, Francine Houle.

S'être donné pour mission de connaître l'Outaouais de fond en comble, M. Pelletier a tenu deux rencontres, une au Centre de santé de la Vallée de la Gatineau et une à l'Auberge des Drapeaux. Il a profité de l'occasion pour rencontrer plusieurs acteurs locaux, notamment Pierre Rondeau (préfet de la MRC) et Robert Coulombe (maire de Maniwaki).

Le menu était varié, puisque de nombreux dossiers ont fait l'objet de discussions, tout particulièrement aux niveaux de la santé (situation de l'hôpital, réouverture envisagée de l'obstétrique, problème d'engorgement, création d'une nouvelle agence régionale, arrivée possible de trois nouveaux médecins, dont deux en obstétrique, etc.), de la gestion forestière, de l'éducation (au niveau, entre autres, de la nécessité de modifier certains critères

touchant le nombre minimal d'inscriptions pour la tenue de cours collégiaux) et des autochtones.

Dans le domaine de la santé, le ministre a écouté attentivement la présidente du conseil d'administration du Centre de santé de la Vallée de la Gatineau, Pauline Danis. Celle-ci a fait un retour sur l'histoire du Centre de santé et a souligné les grands besoins de la population régionale.

«Au niveau de la santé, la preuve est faite que le Parti libéral a de grandes préoccupations envers le bien-être de la population. Pour ne donner qu'un seul exemple, des millions \$ ont été investis dans l'hôpital de Maniwaki en 1992», a dit le député Lafrenière. Celui-ci a aussi rappelé le montant de 50 000 \$ qui a été investi dans le projet de scanner il y a quelques années, à même ses fonds discrétionnaires, et l'importance qu'il accorde à travailler étroitement en collaboration avec le conseil d'administration du Centre de santé. Pour souligner son implication dans le dossier, il a aussi ajouté qu'il gardait une peinture de l'hôpital dans son bureau.

M. Pelletier a souligné que l'Outaouais a de multiples visages et ne se limite pas à la ville de Gatineau. Il a affirmé que Maniwaki et la Haute-Gatineau sont importants pour l'Outaouais et qu'il a noté la présence d'un grand dynamisme dans nos milieux. «Né dans un milieu urbain, M. Pelletier est

néanmoins tout à fait conscient des réalités du monde rural. Il a profité de son passage ici pour avoir un contact humain avec les acteurs du milieu. Il est important pour lui de bien connaître les gens», a affirmé un observateur.

Le ministre Pelletier a annoncé son intention de revenir sous peu dans la région pour approfondir sa connaissance du milieu et sensibiliser aux besoins locaux, notamment par le biais de visites de certaines industries forestières.

## AU PROFIT DE LA MAISON ENTRAIDE AFEAS

## Parade de mode à Gracefield

L'Aféas de Gracefield présentera une parade de mode qui aura lieu le samedi 29 mai à 19h30, au Centre récréatif et communautaire Vallée de la Gatineau, 3 rue de la Polyvalente, Gracefield.

L'activité se déroulera au profit de la Maison Entraide Aféas, sous le thème Las Vegas, avec la collaboration de plusieurs mannequins bénévoles et plusieurs boutiques de Gracefield et de Maniwaki.

Des prix de présence seront offerts. L'activité

comptera une soirée récréative avec discothèque et bar.

L'entrée est de 10\$, et l'on peut se procurer des billets auprès de mannequins, au secrétariat de l'Aféas, 463-2309, ou chez Fleuriste Gracefield, 463-2616.

On peut également obtenir plus de renseignements auprès de Raymonde Carpentier-Marois, secrétaire et publiciste de l'Aféas de Gracefield.

## REEE.

Parce que vos petits-enfants sont les plus beaux et les plus intelligents.

Un régime enregistré d'épargne-études les aidera à payer leurs études. Discutez avec votre conseiller Clarica pour savoir comment vous pouvez permettre à vos petits-enfants de réaliser leurs rêves.



André Benoit  
andre.benoit@clarica.com



Claude Benoit, A.V.C.  
claud.benoit@clarica.com

Bur. 819 465-1320  
25, ch. Saumure  
Messines (Québec) J0X 2J0



CLARICA

Représentants en épargne collective, Clarica Investco Inc., cabinet de courtage en épargne collective.

## CHEZ FORD SERVICE DE QUALITÉ, ON FAIT AUSSI ROULER VOTRE ÉCONOMIE !

Pneus, freins, réglage de la géométrie ou service d'entretien, nos prix sont toujours avantageux.  
Et nos techniciens formés chez Ford utilisent des pièces et de l'équipement conçus par Ford pour votre véhicule Ford.

## ENTRETIEN DU PRINTEMPS\*

À partir de

**2995\$\*\***

pour l'Entretien n° 1

Comprend :

- vidange d'huile†
- remplacement du filtre à huile
- inspection multipoint

Un rapport d'inspection détaillé vous est remis suivant chaque service d'entretien.

\*\* L'offre s'applique à la plupart des voitures et camionnettes.  
Frais supplémentaires pour les véhicules équipés d'un moteur diesel.  
† Jusqu'à 5 litres d'huile-moteur MotorCraft<sup>MD</sup>.

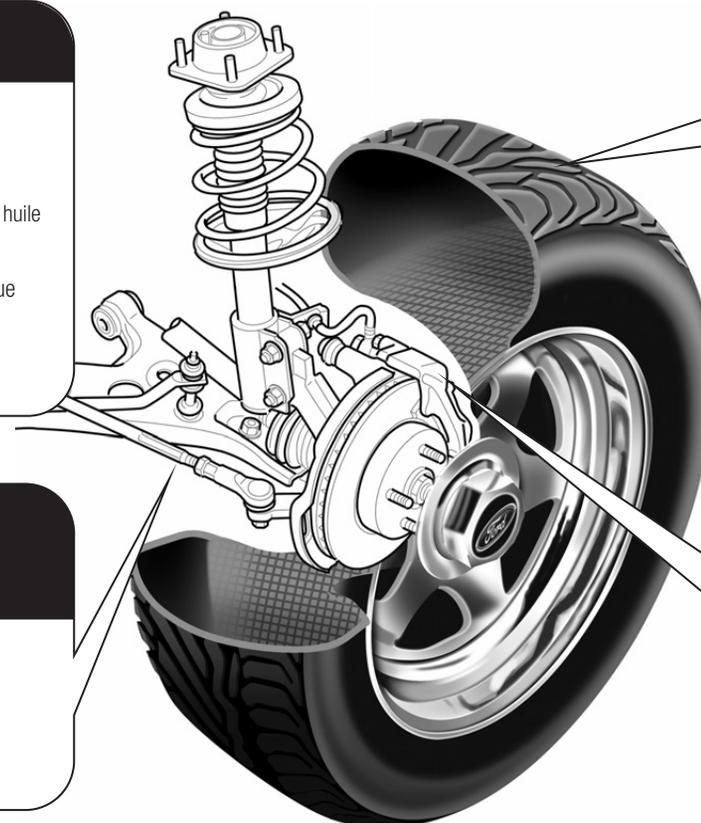
## RÉGLAGE INFORMATISÉ DE LA GÉOMÉTRIE AUX 4 ROUES\*

**3995\$\*\***

Prix courant : 5995\$

à l'achat de 4 pneus

\*\* L'offre s'applique à la plupart des véhicules utilitaires légers dont le PTAC n'excède pas 3 863 kg. Des frais supplémentaires peuvent s'ajouter.



## PNEUS\*

Continental<sup>®</sup>/General<sup>®</sup> Uniroyal<sup>®</sup> Goodyear<sup>®</sup>  
Bridgestone<sup>®</sup> BFGoodrich<sup>®</sup> Michelin<sup>MD</sup>

à partir de **6928\$\*\*** Frais d'installation et d'équilibrage inclus

Exemple : Goodyear Integrity P185/65R14. Autres pneus de marques réputées aussi offerts à des prix concurrentiels.

\*\* Toutes les garanties courantes des fabricants de pneus s'appliquent.  
Taxes et droits gouvernementaux de 3,00 \$ par pneu en sus.

## FREINS\*

Installation de plaquettes de frein avant ou arrière Motorcraft<sup>MD</sup> « Valeur Plus » sur la plupart des voitures et camionnettes Ford.

**12995\$\*\*** Comprend :  
- les pièces et la main-d'œuvre  
- notre garantie longue durée<sup>†</sup>

\*\* Usinage des disques et des tambours exclus (si requis).  
† La garantie longue durée s'applique aux pièces dans les conditions normales d'utilisation à des fins non commerciales, tant que le client possède le véhicule.

\* Taxes en sus. Chez les conseillers Ford Service de Qualité participants. Ces derniers peuvent vendre moins cher. Cette offre prend fin le 31 mai 2004.



Service de Qualité<sup>™</sup>  
On connaît votre véhicule, on l'a construit.

ford.ca



## ÉDITORIAL

# Une pierre, deux coups

Un projet potentiellement plein d'intérêt a fait surface ces dernières semaines, concernant l'aménagement d'un centre d'interprétation du doré jaune au réservoir Baskatong, près de la nouvelle pisciculture construite il y a quelques années par l'Aire faunique communautaire du Baskatong.

Ce projet aurait l'avantage de combler plusieurs besoins à la fois. Il permettrait, d'une part, de bonifier l'offre touristique de la Vallée de la Gatineau et, d'autre part, de répondre à la mission d'éducation et de sensibilisation de l'Aire faunique, particulièrement auprès des pêcheurs de dorés eux-mêmes. On sait que la pression de pêche est énorme au réservoir et toute initiative visant à bien renseigner les pêcheurs et à leur fournir des informations exactes relativement à cette espèce de poisson ne peut qu'être salutaire.

Sur le plan récréo-touristique, une telle installation aurait un rôle important à jouer. Et même plusieurs rôles. D'abord, en venant s'ajouter aux autres attraits déjà en place dans les alentours (Route du Draveurs, Moulin des Pères, Centre d'interprétation du cerf de Virginie, etc.). Ensuite, en offrant un site intéressant à visiter pour les

utilisateurs des très nombreuses pourvoiries qui parsèment les rives du Baskatong. Enfin, en faisant mieux connaître l'Aire faunique communautaire, une entité d'un genre nouveau, dont il existe encore peu d'équivalent au Québec, ainsi que ses activités et réalisations.

Autre facteur non-négligeable, le plan de financement du projet reste dans le domaine du faisable. L'aménagement du centre d'interprétation est estimé à 417 000 \$ en tout. L'organisme Pêche sportive du réservoir Baskatong, gestionnaire de l'Aire faunique, contribuerait à ce projet pour un montant de 71 000 \$, soit environ le sixième des frais. Le reste proviendrait de subventions gouvernementales et de contributions d'organismes du milieu. L'opération du centre d'interprétation pourrait s'auto-financer à un rythme d'environ 5 000 visiteurs par année, ce qui ne paraît pas déraisonnable.

Finalement, ce projet donne l'impression d'être réalisable et promet d'être bénéfique pour la Vallée de la Gatineau.

La direction

## Opinion

### JEAN LAPIERRE CITE LA ROUTE 117 EN EXEMPLE

Espérant sans doute prendre le comté Labelle aux prochaines élections fédérales, le député Jean Lapierre a trouvé important de citer la route 117 en «exemple de projet d'infrastructures pouvant faire l'objet d'une entente Québec-Ottawa».

C'est bel et bien ce que déclarait dernièrement le lieutenant politique du premier ministre fédéral, lequel lieutenant était présent au cocktail bénéfique du Parti libéral du Canada, qui avait lieu dernièrement à Mont-Laurier, devant quelque 90 militants et sympathisants.

«On n'est pas dans les grands discours constitutionnels, on est dans le pratico-pratique, laissait-il entendre, citant la route 117 comme exemple de projet d'infrastructure pouvant faire l'objet d'une entente», pouvait-on lire dans Le Choix.

Pour sa part, la candidate libérale dans Laurentides-Labelle, Dominique Boyer, abondait dans le même sens que le bras droit de Paul Martin au Québec.

Selon elle, le développement régional sera un enjeu des prochaines élections au Québec.

«Personne ne demande la charité. On veut des infrastructures, dont la route 117, indiquait cette candidate. Pour elle, «la 117, c'est le nerf de la guerre. On n'est pas gâtés, ici. C'est pas juste pour le tourisme, c'est aussi pour la sécurité», précisait la candidate libérale.

«Avant le cocktail, Mme Boyer et le représentant du premier ministre Martin se sont entretenus avec les maires de différentes municipalités de la MRC d'Antoine-Labelle», précise-t-on dans l'article du journal Le Choix.

#### DES ENGAGEMENTS PRÉCIS SUR DES PROBLÈMES PRÉCIS

Cette profession de foi bien précise en faveur de la route 117, «le nerf de la guerre», au dire de la candidate de Laurentides-Labelle, arrive, on le sait

## OUVERTURE DE LA PÊCHE LA FIN DE SEMAINE PROCHAINE



maintenant, après la formation d'un comité interrégional dit historique sur la réfection de la 117. Ce comité a demandé au gouvernement Charest de considérer le développement de la route 117 comme une priorité dans la planification du ministère et dans l'intervention gouvernementale.

Dans la région voisine, on considère donc que des exigences bien précises d'une région à l'endroit de leurs politiciens, et d'abord de leurs députés, amènent ceux-ci à se commettre bien précisément et, bien plus, à faire de la surenchère politique sur les demandes du milieu.

Le plus intéressant? La semaine suivante, on lisait à la une du journal précité un blâme sévère à l'endroit du gouvernement de M. Jean Lapierre, dans le dossier de l'aéroport Mont-Tremblant International.

«Une jambette du fédéral dont on se passerait», s'indigne le Choix qui souligne fermement que le fédéral refuse d'ajouter Mont-Tremblant sur la liste des aéroports sous juridiction de l'ACSTA. En conséquence, les clientèles américaines et européennes ne pourraient plus se poser à La Macaza si Transports Canada maintient sa position.

Plus intéressant encore? Dans le même journal, cette fois du 6 mai, la candidate Boyer ne se montre pas du tout agacée par ces mots durs. Bien plus, elle annonce une «alliance fédérale pour que ça bouge pour accorder priorité à la réfection de la route 117». Avec le député de la circonscription d'Abitibi-Baie-James, elle fera pression «afin que tous les centres de décision concernés par la réfection de la route 117 soient sensibilisés à l'importance de cette artère» et qu'ils «mettent en commun leurs efforts afin de rendre prioritaire la réfection de la route 117». On parle de «développement économique de ces régions d'avenir que sont les Laurentides et l'Abitibi-Baie-James».

Voilà ce qui se passe quand le milieu s'ameute, prend position, exige comme un dû. Quand la communauté veut des engagements bien précis sur des problèmes bien précis, et quand elle en veut plus, ça joue fort et gagnant!

Et la route 105, dans la région d'avenir de l'Outaouais, dans tout le portrait?...

Rodrigue Lafrenière

Voici les circulaires encartées dans notre journal cette semaine !

**MANIWAKI**  
ROSSI

**MARC GAUDREAU INC.**

**TIGRE GÉANT**

**SEARS**

**J.B. LÉVESQUE GRAND-REMOUS**

**Sonic DÉLÉAGE**

**MANI-PIÈCES PLUS**

**Dumoulin ÉLECTRONIQUE INFORMATIQUE**

**RONA**

**SCIERIE MOBILE D-A. RICHARD**

**JEAN COUTU MARTIN ROY**

**MARCHE RICHELIEU MICHEL LAFRENIÈRE**

**Familiprix**

**Garderie «Du P'tit Bonheur»**

**Home CENTRE DE RÉNOVATION**

**freshmart**

**provigo ALIMENTATION PATRY, CHEVALIER**

**LA GATINEAU**

114, de la Ferme, Maniwaki (Québec) J9E 3J9

Tél.: (819) 449-1725 - Téléc. (819) 449-5108  
Adresse électronique : hebdo@lagatineau.ca

Abonnement d'un an :  
Canada : 55 \$ + taxes / Autres : 95 \$ + taxes

#### PERSONNEL

**DIRECTRICE** Muguette Céré  
**RESPONSABLE DE L'INFORMATION** Claude Myre Bisailon  
**PUBLICITÉ** Johanne Céré  
**SECRÉTAIRE-COMPTABLE** Denise Lacourcière  
**INFOGRAPHES** - Denise Carrière  
- Martin Aubin

#### CONSEIL D'ADMINISTRATION

Denis Moreau, *président*, René Moreau & Fils  
André Lapointe, *vice-prés.* Micheline Vaillancourt, *dir.*  
Métro Lapointe Bijouterie 155  
Denis Gendron, *sec.* Yves Cousineau, *dir.*  
J.E. Gendron Auto Serrurier Yves Cousineau  
Sonny Constantineau, *dir.* André Benoit, *dir.*  
Le Living In Clarica

#### ACTIONNAIRES

Peter McConnery, rep. <b>McConnery Inc.</b>	Hélène Lafleur	François Brossard, rep. <b>Pharmacie Familiprix</b>	Luc Guy <b>Homme d'affaires</b>
Ronald Cross, rep. <b>Chez Martineau</b>	André Robitaille, rep. <b>Vitrierie Maniwaki</b>	Claude Gauthier, rep. <b>A. Gauthier &amp; Fils (AXEP)</b>	Joanne Lachapelle, rep. <b>Notaire</b>
Jacques Gauvreau, rep. <b>Studio J.R. Gauvreau (CAMÉRA EXPERT)</b>	Pierre Lavoie, rep. <b>Pneus Pierre Lavoie</b>	Maurice St-Amour, rep. <b>Thibault Électrique</b>	Muguette Céré, rep. <b>Les Immeubles Muguette Céré</b>
Gilbert David, rep. <b>David T.V.</b>	Carole Joly et Louise Major, <b>notaires</b>	Luc Martel, rep. <b>Martel &amp; Fils (PRO)</b>	Marc Lachapelle, rep. <b>Homme d'affaires</b>
Robert Coulombe, rep. <b>Coulombe &amp; Frères (RADIO SHACK)</b>	Luc Rousseau, rep. <b>Pourvoirie Luc Rousseau</b>	Denis Aubé <b>Homme d'affaires</b>	Pat Morgan, rep. <b>Clinique d'optométrie Iris</b>
André Benoit, rep. <b>Ass. André Benoit (CLARICA)</b>	Roland Lauriault, rep. <b>Imprimerie Maniwaki</b>	Alain Gravelle, rep. <b>Épicerie Gravelle Inc.</b>	Raynald Hamel, rep. <b>R. Hamel &amp; Fils</b>
Gerry Baker, rep. <b>Homme d'affaires</b>	Marc Vaillancourt, rep. <b>Climatisation Maniwaki</b>	Michel Clermont, rep. <b>Les Éditions A.V.G.</b>	Louis-Arthur Branchaud, rep. <b>Meubles Branchaud</b>
Robert Morin, rep. <b>Club de golf Algonquin</b>	Rhéal Baker <b>Homme d'affaires</b>	Jean-Guy Desjardins, rep. <b>Tigre Géant</b>	Oneil Grondin, rep. <b>Homme d'affaires</b>
Denyse Crête, rep. <b>Adonis</b>	Luc Morin <b>Homme d'affaires</b>	Maurice Lévesque <b>Homme d'affaires</b>	<b>3103-0604 Québec Inc.</b>
	Sonny Constantineau, rep. <b>Bar Le Living In</b>		

OFFICE DE LA DISTRIBUTION CERTIFIÉE ODC

**ODC**

La Gatineau est publiée le vendredi par les Éditions La Gatineau Ltée au 114, de la Ferme à Maniwaki. Elle est montée aux ateliers des Éditions La Gatineau à Maniwaki et est imprimée à l'Imprimerie Qualimax, 130, Adrien-Robert à Hull.

Représentation nationale :  
Montréal : (514) 866-3131  
Toronto : (416) 362-4488

Courrier de deuxième classe, enregistrement No 0535. Dépôt légal : Bibliothèque nationale du Québec Tirage 11 100 copies. La Gatineau est un membre certifié de l'Office de la distribution certifiée inc.

LES HEBDOS  
**SÉLECT**  
DU QUÉBEC INC.

# J'ai choisi Gendron!



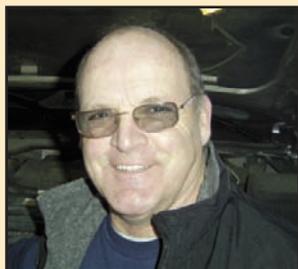
*André Gauthier*  
Menuiserie Castor

**Ils ont des mécaniciens qui connaissent ça, un excellent service à la clientèle et des prix compétitifs.**

### SERVICE À LA CLIENTÈLE



**ROLLAND GUY**  
GÉRANT



**LÉO LAFRENIÈRE**  
CHEF MÉCANICIEN



**CHARLES ÉTHIER**  
CONSEILLER



**MATHIEU COUTURE**  
CONSEILLER

### L'ÉQUIPE NO 1 !

## MÉCANICIENS

### MÉCANIQUE SPÉCIALISÉE



**BERNARD MORIN**



**MICHEL ST-JACQUES**

### MÉCANIQUE GÉNÉRALE



**DENIS PAQUETTE**

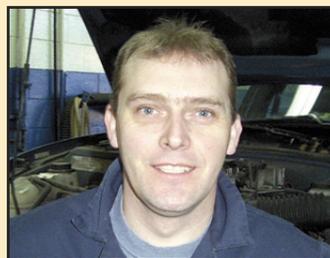


**PATRICK SÉGUIN**



**BENOÎT MAJOR**

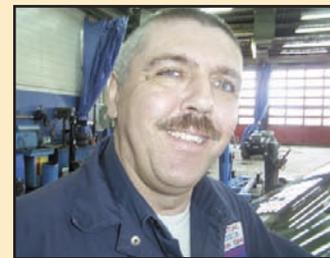
### MÉCANIQUE D'ENTRETIEN



**MARIO ROBILLARD**



**ÉRIC MARCIL**



**LARRY LARIVIÈRE**



# GENDRON AUTOS

259, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2E4 449-1611 • Courriel : gendronautomobiles@gmcanada.com  
Heures d'affaires: Lundi au vendredi de 8h à 17h30 - Mercredi soir de 19h à 21h - Jeudi soir: 18h à 21h - Vente: Vendredi 19h à 21h



## Économie et affaires

# Dodge Ram SRT-10 2004 : une voiture très rare chez Marinier

MANIWAKI- Une voiture qui sort certainement de l'ordinaire peut être admirée chez Marinier Automobiles : une Dodge Ram SRT-10 2004, d'une valeur de 59 000 \$.

Un peu comme la Viper, la SRT-10 est une voiture de collection, produite en très petite quantité. Selon Maurice Marinier, il est possible que la production, pour toute l'Amérique du Nord, ne dépasse pas les 300 exemplaires!

Inutile de dire que ce genre d'engin ne se trouve pas à tous les coins de rues. Présentement, dans tout le Canada, seules vingt exemplaires sont en vente. Pour le Québec, c'est quatre voitures, trois dans des concessionnaires de la région de Montréal et une chez Marinier Automobiles. Pourquoi Marinier Automobiles? «Tout simplement parce qu'on a été assez audacieux pour en commander une!», de dire M. Marinier.

Et l'intérêt ne manque pas, malgré le

prix. Des acheteurs se sont déjà présentés, certains de l'extérieur, d'autres de la région, pour mettre la main sur ce véhicule quasi-unique, en tout cas certainement très rare. «J'invite les gens qui seraient intéressés à donner un coup d'œil sur le véhicule à ne pas perdre de temps. Il va sans doute se vendre au cours des prochains jours», a dit M. Marinier.

Ce qui caractérise cette voiture, c'est sa puissance et sa vitesse. Équipée d'une puissance de 372 kW (500 chevaux), avec 712 N.m (525 lb-pi) de couple, la Ram SRT-10 a une vitesse étonnante. C'est le gros camion de série le plus rapide au monde, avec un record de vitesse (248 km/h!) homologué dans le Livre des records Guinness...



Le Dodge Ram SRT-10, avec un vitesse étonnante de 248 km/heure, est en montre chez Marinier.

## Canards illimités : souper bénéfique

L'organisme de conservation Canards Illimités Canada sollicite actuellement des commandites dans le cadre d'un souper bénéfique qui se tiendra à la Brasserie La Table Ronde, le 15 mai, sous la présidence d'honneur de M. David Smith.

Depuis plus de 20 ans, l'Outaouais bénéficie des travaux de mise en valeur des habitats de Canards Illimités Canada (CIC). Plusieurs des plus beaux marais de Plaisance, Thurso et Gatineau sont le résultat d'aménagements effectués par CIC et ce n'est pas fini. En effet, CIC a amorcé dès le printemps 2002 des travaux d'aménagement dans le secteur du ruisseau Trépanier à Masson.

Le comité organisateur est fier de ce souper bénéfique qui permettra aux personnes présentes de participer à l'encan

silencieux et crié par Daniel Richer dit La Flèche, MC, Acteur et Crieur, offrant des objets exclusifs à CIC, afin de recueillir des fonds pour la conservation des habitats humides. Plusieurs tirages compléteront ce souper qui se veut un rassemblement de découvertes et de plaisirs, pour la sauvegarde de notre environnement.

Grâce à l'appui de la population et des commerçants, nous continuer à protéger et à améliorer les habitats fauniques en Amérique du Nord et, plus près de nous, dans l'Outaouais. Pour info : Bernard Paquette, 449-3427.

Merci à l'avance pour votre aide précieuse.

Hélène Charbonneau, présidente, Comité Maniwaki



Courtier immobilier agréé  
1600, boul. Le Corbusier  
Bureau 203  
Laval (Québec) H7S 1Y9

**DISPONIBLES  
7 JOURS / 7 SOIRS  
SUR  
RENDEZ-VOUS**



Tél.: (819) 449-6410  
Sans frais : 1-877-588-6410



Tél.: (819) 449-2173  
Fax: (819) 449-6131



Jacques Larochelle  
Agent immobilier affilié

<p><b>MANIWAKI</b> On finance!  NOUVELLE INSCRIPTION Petite propriété confortable et très bien rénovée, 2 ch. à c., salon-cuisine, couple ou personne seule. 29 500 \$. <b>ON FINANCE!</b></p>	<p><b>AUMOND</b> 49 500 \$  Bungalow 4 ch. à c., salon cuisine garage attenant, grand terrain, patio, propriété en rénovation, excellent pour bricoleur.</p>	<p><b>TERRAINS LAC MURRAY</b> 1. 458' x 339' 10 000 \$ 2. 136' x 259' 15 000 \$ Boisé (#5) 3. 206' x 256' 22 000 \$ Boisé (#9) 4. 236' x 190' 22 000 \$ Boisé (#10) 5. 220' x 190' 22 000 \$ Boisé (#11)</p>	<p><b>LAC BROCK</b> BORD DE L'EAU  <b>VENDU</b> Forêt de l'Aigle. Endroit très privé. Cottage spacieux 3 c.c., entièrement meublé et équipé. Générateur diesel au propane 12 500 amp. Plage superbe. Grand quai. 58 500 \$.</p>	<p><b>DÉLÉAGE</b>  Bungalow, 2 + 1 c.c., salon, cuisine, salle à diner, aire ouverte, grand patio, piscine, garage. Propriété impeccable sur grand terrain boisé très privé. 95 000 \$.</p>	<p><b>MANIWAKI</b>  Beau duplex, 2 logis de 3 chambres à coucher, parfait pour propriétaire-occupant. Revenus de 10 000 \$ annuel. 85 000 \$.</p>	<p><b>PRÈS DU CENTRE-VILLE</b> Maison à étage 3 ch. à c., salon et salle à diner aire ouverte, entrée asphaltée, piscine, remise, grand terrain. <b>VENDU</b> 69 500 \$</p>
<p><b>COMMERCIAL</b>  Commerce de restauration type casse-croûte, incluant terrain, bâtisse et équipement complet, bien établi, bon achalandage. Être votre patron, c'est possible. Appelez-nous.</p>	<p><b>GRAND-REMOUS</b>  Luxueux bungalow, tout briques, plancher de chêne, salle de bain superbe, bain tourbillon, entrée et stationnement asphaltés, grand terrain très privé. 89 500 \$.</p>	<p><b>CENTRE-VILLE</b> EXCELLENTE OCCASION D'AFFAIRES  Solide édifice à bureaux, tout brique, très bien entretenu, grand stationnement, beaucoup de potentiel. Appelez-nous pour détails.</p>	<p><b>L. CASTOR BLANC</b>  Spacieuse maison mobile, 2 c.c. Entièrement meublée et équipée, très propre. Très belle plage de sable.</p>	<p><b>COMEUVILLE</b>  <b>VENDU</b> IMPECCABLE! Près de parc et d'école primaire, beau semi-détaché exceptionnellement propre et bien entretenu, toiture, fenestration, portes, couvre-plancher et peinture à neuf, piscine, terrain paysagé, remise. Un vrai bijou!</p>	<p><b>LAC BLUE SEA</b>  135 000 \$ Secteur Messines, bungalow 3 ch. à c., grande salle familiale, terrain plat, très privé, plage superbe avec vue exceptionnelle sur le lac.</p>	<p><b>WRIGHT</b>  Maison de campagne de 3 ch. à c., grande cuisine incluant salle à diner, sous-sol non-aménagé, grand terrain, arbres fruitiers. 49 000 \$.</p>
<p><b>SECTEUR CHRIST-ROI</b>  79 500 \$ Bungalow briques et aluminium, 3 ch. à c., lattes, bois franc au salon, abri d'auto, patio, grand terrain de 173' x 100'.</p>	<p><b>MESSINES</b> On recherche maison récente de 3 ch. à c. avec garage. 125 000 \$ ± (possession 1<sup>er</sup> juin)</p>	<p><b>AUMOND</b> PRIX RÉDUIT  42 500 \$ POUR VENTE RAPIDE. Centre du village d'Aumond, maison de 2 chambres à coucher, grand salon, garage, remise, grand terrain.</p>	<p><b>MANIWAKI</b>  À distance de marche du centre-ville, immeuble à revenus, rénové et très bien entretenu, entièrement loué. Grand stationnement, excellente investissement pour fond de retraite. Appelez-nous.</p>	<p><b>DÉLÉAGE</b> 89 500 \$  En pleine nature à quelques minutes de Maniwaki, belle maison à paliers, 3 ch. à c., bois franc au salon, salle familiale avec foyer à bois, arbres matures, piscine, calme et tranquillité inclus.</p>	<p><b>DÉLÉAGE</b> Aubaine  Spacieuse maison de style «canadienne», 3 ch. à c., grand salon avec foyer, cuisine et salle à diner aire ouverte, très grand terrain privé. Appelez-nous pour détails.</p>	<p><b>DÉLÉAGE</b> TERRAIN À quelques minutes de Maniwaki, prêt à construire, beau terrain plat de 212' x 203', incluant puits artésien et installations septiques. 12 000 \$.</p>
<p><b>COMEUVILLE</b> 67 000 \$  <b>VENDU</b> Spacieux semi-détaché à l'état neuf, 3 ch. à c., sous-sol aménagé, chauffage central, bois et électrique, abri d'auto, remise, quartier résidentiel paisible. Il ne manque que la petite famille.</p>	<p><b>LAC MURRAY</b>  Terrain au lac Murray, bord de l'eau. 15 000 \$</p>	<p><b>BOIS-FRANC</b>  Belle propriété pouvant être aménagée en deux logis. 4 chambres à coucher, 2 salons, 2 cuisines, 2 salles de bain, chauffage au bois et électrique, beau grand terrain. Venez visiter. 80 000 \$.</p>	<p><b>AUMOND</b>  <b>VENDU</b> TRÈS PROPRE Près lac des Pins, bungalow de 2 + 1 ch. à c., salon, cuisine/salle à diner, aire ouverte, grand terrain, très privé. 58 000 \$.</p>	<p><b>PRÈS DU CENTRE-VILLE</b> NOUVELLE INSCRIPTION  Maison à étage, 3 ch. à c., entièrement rénovée, poêle comb. lente au salon, entrée pavée, grande galerie, piscine, remise. 65 000 \$.</p>	<p><b>DÉLÉAGE</b> AUBAINE!  2 logis plus possibilité de commerce, bâtisse à rénover. On veut vendre vite. <b>Faites-nous une offre!</b></p>	<p><b>CHEMIN LAC ACHIGAN</b> 37 000 \$  Chalet-maison 2 ch. à c., grand salon, cuisine et salle à diner aire ouverte, armoires de bois, grand terrain avec accès au lac à proximité, chasse, pêche et sport de plein air.</p>
<p><b>ON RECHERCHE</b> Terrains bord de l'eau 2 x Lac Roddick 1 x Lac Rond 1 x Lac Cameron pour possession juin prochain</p>	<p><b>RUE CARTIER</b> PRIX RÉDUIT  Pour vente rapide, centre-ville, 3 chambres à coucher, chauffage électrique et bois. 44 000 \$.</p>	<p><b>MESSINES</b>  <b>VENDU</b> Adjacent au terrain de golf, superbe propriété de 3 ch. à c., salle à diner, salon aire ouverte, foyer au bois, plafond cathédrale, grande fenestration, endroit calme et très privé. 129 900 \$.</p>	<p><b>DÉLÉAGE</b> 69 500 \$  NOUVELLE INSCRIPTION Bungalow briques et vinyle, 3 ch. à c., grand salon, parquetterie, grand patio, entrée privé au sous-sol.</p>	<p><b>LAC RODDICK</b>  Bord de l'eau, beau grand terrain de 213' x 247'. 25 000 \$</p>	<p><b>AUMOND</b>  <b>VENDU</b> 55 000 \$ Propriété de 1 ch. à c. avec possibilité d'en ajouter. Terrain d'environ 9 acres. Chauffage au bois et électrique. Propriété riveraine au petit lac Israël. Terrain boisé à quelques minutes de Maniwaki.</p>	<p><b>DÉLÉAGE</b>  Bungalow briques &amp; vinyle, 3 ch. à c., salon cuisine aire ouverte, bois franc, grand patio, sous-sol aménagé, poêle comb. lente, GARAGE, grand terrain. 75 000 \$.</p>

**ÉCOLE PIE-XII**

**«Merci de croire en nos rêves!» les élèves de 5e et 6e année**

- Collaboration spéciale de  
**Maxime Cadieux et Johanne Céré**

MANIWAKI- C'est devant une salle pleine à craquer que le 5 mai dernier, les étudiants des classes de 5e et 6e année présentaient finalement leur spectacle à la Salle Merlin, après des mois de travail. Sans jamais nuire à leurs études académiques, ces jeunes ont façonné un spectacle digne des grands, sous la supervision de leurs professeurs Sylvie Thibault (6e), Jacques-Yves Gauthier (5e), Annick Lefebvre (stagiaire 5e), Stéphane Lachapelle (éducation physique), Jocelyne Bergeron (anglais) et Sébastien McNeil (musique). «Accroche-toi à tes rêves» a été un succès phénoménal sur toute la ligne!

Les professeurs Sylvie Thibault et Jacques-Yves Gauthier, ont présenté le spectacle «nous vous demandons d'être indulgents, puisque ce ne sont pas des professionnels» ont-ils lancé pour couvrir leurs étudiants, qui ont fait ça comme des...pros!

En entrée, les jeunes, tous réunis sur la scène, ont entonné la chanson thème du spectacle «accroches-toi à tes rêves», une chanson rythmée avec des paroles touchantes. Puis les deux animateurs, Marie-Michelle Fortin et Maxime Charette, ont su capter l'attention de l'auditoire, en présentant chacun des numéros avec une aise hors du commun et un brin d'humour très apprécié. Le premier numéro, aurait sûrement fait rougir les comiques qui étaient de passages à Maniwaki il y a quelques semaines, Dominic et Martin, que les étudiants ont eu la chance de rencontrer grâce à la générosité de Anne Jolivette. Ce numéro était présenté par Samuel Pauzé qui incarnait Martin et Alex Tissot qui jouait Dominic. Des rires à profusion émanaient de la salle, grâce aux textes inédits et un humour bien à eux que les gens ont véritablement apprécié.

Par la suite, tout le groupe est revenu nous chanter la superbe chanson «Horse with no name», un vieux succès du groupe America. Maxime Cadieux a offert un poème de sa composition personnelle, avec une grande aisance et rempli d'émotion, titré «le printemps». Suivi d'un groupe de 5e et 6e année qui a jonglé avec des foulards de toutes les couleurs, sous une musique endiablée et

que dire du jeu de lumière, c'était vraiment éblouissant!

Les jeunes filles de 5e année ont présenté une chorégraphie sur le succès de Nanette

André Carle et Michaël Smith nous ont fait bien rire avec leur interprétation «Le chef».

Après avoir ri un bon coup, Dominic Labelle, nous a récité le poème connu «le laveur

d'étoiles», puis de retour à la jonglerie, avec les élèves de 5e et 6e, mais cette fois avec des balles toujours sur une musique d'ambiance, avant d'entendre la très populaire chanson «My heart will go on» de Céline Dion. À la flûte, les étudiants de 6e année, étaient accompagnés de leur professeur de musique Sébastien McNeil.

Les spectateurs ont aussi eu droit à un petit film, tourné dans les rues de la combeville, écrit et réalisé par les élèves de l'école Pie-XII sous la direction de Jacques-Yves Gauthier. «Un drôle de Noël» faisait réfléchir sur le jugement porter trop vite. Les comédiens étaient crédibles et l'action enrichissante. Sylvie Thibault a arraché quelques larmes en récitant un poème qu'elle avait composé lorsque son fils unique, l'a quitté pour aller aux études. Plusieurs mamans se sont certainement reconnues! Et la jeune Caroline Richard nous a récité un poème.

Pour terminer ce fabuleux spectacle, les jeunes ont chanté encore une fois leur pièce fétiche «accroches-toi à tes rêves» pour le plus grand bonheur de l'auditoire. Le public est sorti ébloui, fasciné, bouche-bée, les gens n'avaient pas de mot pour exprimer leurs émotions. «Ils sont vraiment formidables» soulignaient-ils. La preuve que les jeunes ont un potentiel extraordinaire lorsqu'on prend la peine de s'occuper d'eux. Félicitations à toutes les personnes qui ont cru en eux, soyez un exemple ils le méritent tellement!



**Le moment fort du spectacle a été sans aucun doute lorsque les jongleurs, sous la supervision de Stéphane Lachapelle, ont produit une pyramide vivante!**

Workman, «danser, danser» interprété par Annick Lefebvre et le jeune Simon Grand Maître a fait rigoler les spectateurs avec «Larry Vellation». «Yellow submarine», un grand succès a été joué, à la flûte par les élèves de 5e année.

Ensuite, la pièce de théâtre «on a volé le 24 juin», mise en scène par Sylvie Thibault, a été jouée par les comédiens de 4e, 5e et 6e année. Un beau travail, une belle histoire, malgré le fait que le son n'était pas parfait, les étudiants ont su livrer la marchandise. Puis ce fut au tour des filles de 6e de danser sur «celle qui va» chanson de Marjo, encore une fois interprétée par mademoiselle Lefebvre. Rempli d'humour et d'un brin de vérité, les deux jeunes Marc-



**Après des mois de travail, les jeunes ont terminé en beauté et rempli d'une immense fierté leur superbe spectacle le 5 mai dernier à la Salle Merlin.**

*Comi-Art inc.*  
présente

**Ciné-théâtre Merlin**  
181, RUE COMMERCIALE, MANIWAKI  
INFO-HORAIRE : 449-3066  
«SALLE CLIMATISÉE»

**DOLBY SURROUND**  
Accès pour les personnes à mobilité réduite, à l'arrière, près de l'Auberge de la Désert

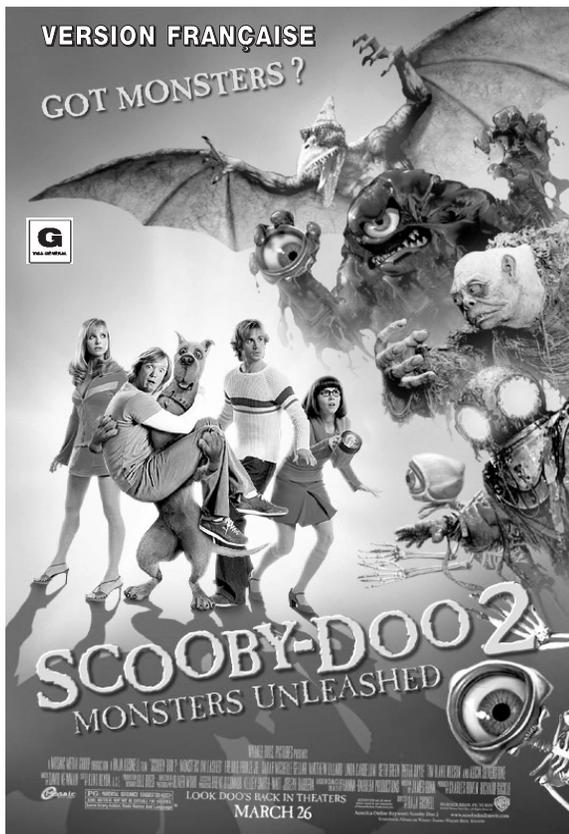
**COÛTS :**

Enfants (0 à 12 ans)	.....	.5 \$
Âge d'or (55 ans et+)	.....	.6,50 \$
Étudiants (13 à 20 ans)	.....	.6,50 \$
Général	.....	.8 \$
<b>SPÉCIAL DU LUNDI SOIR</b>		
Admission générale	.....	.6,50 \$

**SCOOBY-DOO 2 : MONSTRES EN LIBERTÉ**  
Samedi le 22 mai à 19h00 \* Dimanche le 23 mai à 13h30

Comédie avec :  
**Sarah Michelle Gellar**  
**Alicia Silverstone**  
**Freddie Prinze Jr**

Spécialisés dans la chasse aux fantômes, quatre jeunes et un chien parlant ont fort à faire lorsqu'un inquiétant personnage masqué parvient à redonner vie à leurs anciens ennemis et à les remettre en liberté.



**À VENIR :**  
**DANS UNE GALAXIE PRÈS DE CHEZ VOUS**  
4, 5 et 7 juin  
à 19h

**Merci à nos commanditaires:**

**PROVIGO**  
**MANIWAKI FLEURISTE ENR.**  
**ALLO EAU DE SOURCE**  
**LABRADOR**

*Merci aux municipalités qui ont soutenu Comi-Art par l'achat de billets pour la saison 2003-2004 :*

- ✓ MANIWAKI
- ✓ EGAN SUD
- ✓ GRAND-REMOUS
- ✓ STE-THÉRÈSE-DE-LA-GATINEAU
- ✓ GRACEFIELD
- ✓ DÉLÉAGE
- ✓ LAC SAINTE-MARIE
- ✓ MONTCERF-LYTTON
- ✓ MESSINES

*Par votre soutien à Comi-Art, vous participez aux développements de la culture dans votre région !*

**PROGRAMMATION : 449-3066**

**BILLETTERIE : 449-1651 (POSTE 10)**

**OUTAOUAIS** SOCIÉTÉ DE DIVERSIFICATION ÉCONOMIQUE

**VILLE DE MANIWAKI**

Culture et Communications  
**Québec**

**Réseau Scènes**

• CONSTRUCTION • RÉNOVATION • PLOMBERIE • MATÉRIAUX • OUTILS •

# «Une équipe à votre service!»

Pour la maison...

Pour le chalet...

Pour le patio...

Pour la roulotte...

Pour le terrain...

Pour la remise...

**POUR LE PLAISIR  
DE BRICOLER!**

On a de tout : les matériaux, les outils, les machines...

ACHAT OU LOCATION avec, en prime...

*...les bons conseils*  
**DE NOTRE PERSONNEL!**



**...MÊME UNE NACELLE  
POUR LES TRAVAUX  
«EN HAUTEUR»**



Avec un SPÉCIALISTE en armoires de cuisine :  
**L'expert MARTIN LAFRENIÈRE**

**On est équipé  
pour vous  
donner du  
service !**



**Tél.: 449-1590  
Tél.: 449-4793**

120, Route 105  
Maniwaki, Egan-Sud

**LOCATION  
EXPERT**  
LOCATION D'ÉQUIPEMENTS DE TOUS GENRES  
118, Route 105, Egan-Sud Tél.: 449-4793 • Fax: 449-7083

Lundi au jeudi de 8h à 17h30  
- Vendredi de 8h à 18h - Samedi de 8h à 15h

**ÉCOLE STE-CROIX :**

# Des métiers en 6e année

Dans le cadre de la réforme scolaire, les élèves de sixième année, de l'école Ste-Croix ont réalisé, en collaboration avec mesdames France Savoie et Mélanie Lafond un merveilleux projet sur leur profession future. Cette activité était de permettre aux élèves de réaliser l'importance de la persévérance dans l'atteinte d'un but.

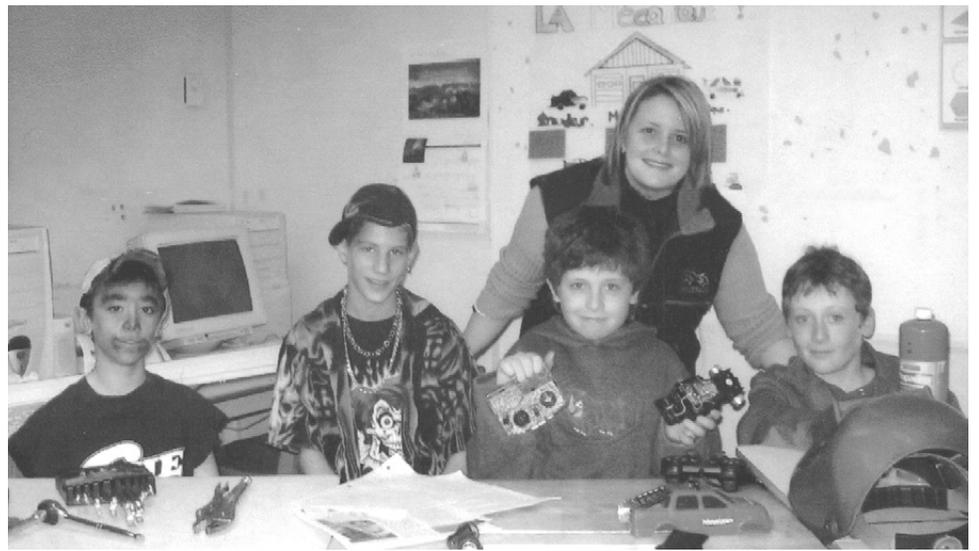
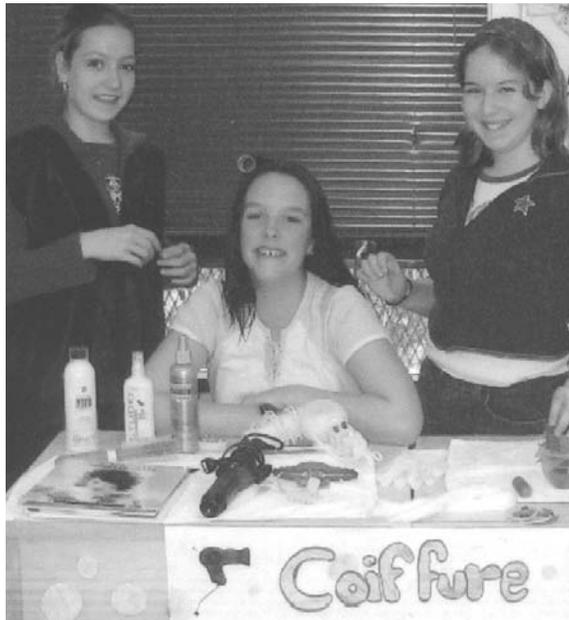
« Dès le début, les jeunes devaient choisir un métier qui les intéressait grandement. Par la suite, nous avons formé des équipes représentant différentes catégories. Les visiteurs qui souhaitaient en apprendre sur les métiers ont été servis. Il y avait huit kiosques animés par des élèves de cette classe. Les arts de la scène étaient présentés par Cindy Douillard, Bobby Maurice, Cindy Séguin et Geneviève Tissot Therrien. Tina Barbe a expliqué comment

fonctionne le monde de la mode. Jonathan Larivière a choisi la création de jeux vidéo. Le domaine de la mécanique était fait par Danny Beaugard, Simon Chamberlain, Louis-Philippe Jolivette et David Martel. Lara Anabel Larivière et Andrée-Anne Mahoney nous ont expliqué les études nécessaires afin de devenir propriétaire d'un centre équestre. Tandis que l'agriculture était élaborée par Danny Pelletier. Pour continuer la visite, Anick Arsenault et Sara Ducap ont fait connaître le domaine de la coiffure. Le monde de la santé était présenté par Alexandra Davis-Boutin, Meggy Duquette et Myganne Lacroix. Ensuite, Marie-Eve Brousseau Benoit, Émilie Ducap et Mathieu Lapointe ont fait connaître le monde animal. Pour terminer le tout, l'univers de la construction était présenté par Samuel Archambault, Marc-André Lafrenière et Ariane Leduc » nous expliquait Mélanie Lafond.

« Le projet était stimulant pour les élèves, car celui-ci a permis l'intégration des compétences transversales, des arts plastiques, des mathématiques et le domaine de la langue française » mentionnait Mélanie Lafond.

« Donc, je tiens à remercier Madame France Savoie, qui a grandement collaboré avec nous, tout au long de cette activité. De plus, je veux souligner la participation de nos parents et de toutes les classes de l'école de Messines. » a conclu Mélanie Lafond.

**Ci-contre : Anik Arsenault, en compagnie de Andrée-Anne Mahoney, modèle, et de Sara Ducap.**



**Dans l'ordre : Louis-Philippe Jolivette, Danny Beaugard, David Martel, Simon Chamberlain. À l'arrière : leur professeure, Mélanie Lafond.**

**Un nom et toutes les solutions en assurance des entreprises**

**Perspective d'affaires**

**Madeleine Caron**  
Cléo Monette

**Guy Joanis**  
Henri Joanis

---

**Gracefield • 53, rue St-Joseph**  
Téléphone • 463-4766  
Télécopieur • 463-3881

**Maniwaki • 147, boulevard Desjardins**  
Téléphone • 449-2962  
Télécopieur • 449-7091

Agents en assurance de dommages

**PROMUTUEL**  
**LA VALLÉE**

www.promutuel.ca

Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale est un cabinet en assurance de dommages et en services financiers.

Assurance • Sécurité financière • Services financiers

# Ouverture de la pêche



## SAISON 2004

**TARIFICATION (taxes incluses)**

Quotidienne	Résident	
	Individuel	Familiale
Pêche	14,00 \$	21,00 \$

Annuelle	Résident	
	Individuel	Familiale
Pêche	145,00 \$	160,00 \$

Annuelle	Résident	
	Individuel	Familiale
Chasse et pêche	190,00 \$	205,00 \$

*Chasse à l'ours de printemps*  
**Du 15 mai au 10 juin**

**NOUVEAU**  
**Accueil**  
**Tomasine déménagé**  
**Bâtiment numéro 3**  
(bâtiment blanc à gauche) Route 117  
(ancien bureau des agents de protection de la faune)

**LIMITE DE PRISE QUOTIDIENNE**

Espèces	Prises	Saisons
Achigan	6	23 juin - 19 septembre
Brochet	6	21 mai - 19 septembre
Doré	5	21 mai - 19 septembre
Ombre	7	14 mai - 12 septembre
Touladi	2	14 mai - 12 septembre
Autres	zone 10	14 mai - 12 septembre



**Association Chasse et Pêche de la Désert inc.**

69, Principale Nord, Maniwaki QC J9E 2B5 / Tél.: 819-449-3838

# Spécial

DU 14 AU 22 MAI

**RABAIS**

**30%**

Soutien-gorge et culottes

**Daisyfresh**

**Playtex**

**Wonderbra**

**TIRAGE D'UN PANIER CADEAUX**  
gracieuseté de Canadelle

**J.O. HUBERT LTÉE**

163 Principale Sud, Maniwaki 449-3131

**MAISON DES GREFFÉS**

**Les Chevaliers de Colomb donnent 3 136 \$**



Hyman Gervais, Pierre Lauriault, Richard Carpentier et Roland Fournier, du comité organisateur de l'événement.

MANIWAKI- La Fondation Lina-Cyr, impliquée dans le projet d'aménagement d'une 2e Maison des Greffés à Montréal, vient de recevoir un solide coup de pouce du conseil 3063 des Chevaliers de Colomb, sous la forme d'un chèque de 3 136 \$. Ce chèque a été remis à Pierre Lauriault, délégué régional de la Fondation pour cette campagne de financement, mercredi soir dernier, le 12 mai, par Hyman Gervais, Grand-Chevalier, accompagné de Richard Carpentier et de Roland Fournier.

La Maison des Greffés opère sur la rue Sherbrooke à Montréal. Étant donné l'importance des besoins, il est maintenant envisagé d'en construire une deuxième, toujours à Montréal. Une campagne de financement a été lancée pour trouver une partie des fonds nécessaires, soit un montant d'un million \$. Chapeauté par la Fondation Lina-Cyr, cette campagne de financement bénéficie de la coopération des Chevaliers de Colomb. Les C de C, au plan provincial, sont déjà très impliqués dans la Maison des Greffés, particulièrement au niveau des réparations nécessaires au maintien du bâtiment.

Pour aider le projet de construction d'une deuxième Maison des Greffés, les Chevaliers de Colomb ont aussi mis sur pied des marches, à raison de 90 marches dans 90 villes en 90 jours consécutifs. Dans le même but, ils ont créé une loterie. Cette loterie, présentement en marche, est dotée d'un grand prix de 50 000 \$, tiré au sort au cours du mois de juillet. 50 lots 1 000 \$ chacun sont aussi tirés au sort au cours des mois précédant le grand tirage de juillet.

En Haute-Gatineau, la loterie a déjà permis de recueillir 3 300 \$, générés par la vente de billets et aussi par des dons de particuliers. Un prix de 1 000 \$ a aussi été remporté par une résidente de la région, soit Johanne Langevin.

Localement, le conseil 3063 des Chevaliers de Colomb a organisé une série de cinq activités : souper de spaghetti, blocage de ponts, repas de hot-dogs, vente de garage et vente de pâtisseries. Toutes ensemble, ces activités ont permis de générer un profit de 3 136 \$, somme remise mercredi dernier.



Roger Talbot est allé à la pêche et il est tombé à l'eau. Il avait les yeux grands, grands comme Sébas le poisson. Sa mère l'appelait toujours «mon p'tit canard blanc» mais je pense que maintenant elle l'appellera «mon p'tit poisson blanc»

Je vais vous raconter une Carolerie. Depuis que le journal existe, c'est-à-dire en 1955, Carole Letendre a toujours remporté la classe A chez les Dames au golf. Imaginez-vous que Carole s'est fait battre par une plus jeune. Plus jeune qu'elle? Non une plus âgée. Carole s'en remettra si ça aurait été une plus jeune ça aurait été plus agressant!



Lisette Lafrance, nouvellement agent immobilier, a vécu une expérience inoubliable. Elle a rencontré des gens, pour leur faire visiter une maison. Comme elle voulait être gentille elle leur paie un café, à sa sortie du resto devinez quoi? Les gens avaient disparu! T'en fais pas Lisette.



J'ai une autre bonne histoire à vous raconter. Les frères Ovila et Laval Morin, deux hommes d'expériences, se promenaient en bateau quand tout à coup Ovila a chaviré et est tombé dans l'eau. Le pauvre n'avait pas de flottant et ne sait pas nager! L'eau était froide et il a vraiment eu la peur de sa vie, de peine et de misère Laval a réussi à le sortir de là! À 70 ans Ovila a décidé que maintenant il mettrait un flottant peu importe le lac où il serait. Les jeunes suivez le conseil d'un homme d'expérience.



La relève est prête pour le tournoi de Pêche du la Blue Sea. Le jeune Simon Chamberlain, 12 ans, s'est mérité le premier prix. Félicitations Simon et garde tes trucs pour toi, c'est ce que font tous les pêcheurs!

Tout un spectacle que nous ont présenté les danseuses de l'école de danse Dans'Action. Bravo les filles vous étiez tous très belles et très bonnes!



*Félicitations Marie-Sophie Villeneuve*



Nous congratulons l'heureuse bachelière en communications (relations publiques). Ta persévérance méritait pareille récompense. Longue vie professionnelle !  
**Alain, ton père, Félix et Flavie, ta fratrie**

**Section Professionnels**

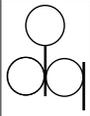


**Desjardins & Gauthier**

Avocats - Lawyers

Maniwaki: 224, Principale Sud .....449-6075

Gatineau: 132, rue St-Raymond .....771-7415



**Denturologiste**

Martin Cusson D.D.

Ouvert du lundi au vendredi de 9h à 17h sur rendez-vous soir et samedi

**449-6073**

137, Principale Sud, Maniwaki

139, boul. Desjardins  
Maniwaki, Qc  
J9E 2C9

**François Langevin**

Comptables agréés

Téléphone  
(819) 449-5319  
Télécopieur  
(819) 449-6431



**Serge Désilets D.D.**

Denturologiste

151-A, Commerciale, Maniwaki

**449-6484**

HEURES D'AFFAIRES

- Du lundi au vendredi de 9h à 17h
- Soir et samedi, sur rendez-vous



Structure - plomberie - chauffage - ventilation - électricité - services municipaux - environnement - traitement des eaux - routes

135, RUE NOTRE-DAME  
Maniwaki (Québec) J9E 2H9  
TÉL.: (819) 441-0441  
FAX: (819) 449-6617

436, DE LA MADONE  
Mont-Laurier (Québec) J9L 1S3  
TÉL.: (819) 623-3302-3304  
FAX: (819) 623-7616



**Assurances Kelly et Associés**

ASSURANCES GÉNÉRALES

Gilles Beauseigle, C.D'A.Ass.

Daniel Renaud, C.D'A.Ass.

Anik Beauseigle, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

Sylvie Roy, courtier d'assurance de dommages des particuliers et des entreprises

7, Principale, Gracefield **Tél.: 463-2898**



**Me Carole Joly LL.B., D.D.N.**

Notaire

182, Notre-Dame  
Maniwaki (Québec)  
J9E 2J5

Tél.: (819) 449-6180

Fax: (819) 449-3115

Courriel : cjoly1@notarius.net



**Dumoulin Ethier Lacroix**

Société en nom collectif / Comptables agréés

À Maniwaki  
140, rue King, QC J9E 2L3 Tél.: (819) 449-3571

À Mont-Laurier  
530, boul. Albiny-Paquette  
Suite #2, QC J9L 3W8 Tél.: (819) 623-3261

À La Pêche  
77, rue Principale Est, QC J0X 2W0 Tél.: (819) 456-4229

FISCLIATÉ - COMPTABILITÉ - SERVICE DE CONTRÔLEUR

**CGA Monique L. Fortin, c.g.a.**

Vendeur F 1000 Expert comptable

146, Principale Nord  
Maniwaki (Qc) J9E 2B8

Téléphone : (819) 449-7440  
Télécopieur : (819) 449-4589



**MC ÉVALUATIONS**

9039-0253 Québec inc.

Évaluateur Agréé

**MARC CÉRÉ, É.A., B.A.A.**

185, boul. Desjardins  
Maniwaki (Québec) J9E 2C9

Tél.: (819) 449-3687 - Fax : (819) 449-1902

Dodge  Caravan

# Méga vente

## Grand Caravan



**AVERTISSEMENT**  
 Cette offre peut vous donner envie d'agrandir votre famille.

### DODGE GRAND CARAVAN 2004

**ÉQUIPEMENT DE SÉRIE :** Moteur V6 de 3,3 L, 180 ch • Climatiseur  
 • Télédéverrouillage • Empattement supplémentaire de 11 po • Freins antiblocage • Lève-glaces, verrouillage et rétroviseurs à commande électrique • Capacité de chargement plus grande de 724 L (25,6 pieds cubes) • Régulateur de vitesse • Sacs gonflables avant à déploiement progressif

### OFFRE EXCEPTIONNELLE

LOUEZ À  
**218\$<sup>†</sup>**  
 PAR MOIS.  
 LOCATION DE 48 MOIS.  
 Comptant initial de 4 530 \$  
 ou échange équivalent.

OU

CHOISISSEZ  
**23999\$**  
 À L'ACHAT\*\*

VISITEZ [DODGE.CA](http://DODGE.CA) POUR CONNAÎTRE L'EMPLACEMENT DU CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE LE PLUS PRÈS DE CHEZ VOUS.

L'acheteur avisé lit les petits caractères: † Tarif mensuel pour 48 mois établi pour la Dodge Grand Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + GXW. Le dépôt de sécurité est de 0 \$ pour une période de temps limitée seulement et peut changer sans préavis. Premier versement exigé à la livraison. Location pour usage personnel seulement. Aucun rachat requis. Le concessionnaire peut louer à prix moindre. Le locataire est responsable de l'excédent de kilométrage après 81 600 km au taux de 15 ¢ le kilomètre. Sous réserve de l'approbation de Services financiers Chrysler Canada. Services financiers Chrysler Canada est un membre du groupe de Services DaimlerChrysler Canada. \*\* Le prix comprend les allocations du fabricant consenties aux concessionnaires et est établi pour la Dodge Grand Caravan 2004 avec l'ensemble 28C + GXW. Le concessionnaire peut vendre à prix moindre. †, \*\* Transport, immatriculation, assurance, droits sur les pneus neufs, frais d'inscription au Registre, frais d'administration des concessionnaires et taxes en sus. Offres d'une durée limitée et exclusives, qui ne peuvent être combinées à aucune autre offre, à l'exception de la remise aux diplômés et du programme d'aide aux handicapés physiques, et qui s'appliquent à la livraison au détail sur les modèles 2004 neufs en stock sélectionnés. Les offres peuvent changer sans préavis. Le concessionnaire peut devoir commander ou échanger un véhicule. Véhicule à titre indicatif seulement. Tous les modèles Chrysler, Jeep et Dodge 2004 sont couverts par la meilleure protection que nous ayons jamais offerte : une garantie de 7 ans ou 115 000 km\* sur le groupe motopropulseur, et une assistance routière 24 heures sur 24+, selon la première éventualité. La garantie de base est de 3 ans ou 60 000 km\*. La protection de la carrosserie contre la corrosion est de 3 ans. Le moteur turbo Cummins<sup>MD</sup> diesel est couvert par une garantie limitée distincte de 7 ans ou 160 000 km\* sur le moteur. \* Selon la première éventualité. + Certaines conditions ainsi qu'une franchise peuvent s'appliquer. Cette offre ne s'applique pas à certains véhicules vendus à des fins commerciales ou aux Ram SRT-10. Renseignez-vous auprès de votre concessionnaire. MD Jeep est une marque déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada inc., une filiale à propriété entière de DaimlerChrysler Corporation. Association publicitaire des concessionnaires Chrysler • Jeep<sup>MD</sup> • Dodge de Ottawa-Outaouais

FINANCEMENT OFFERT  
 EXCLUSIVEMENT PAR  
 SERVICES FINANCIERS  
 CHRYSLER CANADA



MEDIA LIST: OTTAWA - FRENCH WEEKLIES					
Prepared by SGL Studio for BBDO Canada		Creative Signoff	Production Signoff	Account Signoff	Prep Signoff
Client: DaimlerChrysler	Date: April 26, 2004				
Pub. Ad #: DCC RCA P4 3036A	Operator: DS				
Main Docket #: SCD COR P4 2080	Correction:				
(Studio use only)	Size: 9.1875" x 14.25"	Prep: JC			
File Name: P4 3036A	<input checked="" type="checkbox"/> PDF <input type="checkbox"/> .SEA <input checked="" type="checkbox"/> PREFLIGHT				

K 4 Colour Process

100 95 90 85 80 75 70 65 60 55 50 45 40 35 30 25 20 15 10 5 1

**RANDONNÉE DES 31 MILES**

# Plus de 400 participants s'amuse ferme

Samedi dernier a eu lieu à Montcerf/Lytton la 21e édition de cette randonnée.

M. Réal Roy du Restaurant le Classic ainsi que M. J. Maurice Morin des Équipements Maniwaki ont été les

principaux architectes des quelques 140 kilomètres parcouru par les quadistes venu de diverses régions du Québec, Ontario et de l'état de New York.

Après le parcours des sentiers principalement dans la Zec Bras-Coupé

Désert, les convives se sont rencontré dans le « Pit » à l'entrée du parc Laverendrye ou des jeux ont été organisés.

Un « show de boucane » a eu lieu. Les juges, Bernard Gauthier et Louis Ethier ont attribué aux heureux gagnants, 3 sets de pneus fournis pour l'occasion par Les Équipements Maniwaki, Les Sports Dault et Frères ainsi que Maniwaki Sport.

Ensuite des jeux de balounes ont eu lieu et les gagnants se sont vu attribuer des forfaits gracieuseté du Château Logue Hôtel Golf Resort, l'Auberge du Draveur et l'Auberge du Bouleau Blanc.

Le tout s'est clôturé par la remise de prix de présence, tel un satellite Star Choice fourni par Les Meubles Branchaud, un

veston de cuir et melton par la Broderie Orquis et un souper gracieuseté du Restaurant Milano.

Durant l'après-midi, les quadistes et leurs passagers ont dégusté au delà de 1500 hot dogs fourni par le Magasin Tigre Géant et préparé et servi par les quelques 70 bénévoles qui ont rendu la journée possible.

432 participants ont fait de la journée un succès. Il y avait 104 participants locaux et 258 de l'extérieur. En plus, la présence de deux agents de la Sûreté du Québec et 6 membres de l'Association de Sauvetage ont rendu la journée sécuritaire.

Paul-A. Langlois, Président.



Pas moins de 432 participants ont fait de cette randonnée un grand succès.



Du bicycle, il y en avait. Et du plaisir aussi!

## Robert Séguin

Conseiller en sécurité financière  
**449-8080 Sans frais 1-888-849-3533**

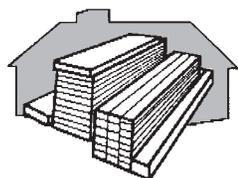
Les Assurances Séguin Sunderland & Ass. inc.  
Cabinet en assurance de personnes



**Assurance-vie**  
**Assurance salaire**  
**Assurance collective**  
**Assurance maladies graves**

Groupe Financier Empire	Financière Manuvie
La Maritime	Transamérica
Canada-Vie	Stardard Life
Nationale-Vie	L'Excellence
Union-Vie	La Croix-Bleue
RBC Assurances	Desjardins Sécurité financière
La Great-West	La Survivance
Unum-Provident	AIG

**Avez-vous fait vérifier vos assurances dernièrement?**



**LES ENTREPRISES ATLAS**  
PRODUCTEURS DE BOIS - PIN BLANC  
LOW - NORTHFIELD

# ACHETONS PIN BLANC FRAIS PAIEMENT RAPIDE

Contactez-nous pour une évaluation gratuite.  
Possibilité d'achat de bois franc.

**Jean-Denis Rochon**  
Acheteur de bois

Tél.: (819) 463-2378  
Cell.: (819) 661-3957  
Fax: (819) 463-4559

Div. de La Compagnie Commonwealth Plywood Ltée

## CHEVALIERS DE COLOMB

### Dernière assemblée générale mixte... et voyage

Les Chevaliers de Colomb, assemblée J.A. Mondoux no. 1700, tiendront leur dernière assemblée générale mixte, le dimanche 16 mai à la salle des Chevaliers, 239 King, Maniwaki, à 13h30.

À l'agenda : assemblée générale suivie des élections de l'exécutif pour l'année colombienne 2004-2005.

Soulignons qu'il s'agit de la dernière chance pour être candidat lors de la collation à Gatineau, les 28 et 29 mai 2004, afin de devenir membre du quatrième degré des Chevaliers de Colomb. Pour info : 449-5523/449-2269.

Par ailleurs, l'assemblée organise un

voyage au domaine de la fraternité en autobus, les 18, 19, 20 juin à l'occasion du 30e anniversaire de fondation du Centre à St-Ubalde du Lac Blanc. Tous les Chevaliers sont invités, 4e et 3e degré des 4 conseils du district 27, et les conjointes également.

Vous devez réserver au plus tard le 16 mai auprès des frères chevaliers suivants : Cyprien Lauriault, 449-5523, ou Jean-Pierre Grondin, 449-2269.

Les coûts sont de 60\$ aller-retour, et le coucher 15\$ par personne par nuitée, plus les repas à la cafétéria du domaine et aux autres endroits sur le trajet.

S.C. Cyprien Lauriault, publiciste

# PRENDS TON AVENIR EN MAIN!

## Aménagement de la forêt

DÉP 1,215 heures

**DÉBUT  
DES COURS  
FIN AOÛT 2004**

**Pour devenir :**

- ▶ Responsable de l'inventaire
- ▶ Planificateur forestier
- ▶ Contremaître forestier
- ▶ Mesureur de bois
- ▶ Ouvrier sylvicole

**Taux de placement : 82,6%**  
Relance 2003

Moi...  
*je m'inscris*

**PRETS  
ET  
BOURSES**

POSSIBILITÉ  
SERVICE DE RÉSIDENCE  
**GRATUIT**  
DURANT LA FORMATION  
APRÈS ANALYSE  
DU DOSSIER

Les inscriptions sont limitées.

Quelques places de disponibles dans ce programme.

Réserve dès maintenant ta place pour la session Automne 2004.

Pour inscription:  
du lundi au vendredi  
de 8h30 à 16h30



Centre de Formation  
Professionnelle  
Mont-Laurier  
850, Taché  
Mont-Laurier

**1.866.314.4111**

**L'efficacité en formation!**

**cfpml.qc.ca**

## Nécrologie

### M. DONAT SAUMUR :

De Messines est décédé le 5 mai 2004 au Centre hospitalier de Maniwaki, à l'âge de 92 ans. Il était l'époux de feu Annie Piché, le fils de feu Elie Saumur et de feu Goergina Caron. Il laisse dans le deuil ses enfants; Yvonne et Georgette (Georges Marengère) de Hull, Madeleine (Oscar Galipeau) de Messines et Jean-Claude de Hull, 8 petits-enfants, 10 arrière-petits-enfants, ses sœurs; Martine (feu Ludger Beaudoin) et Fernande (Léo Lafontaine) de Messines, ainsi que plusieurs neveux, nièces et belles-sœurs. Prédécedé par 1 fille; Cécile, 2 frères; Fidèle et Anasthase et 3 sœurs; Laurette, Armande et Marie (Lucien Lafontaine) de Gatineau. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206, rue Cartier,



Maniwaki. Le service religieux eût lieu le lundi 9 mai 2004 à 11 heures en l'église St-Raphaël de Messines, suivi de l'inhumation au cimetière paroissial. Des dons à la paroisse de Messines seraient appréciés.

### M. HERVÉ MAJOR :

De Quyon décédé le 6 mai 2004 au Centre hospitalier de Shawville, à l'âge de 82 ans. Il était l'époux de Irène Beaulieu, le fils de feu Victor Major et de feu Dolorès Ethier. Outre son épouse il laisse dans le deuil ses enfants; Ronald (Aline), Robert, Conrad (Marielle), Raymonde (Roger), Lise (Denis) et Louis, 12 petits-enfants, 5 arrière-petits-enfants, ses frères; Roland (Edéna), Lucien (Dorila) et Raymond (Hélène), 2 belles-sœurs, Béatrice Beaulieu (feu Léo) et Gervaise Beaulieu (feu Rolland), ainsi que plusieurs neveux et nièces. Prédécedé par sa petite-fille; Carole, ses frères; Anthony «Tony» (Cécilia) et Nelson (Monique), ses sœurs; Yolande (feu Previn) et Marie-Anna (Jean-Paul) et son beau-frère Lawrence «Ti-Lune» Beaulieu. La direction des funérailles a été confiée à la MAISON FUNÉRAIRE McCONNERY, 206, rue Cartier, Maniwaki. La famille

recevra les condoléances à l'église St-Gabriel de Bouchette le vendredi 14 mai 2004 à compter de 13h30 suivi du service religieux à 14 heures et de l'inhumation des cendres au cimetière paroissial.



**Maison Funéraire  
McConnery**

**449-2626**

206, Cartier  
Maniwaki



**Coopérative  
Funéraire Brunet**

Denis Soucy

*Une approche responsable*

**Tél.: 449-6082**

155, rue Principale Nord  
Maniwaki (Québec) J9E 2B7 Fax : 449-7669  
coopfunerairebrunet@ireseau.com

**1<sup>er</sup> Anniversaire**

**Maurice Major**

À la douce mémoire d'un époux, père et grand-père très cher. Maurice, 1 an s'est écoulé depuis ton départ pour un monde meilleur. Le temps pourra s'enfuir, mais il n'effacera jamais de nos coeurs ce que tu as été pour nous tous. Ton souvenir reste toujours vivant et nous accompagne partout où nous allons.

*Ton épouse, tes filles  
et la famille Major*



**Remerciements**

**Denis Clément**

Les membres de la famille désirent remercier sincèrement tous les parents et amis qui lors du décès de Denis Clément survenu le 16 avril 2004 leur ont témoigné des marques de sympathie soit par offrandes de messe, bouquets spirituels, messages de condoléances, visites, fleurs ou assistance aux funérailles, chacune des personnes sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

*Famille de Denis Clément et  
Janelle Bastien*



**Remerciements**

**Rollande Matthews Lécuyer**

Nous remercions sincèrement les personnes qui ont bien voulu nous témoigner des marques de sympathie lors du décès de Rollande Matthews Lécuyer, le 6 avril 2004, soit par offrandes de messes, fleurs, dons, bouquets spirituels, messages de condoléances ou assistance aux funérailles. Les personnes dont les adresses sont inconnues sont priées de considérer ces remerciements comme personnels.

*La famille Marcel Lécuyer*

Un merci spécial aux agents de la Sûreté du Québec (Julie Guénette et Jean-François Laurin) qui sont restés avec M. Marcel Lécuyer jusqu'à l'arrivée de ses enfants.

**Anniversaires**



*Jeanne Marenger  
2<sup>e</sup> anniversaire*



*Rodolphe Roy  
29<sup>e</sup> anniversaire*

Voilà déjà quelques années que vous nous avez quittés pour un autre monde. Vous savez, pour nous sur terre la vie continue mais, de là-haut, nous savons que vous nous protégez. Vos images sont gravées à tout jamais dans nos coeurs et le resteront toujours. Nous pensons à vous, vous nous manquez beaucoup.

**La famille**

*Une messe anniversaire sera  
célébrée le dimanche 16 mai à 11  
heures en l'église Christ-Roi de  
Maniwaki.*

**Prenez soin de vous...  
nous prendrons soin de votre véhicule!**



Obtenez  
**GRATUITEMENT**  
une trousse d'entretien Mopar pour  
véhicule à l'achat de l'un de nos spéciaux  
du service après-vente du printemps\*

LA MANIÈRE FACILE D'OBTENIR L'ENTRETIEN SPÉCIALISÉ ET DE QUALITÉ QUE MÉRITE VOTRE VÉHICULE.

## Offre d'entretien printanier

**39<sup>95</sup>+** \$

Des frais  
environnementaux  
peuvent s'appliquer.

- Graissage (s'il y a lieu), vidange d'huile et remplacement de filtre
- Appoint du liquide lave-glace
- Rotation des pneus
- Inspection tranquillité d'esprit
- Rapport écrit des résultats
- Inspection du bon fonctionnement du système de refroidissement

Inspection  
du système  
de refroidissement  
sans frais!

## Entretien des injecteurs de carburant

**79<sup>95</sup>** \$

- Élimine les dépôts dans les injecteurs, les soupapes d'admission et les chambres de combustion en vue de rétablir l'efficacité de l'alimentation en carburant et de réduire la consommation.

## Réglage du parallélisme des roues avant

**69<sup>95</sup>** \$

- Réglage de la pression des pneus
- Réglage du pincement
- Réglage du parallélisme par ordinateur
- Vérification de la direction et de la suspension

Pratique. Abordable.



Il n'existe pas de meilleur moyen d'entretenir votre véhicule...  
laissez-nous vous le prouver.

**SEULEMENT CHEZ VOTRE CONCESSIONNAIRE CHRYSLER • JEEP<sup>MD</sup> • DODGE**

\*Jusqu'à épuisement des stocks. Cette offre de service ainsi que le prix et l'incitatif qui l'accompagne ne s'appliquent qu'aux concessionnaires DaimlerChrysler participants. L'offre d'entretien comprend jusqu'à 5 litres d'huile Mopar. Certaines exclusions s'appliquent. D'autres frais peuvent s'ajouter pour les moteurs diesel, les V10, le V8 HEMI<sup>MD</sup>, la mise au rebut des fluides, des huiles semisynthétiques et synthétiques. Le prix affiché ne comprend pas les taxes. Le concessionnaire peut vendre à un prix moindre. Cette offre est en vigueur jusqu'au 19 juin 2004. Jeep est une marque de commerce déposée de DaimlerChrysler Corporation, utilisée sous licence par DaimlerChrysler Canada Inc. Pour tous les détails, renseignez-vous auprès de votre concessionnaire DaimlerChrysler participant.





« ...PLUS SPACIEUX (...) PLUS GRAND CONFORT (...) PLUS DE CAPACITÉ DE CHARGE. »

— Éric Descaries, *Auto Journal*



EQUINOX 2005

VOICI LE NOUVEAU CHEVROLET EQUINOX

— LOCATION —

**349\$** /mois\*  
Terme de 48 mois  
Transport et préparation inclus

OU

**0%**  
de financement à l'achat†

- Moteur V6 3,4L à ISC de 185 HP • Boîte automatique 5 vitesses à surmultipliée
- Glaces, portes et rétroviseurs à commande électrique • Climatiseur
- Banquette arrière coulissante Multi-flex • Système de panneau de chargement à niveaux multiples

« MEILLEUR PICK-UP POUR LA 3<sup>e</sup> ANNÉE CONSÉCUTIVE. »

— Car and Driver



**SILVERADO**  
ÉDITION SPÉCIALE 4x4

— LOCATION À PARTIR DE: —

**329\$** /mois\*  
Terme de 36 mois  
Transport et préparation inclus

OU

**0%**  
de financement à l'achat†

- Moteur Vortec V8 4800 de 285HP • Boîte automatique 4 vitesses avec surmultipliée et mode remorquage charge lourde • Boîte de transfert active 4x4 Autotrac • Roues en aluminium de 17 po
- Marchepieds latéraux tubulaires en inox fini chromé • Pont arrière autobloquant

VOICI LE NOUVEAU CHEVROLET COLORADO



Modèle LS illustré

« LA NOUVELLE RÉFÉRENCE... »

— Denis Duquet, *Le monde de l'auto*

— LOCATION À PARTIR DE: —

**279\$** /mois\*  
Terme de 48 mois  
Transport et préparation inclus

OU

**0\$** comptant | **2,9%** de financement à l'achat†

- Moteur Vortec 2800 L4 de 175HP • Boîte manuelle 5 vitesses avec surmultipliée
- Pont arrière autobloquant • Freins antiblocage aux 4 roues • Banquette avant 60/40
- Commandes automatiques des phares avant • Instruments incluant tachymètre

CHEVROLET TRAILBLAZER LS 4x4 4 PORTES



Modèle LT illustré

PLUS DE PUISSANCE QUE TOUT AUTRE V6 OU V8 DE SÉRIE DANS SA CATÉGORIE.

— LOCATION —

**349\$** /mois\*  
Terme de 48 mois  
Transport et préparation inclus

OU

**0%**  
de financement à l'achat†

- Moteur Vortec 4200 I6 de 275HP • Boîte de transfert Autotrac 2 vitesses à commande automatique • Pont différentiel autobloquant • Climatisation à deux zones
- Roues de 16 po en aluminium • Groupe de remorquage

L'Association des concessionnaires Chevrolet du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit. Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants: Colorado (CS15653/1SA/G80), TrailBlazer (CT15506/R7A), Silverado (CK15753/1SD/R6M/NP8/Z82) et Equinox 2005 (1LF26/R7C). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais reliés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois (Silverado 36 mois) avec versement initial ou échange équivalent: Equinox (2 793 \$), Colorado (0 \$), TrailBlazer (4 725 \$) et Silverado à cabine allongée (2 421 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12 ¢ du km après 80 000 km à l'exception du Silverado à cabine allongée, frais de 12 ¢ après 60 000 km. Première mensualité et dépôt de sécurité exigés à la livraison (Equinox: 425 \$, Colorado: 325 \$, TrailBlazer: 425 \$, Silverado: 400 \$). †Taux de financement à l'achat de 0 % pour des termes allant jusqu'à 48 mois (Equinox: 36 mois), Colorado: 2,9%. \*\*Offre d'une durée limitée valable sur des Silverado édition spéciale neufs ou de démonstration 2004 choisis. Ce crédit sera inclus dans la mensualité LocationPlus ou dans le prix d'achat correspondant du concessionnaire. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



CARNET

Tous les mercredis :

• **Bingo** à Gracefield, à 18h45, 3, rue de la Polyvalente. Prix: 3000\$, gros lot 1200\$.

Tous les mardis :

• **Exercices de ViActive**, à 13h30, à la Place de l'Oasis, suivis de parties de sacs de sable. Infi: Claudette, 438-2038, Blanche, 438-2674.

• **Rencontre de musiciens amateurs** à 19h, au sous-sol de la Brasserie Table Ronde. Apportez vos instruments de musique. Info: René, 449-4688, Yvon, 463-2019.

• **Rencontre de Gamblers Anonymes**, à 8h, au 326 rue du Couvent, Maniwaki (église Assomption), dans le Salon Bleu.

• **Le Centre récréatif et communautaire de Gracefield** a maintenant un numéro de téléphone: 463-2397.

Tous les lundis et mercredis

• **Le Club de badminton** de la Haute-Gatineau poursuit ses activités de 19h30 à 21h30 au gymnase de la Cité étudiante, de janvier à fin avril, coût: 40\$. Une soirée de gymnase: 5\$ adultes, 2\$ étudiants.

SAMEDI 15 MAI

• **Soirée dansante du club de l'Amitié de Bois-Franc**, à 19h30, avec les Couche-Tard, au complexe Donat Hubert. Goûter en fin de soirée. Info: 449-1013.

DIMANCHE 16 MAI

• **Soirée dansante du Bel Âge de Blue Sea**, à 19h, à la salle municipale, avec Conrad Bénard. Goûter en fin de soirée. Info: Laura, 463-2386.

• **Dernière assemblée générale mixte des Chevaliers de Colomb Assemblée Mgr Mondoux no. 1700**, à la salle des Chevaliers, 239 King, Maniaki, à 13h30. Assemblée générale suivie des élections de l'exécutif pour 2004-2005.

• **Bingo de l'Association du 3e Âge de Bouchette** à 13h, au centre municipal. Info: Jean-Claude 465-2139. Bienvenue à tous!

LUNDI 17 MAI

• **Deui Après Suicide** du centre Inter-Section vous convie à une élébration commémorative pour toute personne ayant perdu un proche suite à un suicide, à l'Église Jean XXIII, à Gatienu. Info: 568-4555 ou 663-2877.

MERCREDI 19 MAI

• **Café-rencontre de la Société Alzheimer**, pour les familles et les proches des personnes atteintes, de 19h30 à 21h, à la salle d'ergothérapie au Foyer Père Guinard, 177 des Oblats à Maniwaki. Inscription (obligatoire): 777-4232 ou sans frais 1-877-777-0888.

JEUDI 20 MAI

• **Souper de l'Âge d'Or d'Aumond**, à 17h30. Barbecue préparé par nos chefs cuisiniers. Invitation aux membres et non-membres. Info: 449-1416.

VENDREDI 21 MAI

• **Dernière rencontre de Vie Montante** (secteur Maniwaki) à 14h. On apporte son goûter, les breuvages sont fournis. À la Salle de l'Âge d'Or Assomption. Thème: la multiplication des pains. Célébration de l'Eucharistie, activités récréatives, goûter. Info: 441-0758.

DIMANCHE 23 MAI

• **Souper de la fête des parents du club de l'Âge d'Or Lac Ste-Marie**, à 18h à la salle communautaire, avec les Campagnards. Permis de la SAQ. Coût: membres 12,50\$, non-membres 14\$. Réservez avant le 21 mai: Carmen, 467-5454 ou Denise 467-3378.

MARDI 25 MAI

• **Assemblée générale régionale de l'AREQ** à 10h au Château Logue. Inscription à compter de 9h, dîner 16\$, réponse à Georgette 449-2228, avant le 20 mai. Animation: Louis Mercier, conteur

VENDREDI 28 MAI

• **Récital de Step Danse** de Jane Courtney, à 20h au Community Hall de Kitigan Zibi.

SAMEDI 29 MAI

• **Parade de mode organisé par l'Aféas de Gracefield**, à 19h30 au Centre récréatif et communautaire Vallée de la Gatineau, 3 de la Polyvalente, Gracefield, au profit de la Maison Entraide Aféas. Info: 463-2309 ou Fleuriste Gracefield, 463-2616.

LUNDI 31 MAI

• **Café-rencontre pour les membres de l'Albatros**, à 14h, à la salle Gorman, Foyer Père Guinard. Pour info: 465-2832.

• **Assemblée générale du club de l'Âge d'Or de Lac Ste-Marie** à 19h, au local de l'Âge d'Or, 10 rue du Centre. Tous les membres sont les bienvenus.

MARDI 1er JUIN

• **L'Âge d'Or de Messines organise un voyage au casino avec spectacle**. Pour info: contactez Léonie Martin, 465-1521.

18-19-20 JUIN

• **Voyage des Chevaliers de Colomb Assemblée Mgr J.A. Mondoux no. 1700 au domaine de la fraternité**, à l'occasion du 30e anniversaire de fondation du centre à St-Ubaldo du Lac Blanc. Invitations à tous les Chevaliers, 4e et 3e degré des 4 conseils du district 27 et leus épouses. Réservez avant le 16 mai, Cyprien Lauriault, 449-5523 ou Jean-Pierre Grondin, 449-2269.

SOCIAL

CENTRE D'INTERPRÉTATION DE LA PROTECTION DE LA FORÊT CONTRE LE FEU

# Saison chargée : 5 expositions

MANIWAKI- Grosse saison cette année, pour le Centre d'interprétation de la protection de la forêt contre le feu. Il n'y aura pas trois expositions, comme c'est l'habitude, mais plutôt cinq. En fait, on peut même dire qu'il y en aura six, si l'on ajoute une mini-exposition de trois jours seulement, organisée dans le cadre d'un événement spécial.

Cet événement, ce sera l'assemblée générale annuelle des SADC du Québec, réunies à Maniwaki au début du mois de juin. Pour l'occasion, le Centre d'interprétation présentera donc l'exposition «Les camps forestiers d'autrefois», les 10-11-12 juin, au rez-de-chaussée de l'édifice patrimonial du Château Logue. Le Centre d'interprétation bénéficiera d'un soutien financier de la SADC Vallée de la Gatineau pour ce faire.

Pour ce qui est du calendrier régulier, quant à lui, il a débuté le samedi 8 mai dernier, avec l'inauguration de la toute première exposition de la saison. Cette exposition porte le nom de «Beautés naturelles» et met en montre des œuvres de l'artiste Jacques Gosselin, de Rivière-Mattawin (Haute-Mauricie). M. Gosselin expose environ 25 toiles, des peintures à l'huile et à l'acrylique mettant en scène des paysages naturels de son coin de pays. Quatre œuvres portent aussi sur des sujets haut-gatinois, peints à partir de photos prêtées gracieusement par le directeur

général du Centre d'interprétation, François Ledoux.

Inaugurée le 8 mai, donc, comme dit plus haut, devant un public qui se montait à environ 50 personnes, l'exposition sera en montre jusqu'au 5 juin. Rappelons que l'entrée de la salle d'exposition du Centre d'interprétation est tout à fait gratuite.

L'ensemble de la programmation des expositions temporaires a aussi été dévoilé lors de cette inauguration. On a pu ainsi y apprendre que la deuxième exposition prendra place du 10 juin au 4 juillet. Il s'agira de «Maniwaki, portraits d'antan». Cette exposition a été organisée dans le but de coïncider avec l'assemblée générale annuelle des SADC (Société d'aide au développement des collectivités) du Québec et offrir ainsi une activité aussi divertissante qu'instructrice pour les délégués et déléguées qui participeront à la réunion.

La troisième exposition, intitulée «Réflexions : Vie Su Aile», présentera des photos en noir et blanc de l'artiste Serge Roy, de Chénéville (Petite-Nation). Ces photos illustrent des curiosités naturelles (par exemple, des racines aux formes très spéciales) et met en vedette des scènes croquées dans la région d'origine de M. Roy. L'exposition débutera le 8 juillet et se terminera le 8 août.

La quatrième exposition se tiendra du 12 août au 12 septembre. Ils s'agira de «Voir



Maurice Ledoux, Jacques Gosselin, François Ledoux, Louise Gosselin, Louis-André Hubert, Stéphanie Vallée et Valérie Poirieret lors de la toute première exposition de la saison.

autrement : pourquoi pas?», de l'artiste Patricia Beauregard, de Messines. Elle consiste en une collection de 15 peintures abstraites de grand format, jamais présentées au public auparavant.

Enfin, la cinquième et dernière exposition de la saison commencera le 16 septembre, pour se terminer le 24 octobre. Elle mettra en vedette des peintures à l'huile présentant des scènes de La Prairie, en banlieue de Montréal, et d'ici. Sous le nom de «Paysages d'ici et d'ailleurs», cette exposition est l'œuvre de l'artiste Linda Thériault, de La Prairie. À noter que la mère de Mme Thériault est une résidente de Maniwaki.

«Il y a eu beaucoup de demandes cette année et c'est pourquoi nous avons mis sur pied cinq expositions temporaires, au lieu des trois habituelles. Il va sans dire que nous invitons fortement le public à venir admirer les œuvres présentées, toutes d'un grand intérêt», de dire M. Ledoux.

Fait inusité, le lancement du samedi 8 août coïncidait avec une autre exposition tenue ailleurs à Maniwaki, plus particulièrement à l'école anglaise de la rue Hill (Commission scolaire Woodland). Organisée par Lorraine Addleman et la directrice de l'école (Beth Mulville), cette exposition présentait les œuvres de trois artistes locaux, Réjean Talbot (Ste-Thérèse), Kathy Cooper (épouse du précédent) et Suzie Lapratte (Déléage). Les tableaux, à l'acrylique et à l'huile, représentaient des scènes naturelles et, surtout, des personnages.

«Nous en avons profité pour faire un échange. J'ai passé certains de mes dépliants aux organisatrices de cette autre exposition et celles-ci m'ont passé certains de leurs dépliants. Comme ça, chacun de notre côté, nous invitons nos visiteurs respectifs à aller voir l'autre exposition», de commenter M. Ledoux.



De gauche à droite, trois artistes qui exposaient à l'école Woodland : Suzie Laprate de Déléage, Cathy Cooper et Réjean Talbot de Ste-Thérèse, en compagnie de Beth Molville, directrice de l'école des adultes Woodland, et de Lorraine Addleman, organisatrice de cette exposition.



**La Capitale**  
La Capitale Outaouais inc.  
Courtier immobilier

**La Capitale vendu.com**

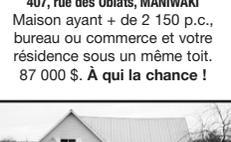
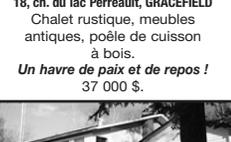
**Lisette Lafrance**  
Agent immobilier affilié  
**(819) 441-0777**  
Sans frais : (866) 441-0777

LA CAPITALE VENDU,  
LA CAPITALE VENDU .COM





VISITEZ MON SITE INTERNET : WWW.LLAFRANCE.COM

 <p><b>12, ch. Joliette Sud, MESSINES</b> Joviale et spacieuse maison de campagne située dans un coin paisible, vaste terrain bien entretenu pouvant accueillir divers jeux et activités pour les enfants, magnifiques arbres matures, piscine et patio, remise de 12x12 <i>Un vrai site de choix !</i> 124 000 \$</p>	 <p><b>407, rue des Oblats, MANIWAKI</b> Maison ayant + de 2 150 p.c., bureau ou commerce et votre résidence sous un même toit. 87 000 \$. <b>À qui la chance !</b></p>	 <p><b>700, route 105, BOIS-FRANC</b> Maison de campagne, grange rustique, voisins éloignés, presque 7 acres de terrain. <b>Idéale pour petite famille active.</b> 55 000 \$.</p>	 <p><b>18, ch. du lac Perreault, GRACEFIELD</b> Chalet rustique, meubles antiques, poêle de cuisson à bois. <b>Un havre de paix et de repos !</b> 37 000 \$.</p>
 <p><b>TERRAIN LAC BLUE SEA 34 150 p.c.</b> Chemin Poulin, Messines Beau terrain boisé à ± 300 pieds du lac seulement, accès à la plage et descente de bateau en béton. Servitude d'eau. Secteur recherché. 23 000 \$</p>	 <p><b>67, ch. de la Traversée, AUMOND</b> BORD DE LA RIVIÈRE JOSEPH, maison-chalet 4 saisons, terrain: + de 5 acres, beaucoup de plantes, garage isolé de 18x16', de la rivière Joseph, naviguez jusqu'au lac Joseph et sur la rivière Gatineau. 60 000 \$ <b>Pêcheur ! Jardinier ! Elle est pour vous !</b></p>	 <p><b>28, chemin Principale, CAYAMANT</b> Impeccable et très joli maison située dans le village, à deux pas de l'école et en face de la plage publique du lac Cayamant. Garage attaché. <b>Une vraie aubaine ! 59 000 \$</b></p>	 <p><b>184, Lac Murray, AUMOND</b> Chalet 4 saisons, garage, abris d'auto, bateau et moteur... <b>Profitez de la vie !</b> <b>Prix réduit. Contactez-moi !</b></p>
 <p><b>32, chemin Leduc, AUMOND</b> BORD DE L'EAU - Lac Murray - Maison mobile de 3 chambres, terrain plat de 15 000 p.c., haie de cèdre mature, patio, quali. <b>Faites vite ! L'été est arrivé!</b> 45 900 \$</p>	 <p><b>268, ch. du lac Bois-Franc, DÉLÉAGE</b> BORD DE L'EAU - Chalet en rénovation, terrain de 40 000 p.c., plage sablonneuse en pente douce, cul-de-sac, 10 minutes de Maniwaki seulement. <b>Faites une offre les bricoleurs !</b></p>	 <p><b>TERRAIN LAC BLUE SEA 81 358 p.c.</b> Chemin Poulin, Messines Beau terrain boisé en pente à ± 300 pieds du lac seulement, grande remise, accès à la plage et descente de bateau en béton. Secteur recherché. 32 000 \$</p>	<p><b>RECHERCHE</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Petite et/ou grande terre agricole avec ou sans maison</li> <li>• Maison dans Déléage de ± 50 000 \$</li> <li>• Lot pour la chasse</li> </ul>

**ACHETEURS !** Je vous offre les **GRATUITEMENT LES GARANTIES APEC** (appareils, plomberie, électricité, chauffage) et **GVH** (garantie de versements hypothécaires) et ce, **QUEL QUE SOIT L'ÉCRITEAU** en avant de la propriété. Téléphonez-moi pour en savoir plus.

ASSURANCE AUTOMOBILE

Quel courtier en  
**OFFRE ENCORE PLUS** aux femmes ?

LE GROUPE LYRAS,  
SANS HÉSITER !

CONSTATEZ PAR VOUS-MÊME

- le programme **ASSURELLE\*** avec l'assistance routière gratuite
- un rabais spécialement pour les femmes
- des protections sur mesure
- un service d'urgence-sinistres 24/24, 7 jours

\* certaines conditions s'appliquent. Le programme **ASSURELLE** est offert par AXA.



FAITES COMME NOS 50 000 CLIENTS,  
SOYEZ MIEUX ASSURÉ ET PAYEZ MOINS CHER !



LE GROUPE LYRAS

ASSURANCE ET SERVICES FINANCIERS

N'HÉSITÉS PLUS, APPELEZ LE GROUPE LYRAS  
**(819) 449-2881**

DU PLUS  
PETIT BRIN  
D'HERBE  
AUX GÉANTS DE NOS  
FORÊTS

# Husqvarna

**32 ans**  
A VOTRE SERVICE!



**Anatole Gagnon & Fils inc.**  
364, boul. Desjardins, Maniwaki Tél.: 449-4000

Depuis 1972

PLUS DE 200  
UNITÉS EN  
INVENTAIRE

INCOMPARABLE  
QUALITÉ



PLUS DE  
**50 TRACTEURS  
EN INVENTAIRE**  
13 modèles - à partir de  
**1595\$**



MANOEUVRABILITÉ

PUISSANCE



- Garantie de 3 ans du moteur
- Moteur à lubrification sous pression
- Filtre à huile

Depuis longtemps... et pour longtemps!



5521 CM

MOTEUR HONDA



CZ 3815



Nous avons  
la tondeuse  
ou le  
tracteur  
à gazon  
QUI VOUS  
CONVIENT!

VÉHICULE  
UTILITAIRE  
BIG COUNTRY

UNE  
ROBUSTESSE  
À TOUTES  
ÉPREUVES



Husqvarna

MODÈLE 340  
Rég. 479.95  
Spécial  
**399<sup>95</sup>**



75 C.C.



Husqvarna

345 FX

NOUVEAU!

DÉBROUSSILLEUSES



BALAI  
ROTATIF



SOUFFLEUR



MOTOCULTEUR

Husqvarna



TAILLE-HAIE



COUPE-BORDURE

À PARTIR DE  
**189<sup>95</sup>**

Husqvarna



UNE FOIS  
POUR  
TOUTES...



Financement  
sur  
place

QUALITÉ COMMERCIALE



# Anatole Gagnon & Fils inc.

364, boul. Desjardins, Maniwaki Tél.: 449-4000

Depuis  
1972

VOTRE CENTRE FORÊT  
ET PELOUSE  
LE PLUS COMPLET  
DE LA HAUTE-GATINEAU  
Pièces et accessoires  
pour toutes  
marques

TOUT  
UN  
CHOIX



**NOUS OFFRONS DES CENTAINES DE PRIX À GAGNER POUR SOULIGNER NOS CENT ANS AU CANADA ET VOUS REMERCIER D'AVOIR FAIT DE FORD LE CHOIX N° 1 AU PAYS†.**

†Selon les données relatives aux ventes publiées par l'Association des constructeurs automobiles à la fin du mois de décembre 2003.



# CENT ANS

## ÇA SE FÊTE!

**À GAGNER**  
**100\***  
**VÉHICULES**  
 OU DES CENTAINES  
 DE RABAIS

**10 000 \$**

**5 000 \$**

**2 500 \$**

**1 000 \$**

**COUREZ LA CHANCE DE GAGNER LE VÉHICULE FORD  
 OU LINCOLN NEUF EN STOCK DE VOTRE CHOIX À  
 L'ACHAT OU À LA LOCATION DE CE VÉHICULE.**



FORD MUSTANG

« La Ford Focus, au palmarès des 10 meilleures voitures de l'année »  
 - Jacques Duval, Guide de l'auto 2004.



FORD FOCUS



FORD SÉRIE F



**Bien pensé**



\*AUCUN ACHAT REQUIS. UNE INSCRIPTION PAR PERSONNE. Le concours est ouvert aux résidents canadiens admissibles détenant un permis de conduire valide dans la province où ils résident. Il se déroule du lundi au samedi dans toutes les provinces et territoires (sauf le Québec) du 29 avril au 30 juin 2004; au Québec, le concours se déroule du lundi au vendredi du 29 avril au 30 juin 2004 (la « Période du concours »). Visitez un conseiller Ford participant pendant la période du concours et choisissez n'importe quel véhicule Ford ou Lincoln neuf en stock et inutilisé des années-modèles 2003, 2004 ou 2005. Vous devez louer ou acheter ce véhicule et en prendre livraison le 30 juin 2004 au plus tard. Remplissez le bulletin d'inscription et tous les autres formulaires requis et le représentant du conseiller vous attribuera un numéro d'identification du véhicule. Ensuite, en présence du représentant, vous devrez faire un appel à l'aide de la ligne directe du concours Ford, accessible du lundi au samedi, de 7 h 30 à minuit (HAE), à compter du 30 avril 2004, pour tous les résidents canadiens, excluant ceux du Québec. Dans le cas des résidents du Québec, le représentant fera l'appel du lundi au vendredi, de 7 h 30 à minuit (HAE). Les participants au concours sauront alors si leur appel est tombé dans l'une des minutes choisies pour l'attribution d'un prix. À gagner : 100 Grands Prix équivalant chacun à la propriété inconditionnelle du véhicule choisi (incluant toutes les taxes applicables) (le(s) « Grand(s) Prix »). La valeur approximative du Grand Prix dépendra du véhicule acheté ou loué et des options ajoutées. Également à gagner : 100 prix constitués d'un rabais de 10 000 \$, 100 prix constitués d'un rabais de 5 000 \$, 100 prix constitués d'un rabais de 2 500 \$ et 100 prix constitués d'un rabais de 1 000 \$ (les « Rabais »). Tous les Grands Prix et les Rabais (collectivement désignés les « Prix ») incluent la TPS et les autres taxes applicables et ne peuvent être appliqués qu'à l'achat ou à la location du véhicule Ford ou Lincoln neuf et inutilisé en stock 2003, 2004 ou 2005 choisi, livré au plus tard le 30 juin 2004. Les Prix seront attribués par région, à raison de 17 de chaque prix pour la région du Centre, de 20 de chaque prix pour la région de l'Est, de 8 de chaque prix pour la région de l'Atlantique, de 8 de chaque prix pour la région méso-canadienne, de 16 de chaque prix pour la région de l'Ouest, de 11 de chaque prix pour la région du Pacifique et de 20 de chaque prix pour la région des Grands Lacs. Les Prix ne peuvent être échangés pour de l'argent. Les Rabais ne peuvent être jumelés à certaines offres, notamment à l'offre de remise aux diplômés. Tous les frais engagés par les participants au concours lorsqu'ils réclament ou utilisent leur prix (incluant, sans s'y limiter, les permis, certaines taxes environnementales et autres, l'assurance, l'immatriculation et les frais d'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers (RDPRM)) sont la responsabilité des gagnants. Certains prix peuvent ne pas être attribués si aucun appel n'a été effectué dans la minute précise choisie pour ces prix. Pour gagner, les participants sélectionnés doivent répondre correctement à une question d'habileté mathématique. Consultez le règlement complet du concours chez votre conseiller Ford ou à ford.ca. †Selon l'Association des journalistes automobile du Canada.

FORD

N°. d'annonce...FQP-QIN-A-43620-04-F3	N°. dossier...10129
Annonce.....10 1/8" x 200 lignes	Document ....12" x 18"
Couleur .....K + PMS 294	Fontes.....Helvetica, Bembo,
Projet .....Centennial 2004	.....Frutiger
Publication.....Voir liste	
Client.....Ford Canada	

Titre: CENTENIAL 2004

**REV 2**

PHIPPS **K 294** Nadeau Wunderman  
 2480, rue Senkus, Ville LaSalle, H9N 2K9 • Tél.: 514.365.1222 Fax: 514.365.3111 55572  
 production@hippgraphie.com • www.hippgraphie.com

POUR APPROBATION  OK  CORR.  
 DATE: \_\_\_\_\_ SIGN.: \_\_\_\_\_

Hebdo St-Maurice  
 Haute cote nord Ouest  
 Echo de la Tuque  
 La Gatineau  
 Coup d'oeil  
 Reflet du lac  
 Progrès Dimanche

Haute cote nord Est  
 Action  
 Etincelle de Windsor  
 Pensée de bagot  
 Guide cowansville  
 Reg. Outaouais comb.  
 Canada Français

L'Oie Blanche  
 Argenteuil  
 Etoile du lac  
 Canada Français  
 Le lac St-Jean  
 Nouvelle Victoriaville  
 Avantage Consommateur

Express  
 La clairon  
 Progrès Coaticook  
 Nouvelle Hebdo

# Pêcheurs ! À vos lignes !...

VENDREDI 14 MAI DE 8H30 À 20H30 / SAMEDI 15 MAI DE 8H30 À 16H30

## Grand embobinage BERKLEY et STREN



2 \$ pour la première bobine 2 \$ la deuxième bobine avec 10 \$ d'achat

**MAXIMUM DE 240 VERGES PAR BOBINE • MONOFILAMENT**



LUNETTE  
POLARISÉE  
SPORTSMAN



COUTEAU À FILET PROFESSIONNEL (59180)  
• Lame de 6 po • Étui de cuir • Courant : 34,99 \$



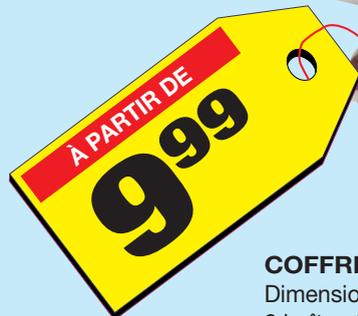
ENSEMBLE SPORTSMAN  
RTC-6PFSC  
Incluant balance de 25 lbs,  
pince utilitaire, forceps,  
coupe de ligne.  
Courant : 39,99 \$



HIGH  
COLORADO

**VESTE DE SAUVETAGE**

Pour enfants et adolescents, col en deux pièces, collet avec appuie-tête, courroie de saisisonnement, ceinture à la taille ajustable, courroie ajustable passant entre les jambes, réflecteur, oeillets de drainage. Approuvée par la Garde côtière canadienne. - 20-30 lbs : 22,99 \$ - 30-60 lbs : 24,99 \$ - 60-90 lbs : 27,99 \$



**COFFRES À PÊCHE 8050 KWIKDRAW**

Dimension : 20,5 x 12 x 14,5 po, 3 tiroirs interchangeables, 2 boîtes #6004R et une boîte #7400R, support pour outils.

La Boutique  
Propac  
est à  
l'intérieur  
de  
votre  
excellence  
sports.



**PROPAC**

Bien conseiller. Bien équiper.

**J.O. HUBERT LTÉE**

163, Principale Sud, Maniwaki

449-3131

Ca vend 100 bon 100  
**449-1725**

# Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au  
**mercredi 17h**

## MAISONS À VENDRE

Maison située au centre du village de Messines, terrain de 90' x 400', 1,5 étage, 3 chambres à coucher, près de tous les services. Occasion d'affaires. Faut vendre. Prix 85 000 \$ négociable. Pour inf. : (819) 441-7648 ou (819) 427-8596.

Maison située sur le chemin Guertin, Messines, grand terrain, entrée asphaltée, 4 chambres à coucher, plancher de bois franc, intéressé seulement. Pour inf. : 449-4909.

Bloc 4 appartements, centre de Maniwaki. Revenus de 1,425\$ par mois. Demande 80,000\$. Info : 465-2652.

Maison située à Bois-Franc, 4 chambres à coucher, chauffage au bois et à l'huile, avec garage, grand terrain, 50 000\$. Info : 449-7218.

Située à Bois-Franc, maison 4 chambres à coucher, 2 salles de bain, grand terrain plat. Revêtement extérieur, toiture et portes extérieures neuves. Demande un peu de rénovation. Moins cher qu'un loyer. Demande 50 000\$ non négociable. Info : 449-2003 ou 441-2848 ou 441-6831.

Maison secteur Commeauville située au 484 Nadon, 3 chambres, grand sous-sol non-fini, chauffage au bois et à l'électricité, 67 000\$. Info : 449-4211 ou 449-3020.

Maison située à Bois-franc, 3 chambres, poêle à combustion lente, piscine, terrain boisé de 7 acres. Info : 449-6224.

Maison à vendre à Messines, construction 1996, 1200 p.c., 2 c.c. + 1, terrain de 2 acres, plancher de bois-franc, chauffage électrique et au bois, garage double, remise et plus... Prix 132 000\$. Info : 449-6556. Site internet : <http://membres.lycos.fr/siteneandhal/maison/maisonavendre.html>

Maison située au 25 rue Marianne à Egan-Sud. Info : 449-2192, 449-6379, demander Bryan.

## CHALET À VENDRE

Chalet au lac Baskatong, 4 saisons, 2 chambres à coucher, 25'x30', remise, terrain 19,950 p.c., 40,000\$. Situé sur chemin Baskatong, zone villégiature, 2 km de la Pointe à David. Info : 819-438-2637 ou 441-0049.

Lac des Neiges, Clova, plage magnifique, familial, chasse, pêche, 1 chambre, salle à dîner, salon, cuisine, grande salle de bain, garage, propane/huile, génératrice incluse et chalet meublé, 25,000\$ négociable. Info : Suzette ou Michel, 819-441-1389 ou 441-3737.

Chalet 4 saisons, 2 chambres, 1 salle de bain complète, 1 cabinet d'aisance au rez-de-chaussée, 1 cuisine, 1 salle à manger, 1 salon. Grande véranda donnant sur la rivière, chambre froide au sous-sol. Grand réservoir septique conforme. Remise à bois de poêle, 1 grande remise. Grand stationnement. Terrain 968.6 m.c., frontage 26.84 m, profondeur 36.05m. Situé à Wright, en bordure de la rivière Pickanock. Prix : 49 500\$. Info : Danielle, (819) 463-2392, 463-3729, ou Roger, (450) 370-0365.

# Section Affaires

**SERRURERIE YVES COUSINEAU enr.**  
SERRURERIE & CORDONNERIE  
**449-2245**  
La nuit: 449-5674

**Les Constructions LANGEVIN & FRÈRES**  
Entrepreneurs généraux  
Construction et rénovation  
Commerciale - Industrielle - Domiciliaire - Chalet  
LICENCE RBQ : 2372-1186-20  
Tél.: 449-5329 • 438-2643 (449-2986 Gilles)  
214, Champagne, Maniwaki Fax: 441-0394

**Les couvreurs ROCHON**  
Nous faisons des toitures de tous genres  
• Résidentielles • Commerciales • Industrielles  
**ESTIMATION GRATUITE**  
LICENCE RBQ : 2537-2913-00  
78F, Route 105, Egan-Sud Kazabazua  
(819) 449-4976 (819) 467-2958 • 467-2849  
Sans frais : 1-888-2849

**McCONNERY** Depuis... 1927  
Michel Ménard  
Représentant des ventes  
BUR.: (819) 449-1632 • RÉS.: (819) 449-1148  
REMORQUAGE (819) 449-3078 • FAX: (819) 449-4266  
105, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec) J9E 2C8

**allo** EAU DE GAMME Labrador  
VENTE - SERVICE - LOCATION  
REFROIDISSEMENT D'EAU  
Pour ceux qui ont la soif de vivre  
Salle de démonstration  
Boutique La Tourie aux Galeries Maniwaki  
Pour informations : Maurice Richard  
402, de la Montagne, Maniwaki (Québec) J9E 1K4 **449-6047**

**Plomberie Centrale**  
905531 199 Québec inc.  
SPÉCIALISTE EN  
PLOMBERIE ET CHAUFFAGE  
Entretien de brûleur à l'huile  
Réparation de pompes à eau  
Vente et service  
Estimation gratuite  
JACQUES ROLLIN, prop. Tél. et fax :  
284, rue Champlain (819) 449-5128  
Maniwaki (Québec) J9E 1L7 PAG.: 1 (613) 786-4391

**DUFRESNE & LANIEL FORAGE LTÉE**  
PUITS ARTÉSIENS  
Vente et installation  
de pompes submersibles  
P.F.E. 250  
**(819) 449-1802**  
Alain Lapierre, prop.  
C.P. 376, Maniwaki (Québec) J9E 3G9  
LICENCE R.B.Q. 1687-0511-30

Tél.: (819) 623-3369  
ou (819) 623-3372  
Fax: (819) 623-9551  
**MÉTAL GOSSELIN LTÉE**  
- FER NEUF ET USAGÉ  
- VENTE DE CÂBLE D'ACIER  
TUYAUX POUR PONCEAUX  
Mario & Denis Gosselin 1591, boul. Paquette  
GÉRANTS Mont-Laurier J9L 1M8

**PHILVITE TRANSPORT**  
PROP. PHIL PAYETTE MANIWAKI-HULL  
TÉL.: (819) 449-0745 GATINEAU-OTTAWA  
FAX: (819) 441-1512 BUCKINGHAM

NETTOYAGE - RÉNOVATION - CONSTRUCTION  
- RÉCLAMATION D'ASSURANCES  
Licence RBQ: 8290-8641-40  
**Dufran 2003**  
François P. Lafontaine  
54, rue Principale Nord,  
Maniwaki J9E 2B3  
tél. (819) 449-6202/1 800 453-8535  
télécopieur (819) 449-5474  
courriel f.lafontaine@ireseau.com

Tél.: (819) 449-6115 Tél.: (819) 449-8404  
Télécopieur : (819) 449-3380  
**Excavation Jean Robillard inc.**  
Licence RBQ : 8241-4632-12  
EXCAVATION AU LASER - EXCAVATION GÉNÉRALE  
INSTALLATION DE FOSSES SEPTIQUES  
RÉSIDENCE ADRESSE POSTALE  
395, R.R. #1 C.P. 498  
Délégé (Québec) J9E 3A8 Maniwaki (Québec) J9E 3G9

**Ford HUBERT maniawaki STERLING CAMIONS**  
Gérard Hubert Automobile Ltée  
VENTES ET SERVICES AUTORISÉS  
241, boul. Desjardins, Maniwaki (Québec)  
Tél.: (819) 449-2266 • Fax : (819) 449-6217  
Sans frais : 1 877 449-2266  
Résidence : (819) 441-1424  
Robert Robitaille Représentant

**Multi-Prêts** Multi-Prêts Hypothèques  
COURTIER HYPOTHÉCAIRE Courtier immobilier agréé  
Tél.: 819 623-3261  
www.multi-prêts.com  
Le meilleur taux, tout simplement Service gratuit  
Agent immobilier affilié Taux sujet à changement sans préavis  
Conseillère en financement hypothécaire certaines conditions s'appliquent  
Cell.: 450 712-4906  
fblouin@multi-prêts.com  
TAUX EN DATE DU 14 MAI 2004  
5 ans Taux bancaire: 6.40 Meilleur taux: 5.00  
Transfert, achat, renouvellement, refinancement

**DÉMÉNAGEMENT Lucille Lyrette**  
COMMERCIAL ET RÉSIDENTIEL  
Tél.: rés. : (819) 441-2878  
Cell.: (819) 441-6678  
96, rue L'Heureux, Maniwaki (Québec) J9E 1A4

**Transport Branchaud**  
49, Route 105 Nord  
Maniwaki (Québec)  
J9E 3A9  
Tél.: 1-819-449-6222  
1-866-449-6222  
MONTRÉAL TORONTO  
QUÉBEC OTTAWA

• ZENITH • SHARP  
• SAMSUNG • STAR CHOICE  
**GILBERT DAVID TV LTÉE**  
La Boutique Électronique  
273, Notre-Dame Tél.: (819) 449-3545  
Maniwaki (Québec) Téléc.: (819) 449-6748

**GMP Garage MOTO PRO**  
Réparation de : Petit moteur - VTT - Motoneige - Etc.  
Fabrication de : Pelle à neige (VTT) - Remorque  
Entreposage de bateaux  
PIÈCES NEUVES ET USAGÉES  
MÉCANIQUE MOBILE  
Mario Beaudoin (819) 449-1881  
157, Route 107, Délégé (Québec) J9E 3A8

**L & L 2000 enr.** Résidentiel Commercial Industriel  
VIDANGE DE FOSSES SEPTIQUES  
7 jours/7  
**Juggler** Service rapide  
Vidangeage écologique professionnel et propre  
C.P. 112, Lac Blue Sea (Québec) J0X 1C0  
① (819) 463-4029 / (819) 449-7720 / 1-877-463-4902  
Nous desservons toute la Haute-Gatineau !

RBQ 8293-4985-41 Membre CMMTO  
**Plomberie Aumont inc.**  
Philippe Aumont PRÉSIDENT  
ENTREPRENEUR EN PLOMBERIE  
RÉSIDENTIEL - COMMERCIAL  
(819) 449-1729  
Cel. (819) 441-4573  
47 Aqueduc, Délégé (Qc) J9E 3A1 Fax (819) 449-9915

**Soudure Au Max**  
SOUDURE GÉNÉRALE  
441-4573  
adresse: 54 ch. Rivière Gatineau  
Délégé

ice de «backoe» • Déneigement  
assement • Champs d'épuration  
Marteau hydraulique • Fourche  
Licence R.B.Q. : 3129-3913-13  
**EXCAVATION M. AUMONT INC.**  
OPÉRATEUR D'EXPÉRIENCE  
(613) 725-7795 / (819) 449-3781  
68, ch. Rivière Gatineau, Délégé (Québec) J9E 3A6  
140, rue Charbonneau, Gatineau (Québec) J8R 3J8

**CENTRE DE SERVICE ÉLECTRONIQUE STAR CHOICE**  
**Électromax Enr.**  
138A, Route 105  
Egan-Sud (Québec) J9E 3A9  
L'Électronique au maximum  
Démarrage à distance  
AUTOSTART  
François Moreau Propriétaire  
(819) 441-2002  
electromax@ireseau.com

Ça vend 100 bon 100  
**449-1725**

# Les p'tites annonces classées

Vous avez jusqu'au  
**mercredi 17h**

## TERRAINS À VENDRE

Dans la région de Délage, 5 à 6 minutes de Maniwaki, pour terrains résidentiels, boisé ou non boisé, 200X200 et plus, info. : 449-3157 après 17 h.

**Terrain de 2 acres, situé à Blue Sea, sur chemin Lac des Iles. Info : 819-463-1926.**

Deux terrains, 65' x 123' chacun, contigu à Maniwaki, rue Père Guinard. Info : 438-1345.

## ANIMAUX À VENDRE OU À DONNER

À vendre : jument belge, 8 ans, 2000\$. Info : 449-7007.

À vendre : ceps à chair, pondeuses, canards, pin tares, pigeons. Tous agés de 2 mois et plus. Info : 463-2842.

À vendre : 2 juments à selle et 2 selles. Infos : 465-2551.

Couple Rotweiler 350\$ pour les 2. Pour élevage ou chiens de garde. Info : 441-4517.

À vendre : 2 juments avec attelages et selles. 1 poulain de 2 ans. Info : 819-623-4762.

## MAISON À VENDRE HOUSE FOR SALE



30 CH. LAC BOILEAU, MESSINES  
Maison 24.5'x40.25' avec garage  
16'x24', avec terrain de 127 455 pi. ca.  
Secteur tranquille, près du club de golf.

**Info: (819) 449-1701**

Deux petits chiots de 2 mois, 125\$ chacun. Info: 465-2009, demandez Louise.

## DIVERS À VENDRE

18 HP OMC 1970, 325\$. KX80 1982 750\$. Hors-bord 2 H.P. OMC 425\$. 9.9 H.P. 4 temps 1996 1200\$. Remorque 5'x8' roues 12" 525\$. Info : 449-1881.

Chariot élévateur de marque Raymond, électrique, capacité de lavage 3 000 livres, la hauteur de levage 15'6", poids de l'appareil 3 610 livres, chargeur 220 volts inclus dans le prix, sa valeur à neuf est de 35 000 \$, prix demandé 6 000 \$, parfaite condition. Info. : 449-1656, Raynald ou Sébastien.

Sable, gravier, terre et remplissage. Info : 449-3560.

Gros mobilier de bureau en bois massif, vert forêt, + une grande armoire valeur de 2500\$, prix demandé 800\$. Info : 441-3225.

**Attention ! Le Centre économique est déménagé au 216 Commerciale à Maniwaki. En plus de nos appareils ménagers, nous vendons et achetons maintenant des meubles neufs et usagés tels que sofas, ensembles de cuisine et plus. Info : 441-1203.**

Four à pizza électrique 2 étages. Table de billard comm. 4'x8'. Machine A.T.M. (guichet automatique). Machine à glace Whirlpool. Lave-vaisselle de comptoir. Congélateur 26 pi. Cu. Accessoires de ba, etc. Info : 819-467-5292.

## LOCAL COMMERCIAL À LOUER

Local commercial 1 000 pieds carrés à louer situé au 137, boul. Desjardins, Maniwaki.  
Pour inf. : **449-5319**, demandez François Langevin.

Grande table blanche de 8' de long x 3 pieds de large, dessus en arborite, pieds et base en merisier sélect, très, très solide. Info : 441-3595.

Achèterais 4 roues, motoneige ou motomarine. Les véhicules peuvent être en état de marche, avoir besoin de réparations ou être vendus pour les pièces. Info. : 449-2083, demandez Marc.

Moteur Khoeler, 15 forces, à gaz, comme neuf, 700 heures d'utilisation, demande 1000\$. Info : 463-3663.

Inventaire de pin, environ 15 000 pieds, planches toutes grandeurs. Info : 463-3663.

Équipement complet bar laitier, valeur 55,000\$. Demande 18,700\$. Aussi équipement de restaurant et bar. Info : 819-623-1556.

Débusqueuse John Deere 440A, en très bonne condition. 20,000\$ non négociable. Info : 449-2007.

Réfrigérateur commercial 2 portes vitrées, compresseur neuf, seulement 500\$. Info : Larry, 441-2177 ou 441-8727.

Remorque 2 essieux, 8' large x 14' long. Info : 449-7007.

Triumph TR6 1969 décapotable 49803 milles restauré à 80%, plaqué, ex. bleu, tout blanc, intérieur noir, évalué à 10 000\$ US. Demande 7300\$. Mini-pépine Massey 1010, 4x4, 3 cylindres, diesel, loader quick attache, pépine quick attache. Avec pompe sur PTO. Pneu neuf avec chaîne à glace neuf, roue de calcium 3 points, peinture neuve, batterie neuve, moteur 1800 heures. Demande 13 700\$ négociable. Remorque Fifth Wheel 20 pieds avec frein électrique aux 4 roues, 6000 km, 3700\$. Info : Sébastien, 449-7922 poste 263 ou 449-8358.

Ordinateur Pentium 3, 550 MGH, comprenant graveur cd, 128 meg mémoire vive, disque dur 30 gig, 7200 rpm, carte de son sb live, carte vidéo 32 meg, modem 56k, disquette, clavier souris, Windows 98. 300\$ écran 15" + 75\$, 17" 150\$. INFORMATIQUE ÉCONOMIQUE, 441-5357.

Équipement de piscine : filtre Hayward, S-200. Pompe, 1 HP, 3450 RPM, 230 volts. Robot Baracuda. 1000\$. Info : 449-1486.

## LOGEMENT RECHERCHÉ

Je suis à la recherche d'un logement de 3 chambres à coucher, à Maniwaki ou dans Délage «urbain», et disponible le 1er juin, le 1er juillet ou le 1er août.  
Signerais un bail.  
Références sur demande.

**Info: Alain, 449-4743 ou 441-9827 (page)**

## OFFRE D'EMPLOI

Recherche homme de cour pour entretien de terrain de camping et réparations mineures s'il y a lieu. Heures de travail et salaire à discuter.

**Pour infos :  
449-1691 APRÈS 18H**

## OFFRE D'EMPLOI

**MÉCANICIEN  
2 temps - 4 temps  
Minimum 3 ans  
d'expérience**



**Anatole Gagnon  
& Fils inc.**

364, boul. Desjardins, Maniwaki  
Tél.: 449-4000



Située dans la région de la Haute-Gatineau, à Maniwaki, notre société privée en pleine croissance oeuvre dans la transformation de bois feuillus et compte 6 usines et 1000 employés au Québec, dont plus de 600 en Outaouais. Chef de file dans la fabrication de planchers de bois en Amérique du nord, Lauzon détient trois scieries de bois feuillu dont une située à Maniwaki dans la Haute-Gatineau (1h30 nord-ouest de Hull/Ottawa ou 40 minutes sud-ouest de Mont-Laurier) laquelle emploie plus de 70 personnes. Afin de poursuivre notre croissance nous recherchons actuellement un(e) candidat(e) ayant les aptitudes nécessaires pour combler le poste suivant :

## ÉLECTROMÉCANICIEN OU MÉCANICIEN INDUSTRIEL

### Responsabilités

Sous la responsabilité du Gestionnaire mécanique l'électromécanicien ou le mécanicien doit s'assurer que l'unité de production fonctionne à 100 % de sa capacité mécanique tout en veillant à sa constante amélioration.

### Entre autres, il :

- S'assure que le département mécanique est efficace, efficient et économique;
- Réalise différents projets d'amélioration à valeur ajoutée;
- Contribue à définir et établir les objectifs d'entretien, de réparation et d'amélioration;
- Suit les politiques d'entretien et de réparation;
- Veille à ce que l'entretien, les réparations et/ou les améliorations correspondent aux spécifications et standards de qualité;
- Améliore les processus en vue de diminuer les temps d'arrêt de production, les délais d'entretien et de limiter les pertes matérielles;
- Intègre les procédures de cadencement dans ses activités quotidiennes;
- Effectue quotidiennement les tâches d'entretien préventif.

### Profil recherché

- Posséder le sens de l'observation, le souci du détail et l'utilisation maximale des ressources;
- Posséder un esprit d'analyse et de synthèse permettant de prendre des décisions justes ainsi qu'une forte résistance au stress, de la dextérité et un bon sens de la coordination manuelle / visuelle;
- Posséder un bon sens des communications, faire preuve d'esprit d'équipe et de collaboration;
- Posséder un diplôme d'études professionnelles (DEP) en mécanique industrielle ou en électromécanique (selon le cas) et combiner au minimum 5 ans d'expérience pertinente (dans une usine de sciage est un atout);
- Posséder un diplôme d'études collégiales en électromécanique est un atout;
- Maîtriser l'hydraulique et la pneumatique et avoir une bonne connaissance du matériel roulant et des machineries fixes.

Le salaire et les avantages sociaux sont concurrentiels. Osez relever le défi, joignez-vous à une équipe de bâtisseurs. Adressez votre curriculum vitae en précisant le titre du poste à

**LAUZON Ressources forestières inc.**  
a/s Service des ressources humaines

77, rue Commerciale  
Maniwaki (Québec) J9E 1N8  
Télécopieur : (819) 449-7079  
Courriel : **yves.boudreau@lauzonltd.com**

Nous communiquerons seulement avec les candidat(e)s retenu(e)s pour une entrevue.



## Coopérative Forestière du Nord-Ouest

982, Transcanadienne, Grand-Remous (Québec) J0W 1E0  
Tél.: (819) 438-2245 / Fax : (819) 438-2420

## OFFRE D'EMPLOI

### Contremaître de construction de chemin

La Coopérative Forestière du Nord-Ouest, située au 982, route Transcanadienne à Grand-Remous est à la recherche d'un(e) :

### CONTREMAÎTRE EN CONSTRUCTION DE CHEMIN.

Le (la) candidat(e) doit posséder :

- Une formation connexe au poste
- De l'entregent
- De l'expérience en mise en forme de chemin
- Être capable d'appliquer les normes du R.N.I.
- Être capable de respecter la norme ISO 14000 de Produits Forestiers Domtar.

Le (la) candidat(e) sera appelée à demeurer dans les camps forestiers de la Coopérative, situés à 150 KM de Grand-Remous.

Le début des travaux est prévu pour le 17 mai 2004.  
Les semaines de travail sont de 47 heures.  
Le salaire sera à discuter selon l'expérience.

Pour rendez-vous, contactez Pierre Létourneau au (819) 438-2245.

Ça vend 100 bon 100  
**449-1725**

## Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au  
**mercredi  
17h**

Sofa-lit, leveuse, sècheuse, frigidaire, poêle, congélateur, 2 bureaux de chambre, tous en excellente condition. Info : après 17h00 449-5202.

Poêle. Frigidaire 20 pi. cubes 2 portes, distributeur d'eau et glace. Micro-ondes. Le tout pour 500\$. Info : 449-0566 demandez Guy.

Tondeuse MasterCraft, Weed heater. Info : 441-0887.

4 pneus « Big Foot » avec jantes chromées pour VTT Polaris, presque neufs, 800\$. Info : 449-4938.

À vendre : gros downrigger manuel Cannon, tout équipé 200\$. Rallonge de manche de moteur hors-bord, 50\$. Info : 465-1463.

Pin blanc séché au four. Planche emboutée, plancher, lambris intérieur et extérieur. Moulures sur commande. Info : La Planche D'OR 819-467-4751.

Poussette tout-terrain Fisher Price. Siège d'appoint. Table pour enfants avec 2 chaises. Coffre à jouets grande capacité de marque Little Tikes. Unité murale en mélamine blanche, Jouet : tracteur et remorque Little Tikes. Info : 441-0463

Pruche de l'est traitée usagée 8" x 8" et 4" x 4", de 0.50 à 1.50\$ le pieds linéaire. Camion 5T Chevrolet 1989, 3000\$. Boite de cantine mobile usagée (idéal pour boite à outils). Info : 441-3026.

Patio 16'x30' et cabanon situés au Camping Pins Gris au Baskatong. Seul site disponible, 1400\$. Info : 819-449-2940.

Engrais pour parterre et jardin, bœuf pour congélateur. Info : 465-2681.

Touries de 12 gallons (pour vin), 25\$ chacune. Éplumeuse à poulet de 36" large, 550\$. Deux mangeoires pour poulets en stainless steel, 25\$ chacune. Abreuvoir à poulets, 20\$. Info : après 17h, 449-1594.

2 tuiles 20" avec couvercle pour puits. 2 pompes à l'eau, 1 de 1/3 force et 1 de 1/2 force. Info : 438-2616.

Système de son 100\$. Couteau de chasse avec étui 20\$. Télescope pour carabine 22, 20\$. Boîte de balles 270, 20\$. Arbalette Compound Bow Hoyt, 200\$. Info : 449-3616.

Laveuse et sècheuse de marque Kenmore de couleur amande, 150\$ pour la paire. Exerciseur de marque York 2001, 50\$. Info : 441-3056.

### VÉHICULES À VENDRE

Chrysler Intrepid 1998 en bonne condition et très propre, motocyclette Yamaha 1997, 600cc. Pour inf.: 449-3349.

Camion 1998 Ford F150, 4 x 4, V8, 4.6 litres, triton, 78 000 km, boîte courte, « cab » régulier, air climatisé, très propre, 16 500 \$. Pour inf. : Hull (819) 773-9944.

Bûcheuse multifonctionnelle, Caterpillar 315, 1995. Transporteur Franklin 170, 1995, 6 roues. Débuseuse Caterpillar 518 1987. Info : (819) 736-2417.

Débuseuse Timberjack 350, 1981, en très bonne condition, moteur et transmission refaits à neuf, centre et balancier pincer en mai 2003, demande 30 000\$. Info : après 18h00 ou fins de semaine 441-2308.

Débuseuse Timberjack 240, allongée, roues sur nearings, récupérateur, demande 28 000\$. Info : 449-4772.

Chevrolet Malibu LS 2000, 64 000 km, tout équipé, 10 200. Info : 465-2693.

Pontiac grand-prix 1990, 1 000\$ non négociable. Info : 449-5071.

Golf 2000, noire, 41,000 km, 4 portes, manuelle, sièges chauffants, vitres et miroirs électriques, déverrouillage à distance, freins ABS, radio et CD, excellente condition. 14,499\$. Info : 449-1603.

Ford Escort ZX2 (sport), 2000, transmission manuelle, 88 000 km, 2 portes, excellente condition, 8699\$. Info : 449-1603.

Blazer Chevrolet LT, 1996, 4x4, tout équipé, cuir, excellente condition, demande 11 500\$. Info : 449-2892.

Malibu 2003, 4 portes, automatique, 26 000 km, tout équipé, 15,500\$. Info : 449-4403.

Chevrolet Cavalier Z24, 1999, 2 portes, 5 vitesses, tout équipé (sauf vitres électriques), 7800\$ négociable. Info : 465-2312.

### VÉHICULES RÉCRÉATIFS À VENDRE

Bateau Legend 16', moteur Mercury 60 forces, avec toit, tout équipé. Info : 449-1773, cell. 441-7092.

Fifth Wheel, Montana 2000, 37.5 pieds, avec 3 extensions, armoires chêne naturel, très belle et impeccable, air climatisé central, aspirateur central, laveuse, douche extérieure et beaucoup d'autres extra. Demande 46 900\$. Info : 819-770-3488.

Fifth Wheel 25 pieds Terry, 15 000\$, excellente condition. Info : 463-3493 ou 613-824-2628.

Roulotte Fifth Wheel 1994 24 pieds avec chauffage central, air climatisé, toilette, douche, chambre fermée double. Info : Roland Croteau, 450-439-5501, prix 13 900\$.

Ponton Lavigne de luxe 16', moteur Evinrude 30 H.P., power trim, batterie neuve, 2 réservoirs, 2 hélices, toit semi-campeur neuf, toile de transport avec remorque, le tout en excellente condition. À voir, Garage Moto-Pro, Route 107, Délage, ou tél. Jean 449-3383.

VTT Honda 400 EX jaune 2001. Info : 449-5598, demandez Léonil ou Suzanne.

Moto Suzuki 2001 Bandit 1200 c.c., Sport Touring, 15 000 km, 2 pare-brise, dossier amovible ect. Aubaine 6000\$. Info : 465-2956.

Aubaine. VTT Kawasaki 360, 2003, 4 roues motrices, siège passager, autres options, encore 2 ans de garantie, 400 km, prix à discuter. Info : 449-4403 après 17h00.

Moto Honda Night Hawk S 750, 1984, 49 500 km, très propre, 2 pneus neufs, inspectée SAAQ, 2500\$ négociable. Info : Guillaume, 438-2647 après 5h.

Ponton et remorque 16 pieds, moteur 40 forces, Suzuki, avec toit et toiles. 8500\$. Info : 449-2835 ou 449-6890.

### ROULOTTES À VENDRE

Roulotte de chantier 50 x 10 avec cuisine commerciale complète et équipement, système de feu, air climatisé, friteuse, poêle, etc. et plusieurs équipements. Pour inf. : (819) 568-2090.

Tente-roulotte Lionel 1977, 7 places, toile neuve, très propre et en excellente condition, 2700\$. Info : 819-623-1696.

Roulotte Taurus 1977, 24 pieds, bonne condition, 4500\$. Info : 4449-6556.

Roulotte Prowler 1983 28 pieds, propre et en bonne condition. 5000\$ négociable. Info : 449-2708 après 16h.



## Nos véhicules contiennent plusieurs agents de conservation.

- **Garantie d'un manufacturier**  
d'au moins 3 mois ou 5 000 km. Vous pouvez également souscrire à un plan de protection plus complet, transférable sans frais au moment de vendre votre véhicule.
- Inspection en 150 points
- Possibilité d'échange (30 jours ou 2 500 km)
- Assistance routière 24 heures
- Le tout certifié par General Motors



optimum.gmcanada.com

Garanties et possibilités d'échange sous réserve de certaines conditions. L'assistance routière 24 heures est offerte durant toute la durée de la garantie Optimum. Pour obtenir plus de renseignements sur les garanties et les programmes de protection prolongés, visitez optimum.gmcanada.com ou appelez-nous au 1 800 463-7483.

## BOWATER

DIVISION CANADIENNE DES PRODUITS FORESTIERS  
Exploitations de Maniwaki

### JOURNALIERS

Pour le compte d'une grande société internationale dans le domaine des pâtes et papiers, la division de Bowater Produits forestiers du Canada inc., située à Maniwaki dont les principales opérations consistent à la fabrication de bois d'œuvre, est à la recherche de journaliers.

#### Responsabilités spécifiques :

- Opérer divers équipement reliés à la fabrication de bois d'œuvre.
- Effectuer des tâches de nettoyage.

#### Exigences :

- Être en bonne forme physique;
- Capacité de travailler en équipe;
- Connaissance du domaine forestier serait un atout.

#### Traitement :

- Poste sur liste de rappel.
- Salaire 14,79 \$/heure.

Les personnes intéressées doivent faire parvenir leur curriculum vitae au plus tard le 21 mai, à l'adresse suivante :

**Madame Sandra Bélanger**  
Coordonnatrice en ressources humaines et santé-sécurité  
Bowater Produits forestiers du Canada inc.  
Division canadienne des Produits forestiers  
Exploitations de Maniwaki  
200, chemin de Montcerf  
Maniwaki (Québec) J9E 1A1  
Télécopieur : (819) 449-5391  
Email : belangers@bowater.com

Seules les candidatures retenues pour les étapes subséquentes du processus de sélection recevront un accusé de réception.

Ça vend 100 bon 100  
**449-1725**

## Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au  
**mercredi  
17h**

### MAISONS, APPARTEMENTS À LOUER

Appartement situé au 239, Principale Nord à Maniwaki. Pour informations: 449-1458.

Logis 1 chambre à coucher situé au centre de Gracefield. Pour informations: 463-2434.

Chambre à louer. Aussi : appartement 2 chambres, cuisine, salle à manger, salle de lavage, salle de bain. Pour informations: 449-7011.

Chambre et pension pour retraité, salle de bain privée dans chacune des chambres, visitez au 258 chemin Cayamant ou informations : 463-2331 ou 463-2431.

Appartement de 1 chambre à coucher, salon, cuisine, salle de bain, refait complètement à neuf avec ventilateur, installation pour laveuse et sècheuse, pas chauffé ni éclairé, pas d'animaux, au 113 de la Colline, 375 \$ par mois, poêle et réfrigérateur inclus, libre immédiatement. Personnes bruyantes s'abstenir. Pour inf.: 111, rue de la Colline à Maniwaki ou composez le 449-2349.

Chambre près de l'hôpital, fraîchement rénovée, 70 \$/sem, stationnement inclus, 449-5226.

Chambres pour personnes âgées, non fumeurs, nourri, blanchi, aide au bain, distribution de médicaments, soins complets, pas d'escalier, situé près de l'église Assomption. Info : 449-5399, Bernise.

**Joli grand 2 chambres à coucher situé à Bois-Franc, avec prise laveuse/sècheuse, satellite de base, déneigement et tonte de gazon inclus, 375 \$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Disponible le 1er juin. Pour inf., communiquez avec Joël au 449-0627 ou Conrad au 449-4320.**



MUNICIPALITÉ  
DE MESSINES

### Avis public

#### AUX CONTRIBUABLES DE LA MUNICIPALITÉ DE MESSINES

Avis public est par les présentes donné par le soussigné Directeur général/secrétaire-trésorier de la susdite municipalité, que le règlement n° 243-2003 intitulé «Règlement amendement diverses dispositions du règlement de zonage n° R-95-167 a reçu toutes les approbations nécessaires en vertu de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme.

1. Présentation de l'avis de motion le 7 novembre 2003;
2. Adoption du règlement numéro n° 243-2003 par les membres du conseil en date du 2 février 2004;
3. Approbation du règlement n° 243-2003 par le conseil des maires de la MRC Vallée-de-la-Gatineau en date du 6 avril 2004;
4. Délivrance du certificat de conformité par le secrétaire-trésorier adjoint à la direction générale de la MRC Vallée-de-la-Gatineau le 3 mai 2004.

Ledit règlement est maintenant déposé au bureau municipal de Messines, 3, chemin de la Ferme, où toute personne peut en prendre connaissance aux heures régulières d'ouverture soit de 8h30 à 12h00 et de 13h00 à 16h30.

DONNÉ À MESSINES, ce 12<sup>e</sup> jour du mois de mai 2004.

**Jim Smith**  
Directeur général/secrétaire-trésorier

Hébergement : idéal pour couples ou personnes autonomes, à quelques petites minutes de Maniwaki, secteur Déléage. Grande propriété paisible, services offerts, salon pour fumeurs. Info : 441-2761.

Bachelor tout équipé, du lundi au vendredi, idéal pour travailleur, 25 \$ par jour. Info : 449-6885.

Logement 4 1/2 pièces, dans un sous-sol, centre-ville de Maniwaki, idéal pour personnes âgées ou jeune couple sans enfants, pas d'animaux. Info : 449-5668.

Chalet à louer, de mai à septembre 2004, au lac Grenon à Messines, chauffé, éclairé, 3 chambres, cuisine, salon, chambre de rangement, stationnement privé, 2000\$ pour la saison. Info : 465-2459.

Cherche jeune personne propre et calme pour partager grande maison au centre-ville, salon pour fumeur, 300\$/mois. Info : 441-1247.

Centre-ville, appartement 3 chambres, chauffé ;et éclairé, 695\$ par mois. Libre le 1er juillet, grand stationnement. Info : Adeline, 449-8174.

Logement 2 chambres, salon, cuisine, salle de bain, libre le 1er mai, 395\$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Info : 449-4652, Robert.

Logis 2 1/2 meublé, chauffé, éclairé, satellite fourni, situé blvd Desjardins à Egan Sud, 395\$/mois entièrement rénové. Info : 441-1919 demandez Eric.

Maison située sur le chemin Jolivette Sud à Messines, 700\$/mois. Info : 449-5587 après 18h00.

Logement neuf à 2 minutes du centre-ville à Déléage, 1 chambre, idéal pour personne seule, semi sous-sol, 350\$/mois pas chauffé ni éclairé, cable fourni, stationnement privé. Info : 449-1729.

Logis situé au 208B Beaulieu à Maniwaki, 385\$/mois chauffé, éclairé et meublé, 1 chambre, libre le 1er mai.. Info : 449-4320.

Maison en bois rond, libre début juin, 2 chambres. Info : 438-2882 ou 438-2552.

Logis situé au 191 rue King à Maniwaki, 2 chambres, idéal pour personne seule ou couple, 340\$/mois non chauffé ni éclairé, animaux non-admis. Info : 449-7218.

Chalet de 2 chambres, situé au Lac Roddick, au bord de l'eau, à Ste-Thérèse, 4 saisons, tout équipé, avec chaloupe et BBQ, pour 6 personnes. Info : 819-465-2286 après 19h00.

Logis disponible le 1er juin, ou le 1er juillet, 2 chambres, 400\$ par mois. Face à la plage publique au lac Blue Sea, pas chauffé ni éclairé. Info : Nathalie après 18h 819-778-8730.

Logis 2 chambres, pas chauffé ni éclairé, 400\$ par mois, situé à Egan Sud. Libre immédiatement. Info : 441-0262, 449-4086.

Appartement 1 chambre, situé au centre-ville, près de tous les services. Endroit propre et tranquille. Libre le 1er juin. 465\$ par mois, chauffé et éclairé. N.B. : pas d'animaux. Info : 449-2173 ou 449-5959.

Appartement situé au 77 chemin Baskatong, 4 1/2, très propre. Info : 449-5143 le jour, 438-2222 le soir.

Logis situé au 262 McDougall, Maniwaki, 3 1/2 pièces, semi sous-sol, 300\$ par mois, pas chauffé ni éclairé. Info : 463-3364.

Maison située au Lac Cayamant, meublée ou non, possibilité à la semaine ou au mois ou à l'année. Près d'un ruisseau, accès au lac. Info : le jour, 463-4222, le soir, 463-1179.

Appartement 1 chambre, semi sous-sol, très propre. 350\$ par mois, pas chauffé ni éclairé. À Maniwaki. Info : 449-7929 après 17h.

Logis idéal pour personne seule, poêle et réfrigérateur inclus, situé à Déléage, 350\$ par mois, chauffé et éclairé, libre le 1er juin. Info : 449-4850 après 17h.



VILLE DE  
MANIWAKI

### AVIS PUBLIC

#### APPELS D'OFFRES

La Ville de Maniwaki désire recevoir des soumissions concernant le devis no S-22.1 intitulé «Camion 6 roues neuf 2004 ou 2005».

Les devis, les documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à partir du 14 mai 2004 au service du greffe de la Ville de Maniwald, 186, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 1Z9, Tél.: (819) 449-2800.

La soumission devra être accompagnée soit d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission ou une lettre de garantie bancaire irrévocable établie à 10% du montant soumissionné pour les travaux prévus au devis no S-22.1.

Les soumissions seront reçues au bureau du service du greffe de la Ville de Maniwaki dans des enveloppes cachetées, fournies à cette fin et portant la mention «SOUSSION» jusqu'à 11h00 le 8 juin 2004, et seront ouvertes publiquement le même jour, à 11h45 au même endroit.

Pour obtenir d'autres informations, veuillez communiquer avec Monsieur Gaétan Pétrin, contremaître des travaux publics au (819) 449-2822 poste 231.

La Ville de Maniwaki ne s'engage à accepter ni la plus basse soumission ni aucune des soumissions reçues.

MANIWAKI  
Le 14 mai 2004  
**Me Andrée Loyer**, greffière



VILLE DE  
MANIWAKI

### AVIS PUBLIC

#### APPELS D'OFFRES

La Ville de Maniwaki désire recevoir des soumissions concernant le devis no S-21.6 inti-tulé «Paveur portatif neuf de marque Bomag».

Les devis, les documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à partir du 14 mai 2004 au service du greffe de la Ville de Maniwald, 186, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 1Z9, Tél.: (819) 449-2800.

La soumission devra être accompagnée soit d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission ou une lettre de garantie bancaire irrévocable établie à 10% du montant soumissionné pour les travaux prévus au devis no S-21.6.

Les soumissions seront reçues au bureau du service du greffe de la Ville de Maniwaki dans des enveloppes cachetées, fournies à cette fin et portant la mention «SOUSSION» jusqu'à 11h00 le 8 juin 2004, et seront ouvertes publiquement le même jour, à 11h01 au même endroit.

Pour obtenir d'autres informations, veuillez communiquer avec Monsieur Gaétan Pétrin, contremaître des travaux publics au (819) 449-2822 poste 231.

La Ville de Maniwaki ne s'engage à accepter ni la plus basse soumission ni aucune des soumissions reçues.

MANIWAKI  
Le 14 mai 2004  
**Me Andrée Loyer**, greffière



VILLE DE  
MANIWAKI

### AVIS PUBLIC

#### APPELS D'OFFRES

La Ville de Maniwaki désire recevoir des soumissions concernant le devis no S-26.1 intitulé «Chargeuse-rétrocaveuse neuve 4 roues motrices».

Les devis, les documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à partir du 14 mai 2004 au service du greffe de la Ville de Maniwald, 186, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 1Z9, Tél.: (819) 449-2800.

La soumission devra être accompagnée soit d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission ou une lettre de garantie bancaire irrévocable établie à 10% du montant soumissionné pour les travaux prévus au devis no S-26.1.

Les soumissions seront reçues au bureau du service du greffe de la Ville de Maniwaki dans des enveloppes cachetées, fournies à cette fin et portant la mention «SOUSSION» jusqu'à 11h00 le 8 juin 2004, et seront ouvertes publiquement le même jour, à 11h15 au même endroit.

Pour obtenir d'autres informations, veuillez communiquer avec Monsieur Gaétan Pétrin, contremaître des travaux publics au (819) 449-2822 poste 231.

La Ville de Maniwaki ne s'engage à accepter ni la plus basse soumission ni aucune des soumissions reçues.

MANIWAKI  
Le 14 mai 2004

**Me Andrée Loyer**, greffière



VILLE DE  
MANIWAKI

### AVIS PUBLIC

#### APPELS D'OFFRES

La Ville de Maniwaki désire recevoir des soumissions concernant le devis no S-22 inti-tulé «Camion 2 tonnes 4 x 4 neuf».

Les devis, les documents contractuels et autres renseignements pourront être obtenus à partir du 14 mai 2004 au service du greffe de la Ville de Maniwald, 186, rue Principale Sud, Maniwaki (Québec) J9E 1Z9, Tél.: (819) 449-2800.

La soumission devra être accompagnée soit d'un chèque visé ou d'un cautionnement de soumission ou une lettre de garantie bancaire irrévocable établie à 10% du montant soumissionné pour les travaux prévus au devis no S-22.

Les soumissions seront reçues au bureau du service du greffe de la Ville de Maniwaki dans des enveloppes cachetées, fournies à cette fin et portant la mention «SOUSSION» jusqu'à 11h00 le 8 juin 2004, et seront ouvertes publiquement le même jour, à 11h30 au même endroit.

Pour obtenir d'autres informations, veuillez communiquer avec Monsieur Gaétan Pétrin, contremaître des travaux publics au (819) 449-2822 poste 231.

La Ville de Maniwaki ne s'engage à accepter ni la plus basse soumission ni aucune des soumissions reçues.

MANIWAKI  
Le 14 mai 2004

**Me Andrée Loyer**, greffière

Ça vend 100 bon 100  
**449-1725**

## Les p'tites annonces

Vous avez jusqu'au  
**mercredi  
17h**

Chambre à louer, étudiants ou travailleurs, près de l'université. Confortable, paisible, libre le 1er août ou le 1er septembre. Info : après 18h, 819-771-7862.

### LOCALS COMMERCIAUX À LOUER

Belle salle de réception, 60 personnes et plus, salle et musiciens gratuits. Brasserie, 449-4652

Espace à bureaux ou boutique situé au centre-ville à Maniwaki, rue Commerciale et l'autre en face du McDonald's, prix défiant toute compétition, chauffage à l'électricité inclus, libres immédiatement. Pour inf.: 449-1656 le jour ou 449-2985 le soir, demandez Raynald.

À louer : bâtiment commercial 2500 pi. carrés, 16' haut, idéal pour atelier de mécanique, assemblage, situé au 54 chemin Rivière Gatineau à Délage, disponible le 1er juin, visite sur rendez-vous. Info : 449-1729.

### SANTÉ

Produits Rawleigh. Accélérateur de perte de poids. Info : 819-465-2030 ou sans frais, 1-877-901-2030.

### OFFRES DE SERVICE

Garderais enfants d'âge scolaire pour la période des vacances d'été. Info : Josée, 441-2785.



### MUNICIPALITÉ DE BOUCHETTE

#### OFFRE D'EMPLOI PRÉPOSÉ-JOURNALIER

PRÉPOSÉ(E) À L'ACCUEIL, À L'INFORMATION À L'AMÉNAGEMENT ET JOURNALIER(ÈRE)

La municipalité de Bouchette est à la recherche de personne(s) pouvant assumer des tâches liées au récréotourisme et au domaine municipal pour la période estivale 2004.

#### Sommaire des tâches

- Accueillir, diriger et informer les visiteurs quant aux règles de sécurité et de préservation de la flore et de la faune;
- Appliquer différentes réglementations;
- Aménager et entretenir le stationnement public;
- Effectuer divers travaux de voirie.

#### Exigences

- Être admissible au programme d'emploi;
- Posséder une voiture;
- Travailler en étroite collaboration avec l'équipe municipale;
- Bilinguisme un atout.

#### Profil recherché

- Disponible à travailler avec des horaires variables;
- Sens de leadership et de l'équité;
- Diplomatie;
- Autonomie.

#### Date limite de candidature

Le 21 mai 2004 à 16h00.

Les personnes désireuses de poser leur candidature doivent faire parvenir leur curriculum vitae et autres documents pertinents à l'adresse suivante :

**Claudia Lacroix, secrétaire-trésorière**  
Municipalité de Bouchette  
36, rue Principale, C.P. 59  
Bouchette (Québec) J0X 1E0

Pour un mariage, graduation, etc. Vous désirez une création exceptionnelle, je confectionne et loue des vêtements. J'ai des complets pour hommes, robes de soirée, ensembles de baptême, robes de première communion, bouquetières et dames d'honneur. Certains vêtements son influencés de l'époque médiévale et autres. J'ai aussi des vêtements pour vos soirées costumées. Location création Loufo, 463-4157; courriel : loufo.com

Service d'émondage et d'abattage d'arbres, construction de lignes électriques privées, assurance-responsabilité 1 000 000 \$. Pour inf. : Les Entreprises Latourelle 463-4001.

Rénovation Victor Beaudoin, #9069 8424 Québec inc., construction générale, commerciale et résidentielle, 33 ans d'expérience, estimation gratuite. RBQ: #8229-7813-10. Pour inf.: 449-2538.

Scierie mobile disponible pour faire la coupe de vos billots aussi pin et cèdre à vendre. Pour inf. : 463-3663.

**DISCO MOBILE**, tout genre de musique, moderne et autres, imitations, spectacle d'humour sur demande, très vaste choix musical : rock'n'roll, rétro, danse, disco, québécois et country américain. Info : 441-0679 après 6h p.m., demandez Serge.

Garderie privée située à Délage, places disponibles, à partir d'un an jusqu'à l'âge scolaire. Éducatrice avec expérience et formation. Bienvenue chez Anne. Info : 449-2007.

Décapage de planchers, nettoyage de tapis. Résidentiel et commercial. Info : Jacques Fortin, 449-8083.

Pour obtenir votre carte de conducteur d'embarcation de plaisance et obtenir des réponses à vos questions à ce sujet, communiquez au 463-1492, demandez Marie.

**Nouvelle garderie privée à Délage, dans un secteur tranquille. Vous y retrouverez jeux éducatifs et repas équilibrés pour vos tout petits. 2 places disponibles pour enfants de 1 an à 4 ans. Horaire flexible. Suivi et inspection du CLD. Reçu disponible pour rapport d'impôts. Pour de plus amples informations, contacter Manon, 449-1978.**

Réparation de gypse + peinture. 9 ans d'expérience. Pour un travail garanti et de qualité. Contactez-nous. 465-3041 ou 449-6202.

Scierie mobile D.A. Richard, disponible pour faire la coupe de vos billes de bois. Info : 449-2007.

Briqueur, estimation gratuite, brique, blocs, pierre, travail garantie. Info : 463-2758 Emile.

**0\$ COMPTANT** - Access, un programme qui aide des gens décidés à devenir propriétaires maintenant. Demandez Annie, 819-465-1973.

### OFFRES D'EMPLOIS

Recherche représentants(es) temps partiel ou complet, possibilité de 500\$ à 1000\$ par semaine. Info : 449-2835.

Recherche «bus-girl» et laveuse de vaisselle pour travailler à Low. Info : 819-422-3413.

Recherche serveuses au relais 58 à Montcerf-Lytton. Info : marc 438-2434.

Besoin de personnes au Poulet Fritou. Se présenter à la P'tite Maison au 144 Notre-Dame, Maniwaki.

Chauffeurs à temps partiel demandés. Chauffeurs d'autobus scolaire ayant leur licence classe 2 pour faire du remplacement. Info : Derek au Transports A. Moore, 449-2003.

Recherche femme de ménage, avec références, secteur de Messines. Info : 441-0027.



### Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais

331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5  
Téléphone : (819) 449-7866 - Télécopieur : (819) 449-6083

## APPEL D'OFFRES DE SERVICES

### Travaux d'entretien ménager (sanitaire)

LA COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIS demande des offres de services pour les travaux d'entretien ménager (sanitaire) pour trois (3) écoles :

ÉCOLES	ADRESSE	SUPERFICIE M <sup>2</sup>
St-Nom-de-Marie	8, rue Laramé, Lac-Ste-Marie J0X 1Z0	1,413 M <sup>2</sup>
Couvent Christ-Roi	148, boul. Desjardins, Maniwaki J9E 2E1	1,475 M <sup>2</sup>
Collège Christ-Roi	247, rue Moncion, Maniwaki J9E 2G6	900 M <sup>2</sup>

Le devis et les documents contractuels seront disponibles à compter du **LUNDI 17 MAI 2004** au secrétariat des ressources matérielles ainsi que lors de la séance d'information obligatoire qui aura lieu dans chaque établissement moyennant un dépôt de dix dollars (10,00 \$) pour chaque établissement/école.

Une séance d'information obligatoire aura lieu le **JEUDI 20 MAI 2004**. Une visite obligatoire suivra la séance d'information.

- École St-Nom-de-Marie à 9h00
- Couvent Christ-Roi à 13h15
- Collège Christ-Roi à 14h30

L'offre de service (copie originale) sera remise dans une enveloppe cachetée au secrétariat des ressources matérielles au 331, rue du Couvent, Maniwaki (Québec) J9E 1H5 au plus tard le 31 MAI 2004 à 14h00, heure limite d'entrée des offres de service. Celles-ci seront ouvertes publiquement au même endroit, le même jour et à la même heure.

LA COMMISSION SCOLAIRE DES HAUTS-BOIS-DE-L'OUTAOUAIS ne s'engage à accepter ni la plus basse, ni aucune des offres de service reçues.

Pour de plus amples renseignements, veuillez communiquer avec Monsieur Jean Gendron au 449-7866 poste 247.

**Marlène Thonnard**  
Directrice générale

### RECHERCHÉ

Avis! Avis! Avis! Avis! Nous sommes à la recherche de contenants de margarine vides, 1/2 lb, 1 lb et 2 lb. Apportez-les au Centre St-Eugène situé au 67, chemin Rivière Gatineau. Ils serviront pour le projet du Pain Quotidien.

Homme de 39 ans recherche une femme de 30 ans et plus, célibataire, but sérieux. Me contacter au 819-441-0119.

À la recherche d'une fendeuse à bois. Info : 449-1656 ou 449-2985.

Recherche terrain boisé ou chalet, bord d'un lac, pas d'agent. Info : 449-1563.

### RENCONTRE

Homme de 50 ans aimerait rencontrer dame d'environ 40 ans, qui aime la pêche et la nature. Info : 449-8195.

### DIVERS

Besoin de 7 clients sérieux et engagés pour perdre 10, 20, 50 lbs ou plus, nouvelle formule arrivée en région, évaluation gratuite. Info : 1-800-296-1337. x-slim.com

**SON PLUS BEAU CADEAU!** -Chiffons Trend "miraculeux" pour vitres et miroirs. Le vrai de vrai! Aucun savon! Aucun détergent! De l'eau chaude seulement et ça brille sans aucun chamarrage. "Cher mais bon et durable". Comme tous nos clients, vous en serez tellement enchantés que vous l'offrirez en cadeau. Ce sera son plus beau cadeau. Attention aux imitations. Ne se vend pas dans les magasins. Agathe Grondin, 819 449 1237 représentante Trend pour la région. 455 Ste-Cécile, Maniwaki.

### L'IMPACT-Rivière Gatineau

#### 11<sup>e</sup> ASSEMBLÉE GÉNÉRALE ANNUELLE DE L'IMPACT-RIVIÈRE GATINEAU AVIS DE CONVOCATION

Par la présente, nous vous invitons à participer à l'assemblée publique annuelle de la ressource communautaire L'Impact-Rivière Gatineau qui se tiendra le 10 juin 2004 à 18h00, dans nos locaux du siège administratif, au 270, rue Notre-Dame, Maniwaki.

Lors de cette assemblée, il y aura présentation du rapport financier et des activités 2003-2004. Les membres procéderont aussi à l'élection des administrateurs et disposeront d'une période de temps à des questions.

Le conseil d'administration, les membres et le personnel de notre organisme seront heureux de vous y rencontrer.

**Robert Hewitt**, secrétaire par intérim

### Service Routier

*Ben* inc.

#### MÉCANICIEN AUTOMOBILE

- 5 ans d'expérience
- expérience en électronique, un atout
- possibilité d'avancement
- avantages sociaux
- salaire très intéressant et à la hauteur de vos compétences

Si vous désirez vous joindre à une équipe de plus de 15 employés au service de l'Outaouais depuis 35 ans, prenez rendez-vous avec nous au

**827-1687**  
**ext. 1-800-914-1427**



# McCONNERY : MA PLACE !

À l'achat ou à la location d'un véhicule de 5 000\$ et plus, courez la chance de gagner un voyage de pêche pour vous et votre famille.



**Larry McConnery**



**Jean-Guy Séguin**



**Michel Ménard**



**Luc Morin**

1997 CAVALIER, CLIMATISEUR, AUTOMATIQUE, 94 000 KM	6 995\$	ou	150\$/mois *
1998 CAVALIER, AUTOMATIQUE	6 995\$	ou	150\$/mois *
2000 CAVALIER	À PARTIR DE 8 995\$	ou	192\$/mois *



**Optimum**  
VÉHICULES D'OCCASION



**Les véhicules d'occasion Optimum incluent :**

- 1- Une garantie d'un manufacturier
- 2- Un privilège d'échange de 30 jours / 2 500 km sans tracas
- 3- Une inspection en plus de 150 points
- 4- L'assistance routière 24 heures

2000 MALIBU <del>VENDU</del> TOUT ÉQUIPÉ	10 495\$	ou	223\$/mois *
1999 GRAND-AM, V6, TOUT ÉQUIPÉ	9 995\$	ou	213\$/mois *
2002 CAVALIER OU SUNFIRE À PARTIR DE	9 995\$	ou	213\$/mois *
2001 IMPALA LS, TOUT ÉQUIPÉ	16 495\$	ou	299\$/mois * location
2003 ALERO, V6, TOUT ÉQUIPÉ	15 995\$	ou	299\$/mois * location
2001 SILVERADO, 4X4, CABINE ALLONGÉE, Z71	23 495\$	ou	384\$/mois * location
2001 JIMMY <del>VENDU</del> TOUT ÉQUIPÉ	16 395\$	ou	299\$/mois * location

**Dites-nous ce que vous voulez comme véhicule d'occasion, nous ferons des  et des   pour vous le procurer.**

\* Les prix et les mensualités n'incluent pas les taxes en vigueur.



105, boul. Desjardins  
Maniwaki

**449-1632**

**McCONNERY**  
Depuis... 1927



**SERVICE DE  
REMORQUAGE 24H**  
**449-3078**

# Dans'Action : «Le trésor des pirates...»

MANIWAKI- Dans'Action a procédé à son 29e récital annuel les 7 et 8 mai dernier, à la salle Merlin de Maniwaki. Sous le nom de «Le trésor des pirates...», ce spectacle a su captiver les foules.

Et le public était nombreux : le deuxième spectacle, par exemple, a fait salle comble. «Les gens étaient très impressionnés par toutes les danses, ainsi que par le décor et la grande voile de bateau que l'on y voyait», de dire une spectatrice.

Le spectacle était organisé par le comité 2003-2004, composé de Sylvie Bertrand, Martine Brunet, Martine Dupéré, Andrée Hotte, Line-Anne Labelle, Odile Le Duc, Véronique Lyrette, Maria Maris et Anna Séguin. Cinq professeurs étaient impliqués, soit Odille Le Duc (classique, pointes), Véronique Lyrette (Step, Soft), Mélanie Morin (classique, moderne, jazz, hip-hop), Vicki Morin (Soft) et Marie-Pier Savard

(créativité, classique, hip-hop, jazz) pour les chorégraphies, tandis que Louise Martel et Éline Lapointe animaient la soirée

Le spectacle racontait l'irruption de pirates (Samantha Thonnard Karn, Mélanie et Vicki Morin) dans un village et la capture, par ceux-ci, de leurs habitantes (les Villageoises). Les danseuses incarnaient tour à tour les résidents du village (pêcheurs, bergères, etc.), leurs animaux (moutons, etc.) et les pierres précieuses contenues dans le coffre à trésor du village (émeraude, diamants, perles, etc.). Aussi, il fallait résoudre une énigme, posée par Kim, le gardien du trésor, aux Villageoises. Voici l'énigme : «C'est meilleur que les Cieux et pire que l'enfer. Les morts en mangent tout le temps et les vivants qui en mangent dépérissent. Qu'est-ce que c'est?»

Le spectacle mettait en vedette le groupe des Villageoises (Mélicha Boisvenue,

Caroline Houle, Odile Huot, Sophie Lacoursière, Karine Michaud, Caroline Rollin), Kim, le gardien du trésor (Annie

Lauriault), le capitaine Jack (Samantha Thonnard Karn) et son assistant (Vicki Morin).

## Les Villageoises de Dans'Action résolvent l'énigme!

C'est avec un numéro d'ouverture particulièrement rythmé et endiablé que les danseuses de l'école Dans'Action ont présenté leur 29ème récital annuel. On y sentait la complicité et l'énergie du groupe de jeunes artistes qui, depuis septembre dernier, se préparaient avec discipline et assiduité. La participation de Mesdames Éline Lapointe et Louise Martel, mandatées pour animer la soirée, et les chorégraphies, signées Odile Le Duc, Véronique Lyrette, Mélanie Morin, Vicki Morin, Marie-Pier Savard, ont contribué à hausser le niveau du spectacle à un calibre étonnamment professionnel.

Le thème développé, très original, racontait l'intrusion de pirates (Samantha Karn-Thonnard, Mélanie et Vicki Morin) dans un village paisible. Ces derniers, faisant des villageoises leurs prisonnières (Melissa Boisvenue, Caroline Houle, Odile Huot, Karine Michaud, Caroline Rollin) les ont envoyées sur une épave hantée par le spectre du terrible capitaine Jim (Annie Lauriault), pour chercher un trésor. Les prisonnières ont dû résoudre une énigme afin d'accéder au magot et on se doute bien qu'elles ont réussi l'épreuve. C'est donc dire qu'en plus de la diversité des styles de danse présentée, (Ballet Classique, Pointes, Irish Step Dance, Soft Shoe, Danse Moderne, Jazz et Hip-Hop) les élèves de l'école Dans'Action ont su nous démontrer, par des sketches et des mimes entrecoupant les chorégraphies, leurs talents exceptionnels de comédiennes. Outre les habitants du village, (laitières,

bergères, pêcheurs, moutons...) les adeptes de la danse ont pu personnifier, dans leurs magnifiques costumes, le contenu du coffre au trésor, en incarnant tour à tour perles, diamants, émeraudes, mais surtout, des poupées pour qui les pirates ont démontré un vif intérêt.

L'accès au précieux contenu du coffre ayant servi de prétexte pour faire la fête au village, il n'en demeure pas moins que pour les nombreux parents et amis présents lors des deux représentations, le talent, le jeu et la maîtrise de tous ces styles de danse par cette jeunesse en santé constituent le plus beau de tous les trésors! Bravo Dans'Action!



## OPÉRATION NEZ-ROUGE Déjeuner des bénévoles le 16 mai

(C.M.B.) Maniwaki - Le comité organisateur d'Opération Nez-Rouge de Maniwaki désire inviter tous les bénévoles qui ont participé à l'opération 2003 à un déjeuner, afin de les remercier pour leur implication.

Le déjeuner aura lieu le 16 mai prochain à 10 h au restaurant Petro Pizza. La remise des dons à différents organismes se fera par la même occasion. Prière de confirmer votre présence auprès de Gaston Joly au 449-3204.

## Félicitations Jacinthe Ericksen



Félicitations à Jacinthe Ericksen pour l'obtention de son baccalauréat en éducation préscolaire et enseignement primaire. Tes parents sont fiers de toi et te souhaitent bon succès dans ta nouvelle carrière.

Tes parents, Micheline et Gérald Ericksen

**PRENDS TON AVENIR EN MAIN!** *Deviens* **opérateur d'abatteuse ou de porteur professionnel** **FORMATION INTENSIVE DE 5 1/2 MOIS!**

**Salaire initial moyen : 690\$/semaine\***

\* Relance du ministère de l'Éducation 2003



**DÉBUT DES COURS JUILLET 2004**

Moi... je m'inscris **PRETS ET BOURSES**



**Centre de Formation Professionnelle Mont-Laurier**  
850, Taché Mont-Laurier  
**1.866.314.4111**

*L'efficacité en formation!*

**cfpml.qc.ca**

**RECHERCHÉ**

**POUR SES EXCELLENTS PRODUITS!**

**Michel Marinier**  
conseiller aux ventes et à la location, entend vous offrir le meilleur service que vous n'avez jamais eu. Recherchez-le chez Marinier automobile.

**Marinier Auto**  
MANIWAKI, QC  
Depuis plus de 25 ans!

CHRYSLER Dodge Jeep, MANIWAKI, QC, YAMAHA

**Tél.: 449-1544**  
57, route 105, Maniwaki J9E 3A9

**Bien conseillé. Mieux logé!**

**Guy Ménard**  
Agent immobilier affilié  
Tél.: 449-0566  
Pagette: 1-819-778-4563  
Fax: 465-1434  
gmenard@ireseau.com

ATTESTATION PLATINE DU DIRECTEUR 2001-2002

**RIVIÈRE DÉSERT - TRÈS PROPRE**

Bungalow 3 chambres, 2 salles de bain, sous-sol aménagé, grand terrain paysagé, situé à 15 min. de Maniwaki dans un coin tranquille. Prix : 79 500 \$. Réf.: NOM882  
www.guymenard.com

**ROYAL LEPAGE**  
VALLÉES DE L'OUTAOUAIS  
Courtier immobilier agréé

**De nombreux immeubles à visiter : www.guymenard.com**



**Club de Golf Algonquin** vous présente la saison de **GOLF**

Route 105, Messines  
449-2554

www.GolfAlgonquin.ca

**CLUB DE GOLF ALGONQUIN**

# Record de participation au tournoi ouverture

Le tournoi ouverture du Club de Golf Algonquin avait lieu en fin de semaine dernière, et 99 personnes se sont présentées pour y participer.

Les gagnants des différentes classes sont, chez les hommes, classe A, André Barbe avec un score de 75, dans la classe BB, Derek Ardis avec un score de 87, dans la classe B, Robert Smith avec un score de 83.

Chez les dames, classe A, Carole Letendre l'a emporté avec un score de 87, classe B, Bernadette Blais avec un score de 85 et dans la classe C, Nicole Lalonde avec un score de

102.

Chez les juniors, pour les 14 ans et moins, Dominique Gauthier a terminé premier avec un score de 85, chez les 15 ans et plus, Alexandre Houle avec un score de 81.

Formule score net chez les hommes, voici les gagnants : classe A, Jacques Gorman, 70, classe BB, Eddie Côté 73, classe B, Éric Gauthier 64. Chez les dames, classe A, Véronique Branchaud, 70, classe B Lucie Laforest, 66, et classe C, Marie-Josée Lafrenière, 73.



Chez les hommes, André Barbe a gagné en classe A.



Carole Letendre l'emportait en classe A chez les femmes.

**TROU D'UN COUP**

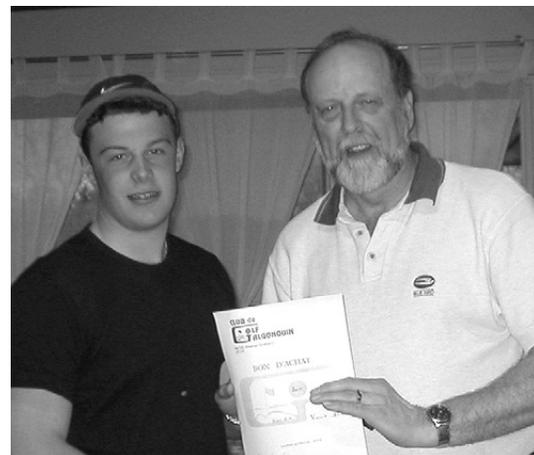


Un trou d'un coup pour Sylvie Cusson!

Lors de ce tournoi, Mme Sylvie Cusson réussissait tout un exploit : en effet, elle frappait un trou d'un coup de 120 verges, au trou no. 5, à l'aide d'un bois no. 7.

Les gagnants des trous spéciaux furent, pour le plus près de la coupe sur le trou no. 2 : hommes, 11.5 pouces, Alain Joly ; dames : 22 pieds, Madeleine Montreuil.

Au trou no. 5, sur le green, le tirage a donné gagnants : hommes, Maurice Richard, femmes, Sylvie Cusson.



Alexandre Houle, le gagnant chez les juniors, 15 ans et plus.



Chez les juniors 14 ans et moins, Dominic Gauthier l'emportait.

**DE LA NOUVEAUTÉ AVEC EXPÉRIENCE!**



**Denis Villeneuve**

De retour depuis peu chez Bonhomme, Denis possède un bagage de plus de 16 ans d'expérience dans le domaine des matériaux et de la quincaillerie. Il se distingue non seulement par sa grande connaissance des produits mais aussi par la qualité exceptionnelle de son service à la clientèle. Venez lui présenter votre projet, du plus petit au plus gros, il saura vous guider quelque soit votre niveau d'habileté.



**Sébastien Filion**

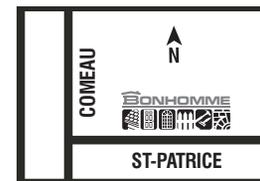
Malgré son jeune âge, Sébastien a déjà à son actif 7 ans de service dans notre domaine. Fier détenteur d'un D.E.P. en charpenterie et menuiserie, il saura répondre à vos questions avec précision à la finition et vous servir avec une attention toute aussi particulière que son confrère.



**BONHOMME**  
www.bonhomme.ca

462, rue St-Patrice, Maniwaki

**449-3840**



**Achetez en toute confiance!**



# Semaine québécoise de la famille du 10 au 16 mai 2004



***Pour souligner les familles de la région, nous vous offrons :***



## **UNE JOURNÉE D'ACTIVITÉS SAMEDI LE 15 MAI**

De 11h30 à 15h30 sur le terrain du CLSC  
FOYER PÈRE GUINARD, rue des Oblats

- |  |   |
|--|---|
| ★ <b>Dîner hot-dog (gratuit)</b>   | ★ <b>Craies sur trottoir</b>                    |
| ★ <b>Animation et musique</b>  | ★ <b>Bingo inter-générationnel</b>              |
| ★ <b>Clinique de vérification de sièges d'auto</b>                       | ★ <b>Clown, maquillage et jeux pour 0-5 ans</b> |
| ★ <b>Fiche d'identification personnelle des enfants par informatique</b> | ★ <b>Confection de colliers</b>                 |
| ★ <b>Visites des véhicules d'urgence</b>                                 | ★ <b>Chorégraphie</b>                           |
| ★ <b>Peinture et création d'une murale</b>                               | ★ <b>Concours de costumes</b>                   |



### **LES PARTENAIRES**

Le CSVG (CLSC-CHSLD), CSHBO, Sûreté du Québec, Centre Parents-enfants Haute-Gatineau, Mani-Jeunes, Service des loisirs Ville de Maniwaki, Association de sauvetage de l'Outaouais, Québec en forme, Service de protection de la faune, Lebeau Vitres d'autos, Carrefour Jeunesse Emploi, Ambulanciers, Pompiers

## **Ouverture de notre fameux**

# **MARCHÉ AUX PUCES**

## **Tous les jeudis de 9h à 21h**

### **PROPANE MANIWAKI enr.**

Chez Petro-Canada, on ne vous sert pas seulement de l'essence mais...

- Du diesel • Des vers, sangsues, ménés
- De la glace • Des articles de pêche
- Enregistrement de gibier
- Et beaucoup plus !



**Nouveau!** - Vente de permis de chasse, pêche et piégeage

- Vente, installation et réparation d'équipements
- Vente de pièces • Régulateur, tuyaux, etc.
- Remplissage (de 5 lb à 100 lb)

### **LIVRAISON DE CYLINDRES (100 lb)**



**Nous sommes les spécialistes de la requalification de cylindres.**

**Conseil sécuritaire: un cylindre de 10 ans et plus a atteint son échéancier. Faites attention !!!**



# **STATION DE SERVICE HILLIKER**

Tél.: 449-3677 • Fax: 449-5474 54, Principale Nord, Maniwaki LICENCE RBQ : 8247-2531-32

## GOLF AUX TROIS CLOCHERS

### Première soirée des hommes

La première soirée des hommes avait lieu lundi dernier au Club de golf Aux Trois Clochers. Deux équipes se sont signalées en triple écossais. Il s'agit des équipes d'Alban Grondin, Réjean Blais, Daniel Martel et celle de Brad Hicks, Denis Blais et Alain Lacroix. Notons que chaque

équipe pouvait se voir refuser trois coups considérés «trop bien réussis» par l'équipe adverse.

La prochaine soirée des hommes aura lieu le lundi 17 mai, à 18h. Bienvenue à tous!

### HORS-LIMITES

• Brad Hicks a suggéré qu'on installe un filet pour la « passerelle » quand Denis Blais frappe sa balle au trou #1.

• Sylvain Labelle s'est vu « refuser » quelques super bons coups par l'équipe adverse. Beau quand même Sylvain, continue !

• Réjean Blais n'a pas apprécié que

Maurice Riendeau joue un peu trop avec les règlements...

• Roger Gauthier a frappé plusieurs bons « drives » pour son équipe ; le souper « saucisses » s'en vient.

• Barry Hicks a réussi un roulé de 40 pieds au no. 8 pour empocher quelques « trente sous ».

### Tournoi de « 3 jours » : une première dans la région

Une première pour les mordus de la région aura lieu les 4, 5 et 6 septembre 2004. Il s'agit d'une compétition individuelle échelonnée sur trois jours. Évidemment, les gagnants et gagnantes des différentes classes seront déterminés par l'addition des scores des 3 jours. D'autres informations s'ajouteront sous peu.

### Les p'tits Tigers

Les cliniques pour nos jeunes vont débuter jeudi le 27 mai, de 16h à 18h. On invite tous les jeunes, filles et garçons, intéressés à apprendre la technique de base en s'amusant, à venir nous voir.

### Défi mixte

Il y a rencontre ce soir, vendredi 14 mai, au chalet du Club Aux 3 Clochers, pour la formation des équipes de Défi mixte. Bienvenue à tous et à toutes.

## «Ce tournoi ne fait que régénérer le lac Blue Sea»

- Denis Maurice et Dan Quenneville



Les organisateurs du Tournoi de Pêche du lac Blue Sea, Denis Maurice propriétaire de l'Auberge des Pins et Daniel Quenneville du dépanneur Val Guertin. Deux hommes très respectueux de la faune!

(JC) MANIWAKI- Selon les organisateurs du tournoi de pêche du lac Blue Sea, Dan Quenneville et Denis Maurice, un petit groupe de résidents se seraient unis afin de faire la tournée des commerces pour sensibiliser les gens au mal supposément fait au lac. Suite à une rencontre, mercredi dernier, messieurs Maurice et Quenneville nous ont confirmé qu'en aucun moment le lac Blue Sea ne subissait de mauvais traitement de leur part. «Selon le ministère de la faune, depuis les 10 dernières années il y a eu ensemencement tous les 2 ans pour un total de 40499 truites grises de plus de 6 pouces et 93000 truites grises de 3 pouces» nous expliquaient les organisateurs. Toujours selon messieurs Maurice et Quenneville, toutes les règles de la faune seraient respectées lors de ce tournoi

qui revient année après année. La fin de semaine dernière, 85 truites ont été prises «il faut penser qu'aucun gros pourvoyeur n'exploite ce lac, qui est dans une zone libre » nous soulignaient les responsables du tournoi «et que nous avons toujours eu l'accord du ministère pour faire notre tournoi» disaient-ils. Bien que certaines personnes craignent pour la survie du lac Blue Sea, il est donc impensable, selon messieurs Maurice et Quenneville, que le tournoi qu'ils organisent soit en aucun temps dommageable pour ce dernier. «Bien au contraire, la seule chose qui se produit, c'est la régénération du lac » terminaient messieurs Maurice et Quenneville. C'est donc sur cette note positive que les organisateurs ont lancé leur invitation pour le tournoi de l'an prochain!

### CADEAU DE L'ARTISAN EDGAR LÉVESQUE Mme Johanne Paradis gagne un coffre à bijoux de 650\$



Le coffre à bijoux offert par l'artisan Edgar Lévesque, une valeur de 650\$, a été gagné par Mme Johanne Paradis.

À l'occasion du bazar du Christ-Roi, l'artisan Edgar Lévesque avait offert un superbe coffre à bijoux qui a été gagné par Mme Johanne Paradis. Les responsables du bazar tiennent à le remercier chaleureusement pour ce généreux don. Rappelons que M. Lévesque travaille le bois avec beaucoup de dextérité, fabriquant, entre autres, de magnifiques instruments de musique.

Merci aussi aux Chevaliers de Colomb, conseil 11973, qui ont fait un don de 500\$.

Un total de 18 300 \$ ont été remis à la Fabrique.

Merci à tous les commerçants, paroissiens et bénévoles. De nombreux prix furent gagnés à ce bazar qui, encore cette fois, a connu un énorme succès. Jacqueline Provencher et Françoise Nault furent responsables des billets en cette journée, elles ont fait tout un travail.

Céline Riopel, responsable

### CLUB DE BOXE MANIWAKI & BRONZAGE AU SOLEIL

vous présente

## SUPER GALA DE BOXE !!!

SAMEDI 15 MAI 2004

Centre des loisirs de Maniwaki

# 12 COMBATS

Billets en vente : À l'Académie de karaté (449-6647) Et Bronzage au Soleil (441-2003)  
GÉNÉRAL : 10 \$ / PARTERRE : 15 \$

PERMIS DE LA SAQ

- ZHANI RIENDEAU • PATRICK GUÉRETTE
- ALAIN CHARETTE • STÉPHANIE CHARETTE
- SIMON PAUZÉ • MICKAEL BUCKSHOT
- MARTIN GAGNON
- SÉBASTIEN LAFRENIÈRE
- ANDY DEWACHE



## L'ACADÉMIE DE KARATÉ CHITO-KAN

230, rue Notre-Dame, Maniwaki Tél.: 449-6647

GOLF

AUX

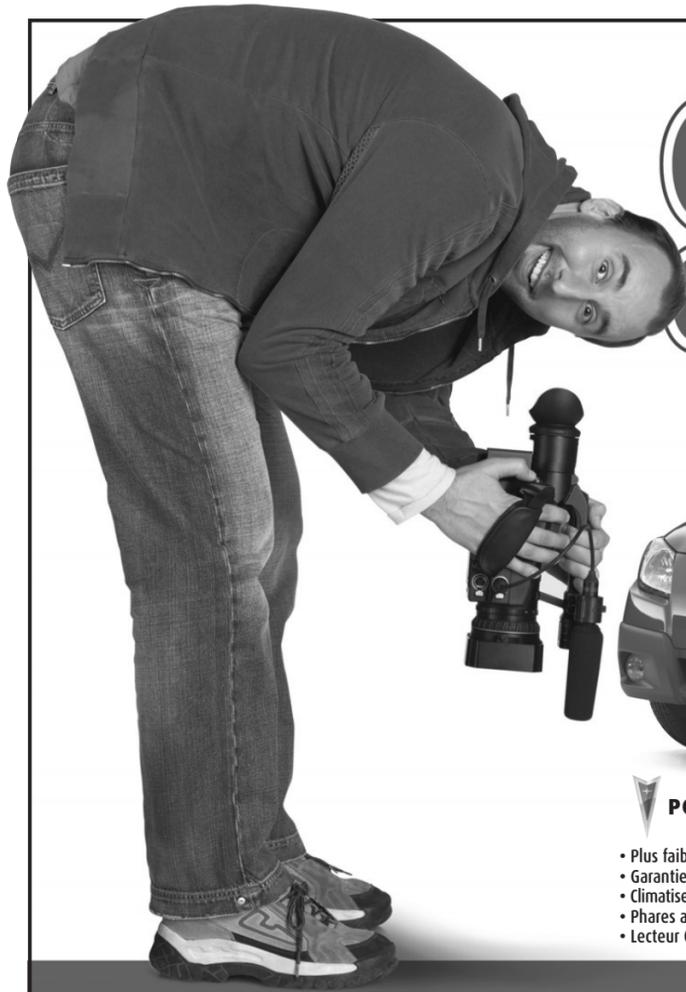
3

CLOCHERS

441-2222

274, des  
Oblats,  
Maniwaki





# CONCOURS GAGNEZ @ COMPARER



## PONTIAC VIBE

- Plus faible consommation d'essence de sa catégorie\*
- Sécurité 5 étoiles\*\*
- Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
- Climatiseur • Rétroviseurs à réglage électrique • Roues de 16 po en aluminium coulé
- Phares antibrouillard • Prise de courant de 115 volts AC dans le tableau de bord
- Lecteur CD et 4 haut-parleurs

Venez vous aussi faire l'essai routier d'un modèle Pontiac, Buick ou GMC et courez la chance de le gagner\*.

**248\$** /mois<sup>†</sup>

Terme de 48 mois à la location  
Transport et préparation inclus

— OU —

à l'achat

**19 698\$<sup>††</sup>**

AVEC 0% FINANCEMENT\*\*

« La Grand Am offre une expérience de conduite à en donner la chair de poule. »

— M. Forget, Montréal



## PONTIAC GRAND AM SE 4 portes

**188\$** /mois\*\*

Terme de 48 mois à la location  
Transport et préparation inclus

— OU —  
**0%**

FINANCEMENT  
À L'ACHAT\*\*

- Moteur ECOTEC DACT 4 cyl. d'aluminium 2,2 L de 140 HP
- Boîte manuelle 5 vitesses Getrag
- Climatiseur
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Portes et ouvre-coffre à commandes électriques

« Très douce à conduire avec un moteur puissant, la Sunfire a fait ses preuves. »

— J. Tremblay, Greenfield Park



## PONTIAC SUNFIRE SL 2 portes Édition spéciale Sportec

**188\$** /mois\*\*

Terme de 48 mois à la location  
Transport et préparation inclus

— OU —  
**0%**

FINANCEMENT  
À L'ACHAT\*\*

- Moteur Ecotec L4 2,2 L à DACT de 140 HP
- Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
- Boîte manuelle 5 vitesses Getrag
- Toit ouvrant coulissant électrique
- Radio AM/FM stéréo avec lecteur CD
- Roues de 15 po stylisées en aluminium coulé avec pneus P195/65R15

« Pratique et spacieuse, la Montana coûte moins cher d'essence. »

— D. Labrecque, Charlesbourg



## PONTIAC MONTANA à empattement régulier

**228\$** /mois\*\*

Terme de 48 mois à la location  
Transport et préparation inclus

— OU —  
**0%**

FINANCEMENT  
À L'ACHAT\*\*

- Plus faible consommation d'essence de sa catégorie pour une cinquième année consécutive\*
- Sécurité 5 étoiles\*\*
- Garantie limitée 5 ans/100 000 km sur le groupe motopropulseur sans franchise
- Boîte automatique électronique 4 vitesses
- Climatiseur et lecteur CD
- Portes, vitres et rétroviseurs chauffants à commandes électriques
- Télédéverrouillage

Tirage du prix: 19 juillet 2004.



PROGRAMME GM POUR LES DIPLOMÉS  
1000\$\*  
BENEFICIAIRE

L'Association des concessionnaires Pontiac Buick GMC du Québec suggère aux consommateurs de lire ce qui suit.

Offres d'une durée limitée, réservées aux particuliers, s'appliquant aux modèles neufs 2004 en stock suivants: Vibe (2SL26/R7A), Sunfire (2JB37/ISA/WJ9), Grand Am (2NE69/R7C) et Montana (2UN16/R7A). Les modèles illustrés comprennent certaines caractéristiques offertes en option à un coût additionnel. Sujet à l'approbation du crédit de GMAC. Les frais liés à l'inscription au Registre des droits personnels et réels mobiliers et droits payables à la livraison. \*Prix: le véhicule Pontiac, Buick ou GMC essayé par la personne gagnante, et indiqué sur le bulletin pigné, jusqu'à concurrence d'un montant de 35 000 \$, taxes incluses. Aucun achat requis. Concours ouvert aux résidents du Québec âgés de 18 ans ou plus. Règlement disponible chez les concessionnaires GM participants et au 1 800 463-7483. Concours du 5 mai au 25 juin 2004. Limite de deux participations par personne. Photos à titre indicatif seulement. †À la location, paiements mensuels basés sur un bail de 48 mois avec versement initial ou échange équivalent: Vibe (2 999 \$), Sunfire (2 244 \$), Grand Am (1 967 \$) et Montana (3 747 \$). À la location, transport et préparation inclus. Immatriculation, assurance et taxes en sus. Frais de 12¢ du km après 80 000 km. \*\*Première mensualité et dépôt de sécurité (Vibe: 300 \$) exigibles à la livraison. \*\*Dépôt de sécurité payé par General Motors. Le dépôt ne sera pas remis au consommateur à la fin de la période de location. Première mensualité exigible à la livraison. ††À l'achat, préparation incluse. Transport (950 \$), immatriculation, assurances et taxes en sus. \*\*Taux de financement à l'achat de 0% pour des termes allant jusqu'à 48 mois (Vibe: 36 mois). \*Basée sur les données publiées par le ministère des Ressources naturelles du Canada dans le Guide de consommation de carburant 2004. \*\*Sécurité 5 étoiles pour le conducteur et le passager du siège avant lors des tests d'impacts frontaux (Vibe), pour le conducteur et le passager du siège avant lors des tests d'impacts latéraux (Montana). Tests effectués par la National Highway Traffic Safety Administration (NHTSA) des E.-U. Ces offres sont exclusives et ne peuvent être jumelées à aucune autre offre ni à aucun autre programme incitatif d'achat ou de location à l'exception des programmes de La Carte GM, des Diplômés et de GM Mobilité. Le concessionnaire peut fixer son propre prix. Un échange entre concessionnaires peut être requis.

Renseignez-vous chez votre concessionnaire participant, à gmcanada.com ou au 1 800 463-7483.



PONTIAC LA PASSION DE CONDUIRE



Agence: Graphème  
Client: GM  
N° Annonce: 24-7918NB-R1  
Titre: Défi Multi Pontiac  
Linéature: 85 lpi.  
Format: 8 col. x (10.75" x 200 li.)  
Publication: La Gatineau  
Parution:

PHIPPS BLACK Graphème  
2480, rue Senkus, Ville LaSalle, H8N 2X9 • Tél: 514.365.1222 Fax: 514.365.3111  
production@phippsgraphics.com • www.phippsgraphics.com

POUR APPROBATION  OK  CORR.

DATE: \_\_\_\_\_ SIGN.: \_\_\_\_\_

**TOURNOI PÊCHE**

**Simon Chamberlain succède à Charles Cadieux!**

(JC) MANIWAKI- Et bien oui, c'est bel et bien le jeune Simon Chamberlain, âgé de 12 ans, qui s'est vu remettre le premier prix, soit un bateau de marque Lund munit d'un moteur de force 9.9 ainsi que d'une remorque, un prix d'une valeur de 7500\$. Ce prix, qui est une grâce de Sports Dault et frères de Maniwaki, a été remis au jeune garçon qui avait pris une truite mesurant 78,2 cm défaisant ainsi monsieur Jean-Claude Lafontaine qui s'est mérité la

2e place, une bourse de 1000\$, avec une truite de 78,0 cm. La 3e place revient à Désiré Richard qui s'est vu remettre un montant de 500\$ pour une prise mesurant 76,75 cm.

C'est sous une température qui laissait à désirer que les 250 pêcheurs se sont disputés le fameux titre de champion, encore une fois au majestueux la Blue Sea. 85 prises ont été enregistrées lors de cet événement. «Nous autres ont trouvait que

ça mordait pas gros cette année» lançait madame Edna Latourelle, c'est plus que le double de l'an passé! En soirée, à la salle municipale de Messines, l'endroit était rempli à craquer. «Nous sommes très fiers que cette activité attire autant de gens.» Expliquait un des organisateurs Dan Quenneville, «des gens de partout viennent tenter d'attraper la plus grosse truite» continuait-il.

Quelques 100\$ en prix de présence ont été remis, des casquettes, des gilets et bien évidemment des accessoires pour nos

pêcheurs. Monsieur Robert Larivière s'est acquitté la tâche de divertir tout ce beau monde qui avait de quoi fête encore une fois cette année et monsieur Robert St-Jacques à pour sa part servi un excellent méchoui à nos pêcheurs affamés.

C'est donc encore une fois une réussite sur toute la ligne pour les organisateurs Dan Quenneville du Dépanneur Val Guertin et Denis Maurice de l'Auberge des Pins. «Un gros merci à tous nos commanditaires, les bénévoles et bien sûr les pêcheurs, et à l'an prochain!» terminaient les organisateurs.



Canards Illimités Canada

**Souper bénéfique 2004**

Président d'honneur : David Smith

**Samedi 15 mai 2004**

**Brasserie Table Ronde Maniwaki**

45\$ par personne ou 65\$ par couple

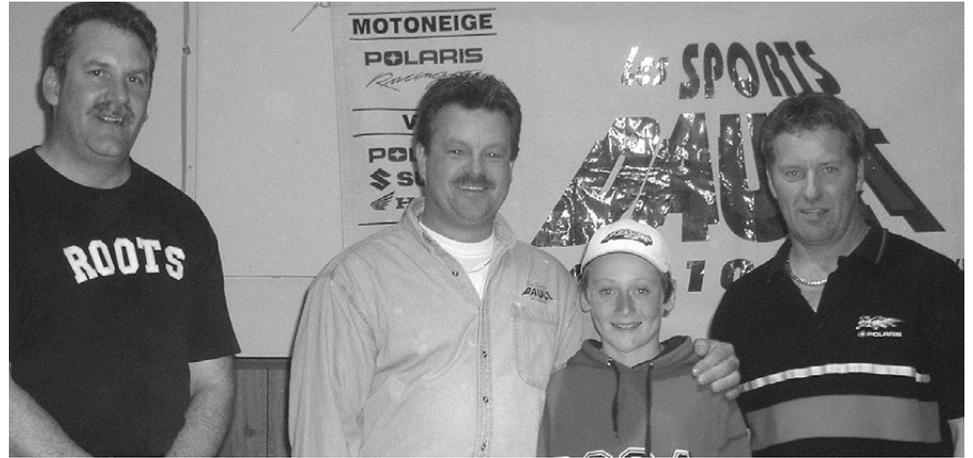
**Ceci inclus :**

- Adhésion de 1 an chez Canards Illimités Canada
- Adhésion de 1 an au magazine Conservationniste
  - Souper de dorés 4 services
  - Plusieurs tirages
  - Encan silencieux et crié par Daniel Richer
- Objets exclusifs de Canards Illimités Canada
  - Prix de présence
  - Soirée dansante

Pour vous procurer des billets communiquer avec Hélène Charbonneau au : 449-3427

D'autres pris ont été remis lors de cette soirée.

Position	Nom	longueur	Prix
4e place	Denise Joly	76,4 cm	(250\$)
5e place	Laval Maurice	73,75 cm	(100\$)
6e place	Jean-Rock Gauthier	73,2 cm	(100\$)
7e place	Maurice Lacroix	72,0 cm	(100\$)
8e place	Bernard Gagnon	72,0 cm	(100\$)
9e place	René Lyrette	70,0 cm	(100\$)
10e place	Gina Érickson	70,0 cm	(100\$)
11e place	Lomer Éthier	69,3 cm	(100\$)



Le jeune champion, Simon Chamberlain, s'est fait photographier avec les organisateurs Dan Quenneville du Dépanneur Val Guertin et Denis Maurice de l'Auberge des Pins. Jocelyn Dault, de Sports Dault et frères, était fier de remettre le premier prix au jeune pêcheur.

PRODUCTIONS MARC VERREULT PRÉSENTE

**FABULEUX CIRQUE ESTIVAL**

PRODUCTIONS MARC VERREULT est fier de s'associer au Club des petits déjeuners du Québec

**Lundi 24 mai 2004 Centre des loisirs Maniwaki**  
2 représentations : 16h30 et 19h30

Admission	Prix régulier	Pré-vente**
Adultes	17 <sup>00\$</sup>	15 <sup>00\$</sup>
Enfants (moins de 14 ans*)	15 <sup>00\$</sup>	13 <sup>00\$</sup>
Moins de 2 ans	Gratuit	

(Taxes incluses)  
\* Preuve d'âge requise.  
\*\* Tarifs pré-vente jusqu'à 9h00 la journée du spectacle. Programme sujet à changements sans préavis.

**Billets en vente aux endroits suivants :**

Foyer du disque	Maniwaki	(819) 449-6722
Foyer du vidéo	Maniwaki	(819) 449-2359
The Washery (Péto Canada)	Kitigan-Zibi	(819) 449-6074
Dépanneur Céré & Fils	Déléage	(819) 449-6338
Épicerie J-B Lévesque	Grand-Remous	(819) 438-2880
Tabagie Pellerin	Mont-Laurier	(819) 623-1623
Dépanneur du Sportif Enr.	Ferme-Neuve	(819) 587-3143

PRODUCTIONS MARC VERREULT : (514) 527-1551



Fondation Charles-Bruneau



MONT-LAURIER (819) 623-6465

Présentez-vous chez votre marchand Provigo de Maniwaki et vous obtiendrez un billet enfant à seulement 3 \$. Ce 3 \$ sera entièrement remis à la Fondation Charles Bruneau. Disponible dans les Provigo participants. Quantité limitée. Limite d'un billet à 3 \$ par billet adulte à prix régulier (17,50 \$) acheté la journée du spectacle SEULEMENT. Les tarifs de pré-vente ou toute autre promotion sur la vente des billets ne peuvent être jumelés à cette offre.

**Charles St-Jacques**  
Agent Immobilier Affilié  
www.charlestjacques.com  
(819) 920-2000  
(866) 920-2022 Sans frais



**Nathalie St-Jacques**  
Agent Immobilier Affilié  
(819) 441-9090  
(866) 463-9090 Sans frais

AGENTS INSCRIPTEURS DU MOIS DE MARS ET AVRIL 2004 - La Capitale Outaouais

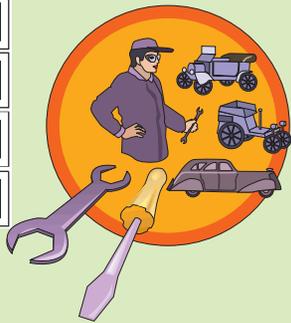
<p><b>LAC LONG - BLUE SEA</b></p> <p><b>144 900 \$</b></p> <p><b>VENDU</b></p> <p>Chalet 4 saisons dans un environnement paisible et boisé. Faites vite!</p>	<p><b>LAC PETIT BITOBI</b></p> <p><b>79 900 \$</b></p> <p>Irrésistible chalet 4 saisons de style Viceroy. Fenestration imposante, surplombant une nature à couper le souffle.</p>	<p><b>LAC DES PINS</b></p> <p><b>84 900 \$</b></p> <p>Paysage enchanteur, un lac et une montagne. Loïn du bruit inutile de chercher plus loin!</p>	<p><b>LAC CHALIFOUX</b></p> <p><b>135 000 \$</b></p> <p>Coquet bungalow au bord de l'eau, propre comme un sous-neuf. Vue magnifique!</p>
<p><b>MANIWAKI - COMMERCIAL</b></p> <p><b>89 900 \$</b></p> <p>Local commercial avec maison 3 ch. à c., situé sur la rue Commerciale. Une occasion à saisir.</p>	<p><b>MANIWAKI - COMMERCIAL</b></p> <p><b>124 900 \$</b></p> <p>Duplex complètement rénové. Idéal pour bureau professionnel, centre d'accueil ou résidence pour personnes semi-autonome.</p>	<p><b>LAC PERREAULT (ESTURGEON)</b></p> <p><b>VENDU</b></p> <p>Charmant bungalow situé aux abords du ruisseau du lac Perreault. Garage double. À qui a chance!</p>	<p><b>GRACEFIELD - COMMERCIAL</b></p> <p><b>135 000 \$</b></p> <p>Local commercial de 1 450 p.c. + logis pleine grandeur au 2e étage. Opportunité unique!</p>
<p><b>LAC DES ÎLES - BLUE SEA</b></p> <p><b>129 900 \$</b></p> <p>Un coin de paradis, petit domaine entièrement paysagé. Construction impeccable, immense patio. Une perle rare!</p>	<p><b>LAC CAYAMANT</b></p> <p><b>VENDU</b></p> <p>Chalet 4 saisons sur le bord du lac Cayamant. Complètement rénové. Plage sablonneuse. Faites vite!</p>	<p><b>LAC DES 31 MILLES</b></p> <p><b>64 900 \$</b></p> <p>Petit chalet face au lac, beau grand terrain. La vie est courte, profitez-en!</p>	<p><b>LAC BLUE SEA</b></p> <p><b>Faites une offre!</b></p> <p>Split avec logis parental. Grand garage double, intérieur complètement rénové. Fait voir!</p>
<p><b>TERRAINS AU LAC CAYAMANT, 13-18 000 \$</b></p> <p>Terrain de 32 acres, chemin Blue Sea : 49 000 \$</p> <p><b>Faites une offre!</b></p> <p>Terrain de 1 acre, chemin Alié (Pémichangan)</p>	<p><b>LAC GRANT - BLUE SEA</b></p> <p><b>79 900 \$</b></p> <p>Terrain de 50 acres à l'extrémité du lac Grant avec 2 chalets en construction. Un havre de paix!</p>	<p><b>LAC LACROIX - MESSINES</b></p> <p><b>VENDU</b></p> <p>Bord du lac Lacroix, bungalow surplombant le lac avec gazebo, belle plage sablonneuse. À qui la chance!</p>	<p><b>LAC MORISSETTE - BLUE SEA</b></p> <p><b>VENDU</b></p> <p>Terrain boisé sur le bord du lac Morissette avec remise et panneau électrique déjà installé. Une visite vous convaincra!</p>
<p><b>LAC LACROIX</b></p> <p><b>VENDU</b></p> <p>Petit chalet 3 saisons au bord du lac, rue cul-de-sac. La paix assurée. Fait voir!</p>	<p><b>KAZABAZUA</b></p> <p><b>REPRISE</b></p> <p>Édifice commercial anciennement utilisé comme scierie. 28 acres de terrain sur l'axe principal du transport en Outaouais.</p>	<p><b>KAZABAZUA</b></p> <p><b>125 000 \$</b></p> <p>Anciennement station service et restaurant. Réservoir à essence électrique déjà installé. 5 ans, immense stationnement pour les poids lourds.</p>	<p><b>GRACEFIELD</b></p> <p><b>215 000 \$</b></p> <p>Restaurant - Motel avec excellent chiffre d'affaires. Grand stationnement. Commerce établi depuis 40 ans. Potentiel illimité!</p>



# PNEUS PIERRE LAVOIE, C'EST PAS JUSTE DES PNEUS...

*Nous avons 3 mécaniciens d'expérience.*

- |   |   |
|---|---|
|  ALIGNEMENT                |  SERVICE ROUTIER |
|  AMORTISSEURS              |  SILENCIEUX      |
|  ATTACHE-REMORQUE          |  SUSPENSION      |
|  FREINS                    |  VIDANGE D'HUILE |
|  SECTION, RÉPARATION PNEUS |   |



## La route vous appartient

- Dessin unique de la bande de roulement en W directionnel
- Excellente adhérence sur chaussée mouillée
- Stabilité accrue
- Indices de vitesse V et Z
- Garantie de 5 ans contre les risques routiers



**TOYO**  
AU-DELÀ DE LA PERFORMANCE  
**PROXES 4**



*Vous voulez des pneus pas chers,  
Pneus Pierre Lavoie, c'est la place !*

ENTRE LA ROUTE ET VOUS...



**PNEUS PIERRE LAVOIE INC.**  
LA SÉCURITÉ SANS COMPROMIS

**Service routier 24 heures**  
Yves Langevin Pagette : 1 (819) 779-1973

260, boul. Desjardins, Maniwaki 449-1346 - 449-1861



## Karaté : une épée Molotoch pour Sensei Stéphane Lachapelle!

(JC) GRACEFIELD- C'est le 25 avril dernier que ce tenait la fête du 10e anniversaire de l'école de karaté Sensei Stéphane Lachapelle de Gracefield. «Depuis que je suis ceinture blanche, je tiens à ouvrir mon école à moi» expliquait monsieur Lachapelle. De son ouverture à aujourd'hui le professeur a vu passé quelques 600 étudiants et il a formé 12 ceintures noires. Cette année l'école de Karaté Lachapelle compte environ 75 étudiants. Lors de l'événement, les élèves ont remis une épée Molotoch au Sensei. «C'est une vraie épée de guerrier, elle est unique et original. C'est une épée de collection.» tenait à souligner monsieur Lachapelle. Environ 200 personnes se sont déplacés pour l'occasion, qui avait lieu à l'école de Gracefield. Ils ont pu admirer des

démonstration de katas, de combats, d'auto-défense et de katas d'armes notons que ces deux dernières disciplines étaient offertes sous une musique d'ambiance.

De plus deux étudiants ont reçu leur ceinture noire lors de cette cérémonie. Il s'agit de Daniel Dupras et de Rhéal Clément (2e dan).

D'autre part, le 1er mai, 24 compétiteurs de Gracefield se sont rendu à Val d'Or et les 24 ont remporté un prix soit en katas d'armes ou en katas. Lors de cette même journée, Maxime Tremblay-Maurier s'est mérité la 1er place en combat alors qu'il prenait part à une prestigieuse compétition qui se déroulait à Québec avec pas moins de 1900 compétiteurs.



Sensei Stéphane Lachapelle reçoit une épée Molotoch de ses élèves, lors du 10e anniversaire de l'école de karaté Lachapelle de Gracefield.

## Nos bêtes du travail s'en tirent maintenant encore mieux.

Recevez un treuil  
**SUPERWINCH 2000**  
à l'achat d'un nouveau

**KVF700 4x4** ou  
**KVF360 4x4.**



**DE PLUS :** Recevez 24 mois de plan de protection V'la le Bon Temps supplémentaire à l'achat d'un nouveau **KVF360 4x4.**

kawasaki.ca

\* Sur les achats effectués entre le 1<sup>er</sup> février et le 30 juin 2004.

Kawasaki V'la le bon temps

# EM Les Équipements Maniwaki

Sortie nord, Maniwaki

(819) 449-1744

# Le blitz

## Focus LX 2004

du 17 au 21 mai inclusivement

à la location de 48 mois à partir de **179\$/mois**  
taxes non incluses  
obtenez une protection pep entretien **service de**  
**qualité de 4 ans ou 80 000km**

Service entretien périodique suggéré par Ford prolonge la garantie de base du manufacturier. Comprend les plaquettes de freins et balais d'essuie-glace

**OU** vos **3** premières mensualités

**SANS FRAIS**

Voir détails en magasin



Photo à titre indicatif



# HUBERT

# Fin d'année fiscale... 100 MILLIONS \$\$\$ à LIQUIDER!



HTDDW760



398<sup>88</sup>\$



SVMP20V

168<sup>88</sup>\$



88<sup>88</sup>\$

DRC212



CFDV8

88<sup>88</sup>\$

Venez  
voir nos  
**PRIX**  
**LIQUIDATION**  
en magasin!



**SERVICE  
INFORMATIQUE**

**D.L. INC.**

149, boul. Desjardins, Maniwaki



Tél.: 449-6161 • Fax: 449-7335